

oficial

Guía en español



Arte y
diseño

Descanso, ocio

Monumentos

Los
alrededores de
Budapest

Zona de marcha



Informaciones útiles



BUDAPEST

BTH Budapesti Turisztikai Nonprofit Kft.
Oficina de Turismo de Budapest
www.budapestinfo.hu



Paseo por el Danubio con comida o cena



DINNER
& cruise
with **LIVE MUSIC**



LUNCH
& cruise

RESERVA ON-LINE:
www.ticket.info.hu

Billetes & información: (+36/1) 317-13-77



salida: CADA DÍA a las 14.00 ó 19.00 ó 22.00, duración: 1 hora y media



VÉNHÁJÓ



RESTAURANTE

Gastronomía internacional en aguas húngaras.

Restaurante Vénhajó: le espera el renovado barco-museo Kossuth. ¡Visítenos y disfrute nuestro servicio familiar, el más bello panorama de Budapest y las delicias singulares de nuestro jefe de cocina con estrella Michelin!

Budapest, Puente de las Cadenas - lado Pest, dique no. 2.

Reservar: + 36 80 205 026 • www.europagroup.hu

Queridos Lectores,

Los turistas que hojeen este folleto y visiten Budapest tendrán seguramente unas experiencias inolvidables. Esta ciudad, de ricas tradiciones históricas y un patrimonio cultural sin par, les ofrece una nueva imagen. El año pasado invitamos a los habitantes de las grandes ciudades europeas a una "aventura de verano en Budapest". Los habitantes de la capital húngara recomendaban a nuestros invitados lugares secretos relacionados con las artes y el diseño, la diversión, el ocio, el entretenimiento, lugares románticos, festivales y programas, que sólo los habitantes de Budapest pueden conocer.

Budapest, donde se hallan dos lugares declarados patrimonio de la UNESCO, es la única capital del mundo con casi cien fuentes termales y 12 baños, donde manan 19 millones de litros de agua termal cada día.

¿Pero se pueden imaginar una fiesta nocturna en los Baños Rudas o unos románticos espousales en la Isla Margarita?

En esta ciudad se encuentran tanto restos arquitectónicos romanos como baños turcos aún en uso, vestigios góticos, herencia barroca y un conjunto especialmente rico de edificios modernistas.

¿Pero sabían que desde la cúpula de la Basílica se abre un magnífico panorama sobre todos estos monumentos y es un lugar ideal para admirar toda la ciudad?

¿Sabían que el precioso entorno natural que rodea Budapest se puede recorrer con medios de transporte especiales, como el tren cremallera, el telesilla y el llamado "tren infantil"? Sin mencionar el maravilloso mundo de las grutas que se encuentran debajo de la ciudad.

Esperamos que estas "islas de experiencias" sugeridas por los habitantes de Budapest sean atractivas también para Ustedes. Les recomiendo este folleto, que con su estilo ameno y su estructura práctica será una buena guía durante su estancia en Budapest. Les aseguro que con la ayuda de nuestras informaciones podrán tener verdaderas vivencias en la ciudad. Les doy la bienvenida en esta ciudad de aventuras culturales.



Ferenc László

Fekete László

director

Oficina de Turismo
de Budapest



OFICINAS de información

Oficina Tourinform

1052 Budapest, Sütő utca 2.
(+36-1)438-8080
suto@budapestinfo.hu
8-20 h

Oficina Liszt Ferenc tér

1061 Budapest, Andrassy út 47.
(+36-1)322-4098
342-9390
liszt@budapestinfo.hu
1 de mar.-31 de 31 oct.: 12-20 h; 1 de nov.-25 de feb.: lu-vi: 10-18 h

Ferihegy/1 Oficina Tourinform

1185 Budapest,
Aeropuerto de Ferihegy, terminal 1
(+36-1)438-8080
ferihegy1@budapestinfo.hu
8-22 h

Ferihegy/2A Oficina Tourinform

1185 Budapest,
Aeropuerto de Ferihegy, terminal 2A
(+36-1)438-8080
ferihegy2a@budapestinfo.hu
8-23 h

Ferihegy/2B Oficina Tourinform

1185 Budapest, Aeropuerto de Ferihegy,
terminal 2B (+36-1)438-8080
ferihegy2b@budapestinfo.hu
10-20 h

Informaciones por teléfono,

0-24 h (+36-1)438-8080
Línea caliente Tourinform
(+36-30)30-30-600 desde el extranjero,
(06-80)630-800 desde Hungría
Internet: www.hungarytourism.hu
(+36-1)488-8661
E-mail: hungary@tourinform.hu

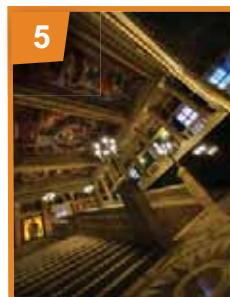
BTH Budapesti Turisztikai Nonprofit Kft. (Oficina de Turismo de Budapest)

1364 Budapest, Postafiók 215 • (+36-1)266-0479 • (+36-1)266-7477

E-mail: info@budapestinfo.hu • www.budapestinfo.hu

Contenido

| | |
|--|-----------|
| Arte y diseño..... | 5 |
| Museos, salas de exposiciones..... | 5 |
| Iglesias, colecciones eclesiásticas | 12 |
| Contemporáneo y antiguo | 15 |
| Diseño húngaro | 17 |
| Curiosidades, visita a la ciudad | 20 |
| Los alrededores de Budapest | 32 |
| Descanso & relax..... | 36 |
| Baños termales, grutas | 37 |
| Tiempo libre, deportes..... | 40 |
| Cafeterías, bares..... | 43 |
| Compras | 44 |
| Festivales & eventos | 46 |
| Zona de marcha | 50 |
| Excelentes sugerencias | 51 |
| Clubs, escenarios de conciertos, lugares de diversión | 53 |
| Restaurantes | 55 |
| Informaciones útiles..... | 58 |
| Antes de viajar..... | 59 |
| Llegada a Budapest | 60 |
| Informaciones prácticas | 61 |
| En caso de emergencia..... | 62 |
| Transportes urbanos | 64 |



5



46



20



50



36



58

Índice rápido

| | |
|---|----|
| Aparcamiento | 64 |
| Asistencia médica y odontológica, farmacias | 63 |
| Baños Széchenyi..... | 38 |
| Calendario previo de eventos 2010..... | 47 |
| Cambio de dinero | 63 |
| Edificios de aparcamiento, garajes | 65 |
| Galería Nacional Húngara | 7 |
| Iglesia Matías | 13 |
| Informaciones del aeropuerto | 60 |
| Líneas de metro | 64 |
| Mapa de los transportes | 67 |
| MÁVDIREKT..... | 60 |
| Mercado Central | 24 |
| Mercado Ecséri..... | 15 |

| | |
|---------------------------------|----|
| Minibús del aeropuerto | 60 |
| Museo de Bellas Artes | 8 |
| Oficinas de informaciones | 3 |
| Palacio de las Artes | 23 |
| Para llamar por teléfono | 61 |
| Riverride | 28 |
| Tarjeta Budapest | 65 |
| Taxi | 65 |
| Teléfonos importantes | 62 |
| Visita a la Basílica | 12 |
| Visita a la Ópera | 22 |
| Visita al Parlamento | 26 |
| Visita a la Sinagoga | 13 |

Leyenda

- Tranvía
- Tren de Cercanías
- Autobús
- Trolebús
- Metro 1
- Metro 2

Metro 3

Teléfono

Fax

Horario

Entrada

A3 Símbolo del mapa

Ubicación del lugar en el mapa



Descuento
con la
Tarjeta Budapest
budapest-card.com



Las instituciones indicadas
han decidido colaborar
con Budapest, formando el
llamado Grupo de Trabajo
Cultural.
culturalbudapest.com

Arte y diseño

Museos, salas de exposiciones



Iglesias, colecciones eclesiásticas



Contemporáneo y antiguo



Diseño húngaro



¿Acaso desea disfrutar viendo obras de arte? Pues Budapest será un escenario ideal para ello. Le presentamos los museos más importantes, las iglesias más conocidas, tiendas de antigüedades y galerías de arte contemporáneo y para acabar podrá conocer el mundo de los diseñadores húngaros.



Museos, salas de exposiciones



Los museos normalmente permanecen cerrados los lunes. En el caso de las entradas indicamos el precio más elevado y el más bajo, hay además otros tipos de billetes, para estudiantes, grupos, etc. Los precios son de finales del año 2009, que podrán subir en el año 2010.



Con la Tarjeta Budapest se pueden visitar con un descuento considerable los mayores museos de Budapest.

Lo que se tiene que ver

Museo y ruinas de Aquincum ① A3

III., Szentendrei út 135–139. ☎ 454-0438 www.btm.hu
⌚ 15 abril–31 octubre, ruinas: martes-domingo 9–17 h, exposición: martes–domingo 10–17 h (cerrado entre el 1 de nov. y el 14 de abril)

Vestigios de la ciudad civil de Aquincum, de 2000 años de antigüedad. Ruinas romanas, colección de pinturas, órgano reconstruido, estatua de Fortuna Nemesis, suelo de mosaico con imágenes de Hércules y Diana.
 Baththyán tér, dirección Szentendre ☎ 34, 134, 106 360–2100 HUF

Idea

Museo de Historia de Budapest – Museo del Palacio ② B2



I., Szent György tér 2.

⌚ 487-8800 www.btm.hu ⌚ 10–18 h (1 de nov.–28 de febr.: 10–16 h), cerrado los martes, excepto entre el 16 de mayo y el 15 de septiembre Colección de vestigios arquitectónicos de Budapest. Budapest en la edad media: evolución de las poblaciones desde la época romana hasta el s. XIII. El palacio real de Buda en la edad media: objetos de uso originales, sellos, objetos de vidrio, armas, lápidas funerarias. Estatuas góticas del palacio real. Budapest en la época moderna: momentos históricos en la vida de una metrópoli.
 5, 16, 178, 18 520–2100 HUF

Instituto y Museo Militares ③ B2

I., Tóth Árpád sétány 40. ☎ 325-1600 www.militaria.hu ⌚ martes–domingo, 10–18 h (1 de oct.–31 de marzo, 10–16 h)

Rica colección de armas desde la época anterior a la dominación turca hasta el siglo XX. Uniformes, banderas, mapas, proyectiles y 28.000 piezas numismáticas.

! El sábado más próximo de la noche de San Juan se declaró hace algunos años la Noche de los Museos. Es una noche en que muchos habitantes de Budapest no duermen. En esta ocasión, que viene a ser una fiesta de inauguración del verano, las diferentes instituciones ofrecen programas inhabituales. (Las entradas son válidas para los programas de todos los lugares de la capital que participan en el evento, así como para los autobuses que circulan entre los museos.)

Objetos procedentes de aviones de la II Guerra Mundial. Merece especial atención la exposición Trece días, dedicada a la revolución de 1956.
 16A entrada gratuita

Centro conmemorativo del Holocausto ④ D3

IX., Páva utca 39. ☎ 455-3320, 455-3333 www.hdke.hu ⌚ martes–domingo, 10–18 h
 4, 6, 21, 21A Ferenc körút 1000 HUF (entrada libre con carné de estudiante)

La sinagoga de la calle Páva y las dos naves alas laterales del edificio, galardonadas con un premio arquitectónico, albergan desde 2004 el centro conmemorativo que presenta, en una superficie de 1500 m², una exposición permanente con el título "Desde hasta la privación de derecho hasta el genocidio" en homenaje a las víctimas del holocausto húngaro.

Museo de Arte de Asia Oriental

Hopp Ferenc ⑤ D1

VI., Andrásy út 103. ☎ 322-8476 www.hoppmuzeum.hu ⌚ martes–domingo, 10–18 h La colección fundada por Ferenc Hopp, coleccionista del siglo XIX, originalmente de 4000 objetos procedentes de Asia oriental, especialmente de Japón y China, hoy cuenta con unas 20.000 piezas. De entre los objetos de museo expuestos en la antigua casa del coleccionista, destacan los recuerdos del arte medieval japonés y los objetos de bronce y porcelana china.

La exposición permanente se puede visitar en el Museo Ráth György (para la dirección véase más abajo).
 Bajza utca ☎ 70, 78 400–2300 HUF

Museo Conmemorativo Kassák Lajos ⑦ A3

III., Fő tér 1. ☎ 368-7021 ⌚ mi–do, 10–17 h (01. 03–31. 10: 10–18 h)

Idea**Museo de Artes Aplicadas**

CULTURAL HUNGARIEN

**D3**

IX., Üllői út 33–37. ☎ 456-5100

www.imm.hu Ⓞ ma: 14–18h, mi, vi–do: 10–18h, ju: 10–22h

Uno de los monumentos más bellos de la capital es este palacio de estilo modernista, proyectado por Ödön Lechner y Gyula Pártos y recubierto de cerámica Zsolnay. En la exposición permanente se pueden ver los objetos más valiosos del museo.

Hungary Ferenc körút 4, 6 800–2500 HUF

La exposición, que presenta la obra poética, pictórica y de redactor literario del principal artista de la vanguardia húngara, Lajos Kassák, se encuentra expuesta en el antiguo Palacio Zichy. Nueva exposición permanente del museo: arte húngaro del s. XX, legados de escritores húngaros.

1 Tren de cercanías Árpád híd 206, 86
 150–300 HUF

Museo Kiscelli**A3**III., Kiscelli u. 108. ☎ 388-8560 www.btm.hu Ⓞ martes–domingo, 10–18 h (1 de nov.–31 de marzo: 10–16)

El edificio del museo, construido originalmente en el s. XVIII para la orden trinitaria, funcionó en épocas posteriores como palacio barroco y como hospital. Hoy es uno de los museos de Budapest de ubicación más bonita, situado bajo los bosques de las colinas de Óbuda. Presenta dos exposiciones del Museo de Historia de Budapest: historia moderna de la ciudad y obras plásticas que representan la capital, de la Pinacoteca Municipal.

17 260, 165 320–1500 HUF

Casa KOGArt (Fundación artística**D1****Kovács Gábor**VI., Andrásy út 112. ☎ 354-3820 www.kogart.hu

⌚ lu–sá: 10–17 h, do: 10–20 h

En el palacio de Andrásy út se organizan cada año cinco o seis exposiciones de gran envergadura sobre diferentes épocas de la historia de arte húngara y universal y sobre la obra de artistas individuales. Un objetivo primordial es presentar la obra de los artistas más jóvenes.

Bajza utca 200–800 HUF

Museo de los Transportes**E1**XIV., Városligeti körút 11. ☎ 273-3840 www.km.iif.hu

⌚ martes–viernes, 10–17 h, sábado–domingo, 10–18 h (de noviembre a marzo cierra una hora antes)

Una de las más antiguas colecciones de Europa sobre la historia de los medios de transporte. Sus maquetas de tren son únicas en el mundo. En una superficie de 8.000 metros cuadrados se pueden ver las siguientes exposiciones: Hace 100 años y hoy: cumple 100 años la circulación en automóvil en Hungría, Cumple cien años la navegación estatal húngara, La historia de la circulación por vías públicas, La historia de la locomotora de vapor, La historia de los transportes urbanos.

1 70, 72, 74 7, 173E 500–1900 HUF

Idea**Ludwig Múzeum – Museo de Artes**

CULTURAL HUNGARIEN

**D4**

IX., Komor Marcell utca 1.

⌚ 555-3444

www.ludwigmuseum.hu

⌚ ma–do: 10–20 h

La única colección pública en Hungría que adquiere sistemáticamente obras de artistas húngaros y extranjeros, presentándolas en un mismo espacio. Es una institución de Europa centro-oriental que desempeña un importante papel en la vida artística internacional contemporánea.

1, 2, 24 23, 54 dirección Csepel o Ráckeve 700–3000 HUF

**Idea****Galería Nacional de Hungría****B2**

I., Szent György tér 2.

⌚ 201-9082 www.mng.hu Ⓞ martes–domingo,

10–18 h

CULTURAL HUNGARIEN



La colección que se encuentra en los edificios A, B, C y D del Palacio de Buda cuenta con unas 100.000 piezas desde la fundación del Estado hasta nuestros días. Exposiciones permanentes: Gliptoteca medieval y renacentista, Estatuas de madera y retablos góticos, Trípticos del gótico tardío, Arte renacentista y barroco, Cripta de los palatinos de los Habsburgo, Pintura y escultura del s. XIX (Gyula Benczúr, Mihály Munkácsy, Viktor Madarász, Pál Szinyei Merse, István Ferenczy, Miklós Izsó), Pintura y escultura del s. XX (József Rippl-Rónai, Tivadar Csontváry Kosztka, Béla Czóbel, Béni Ferenczy, Ferenc Medgyessy).

5, 16, 178 18 exposiciones permanentes: 700–1500 HUF

Idea**Museo Nacional de Hungría****C3**

VIII., Múzeum körút 14–16.

⌚ 338-2122 www.hnm.hu

⌚ martes–domingo, 10–18 h

El museo fundado en 1802, que originalmente contenía la colección de monedas, libros y manuscritos del conde Ferenc Széchényi, tiene hoy más de un millón de piezas. Desde 1846 se encuentra en su lugar actual, en el edificio clasicista proyectado por Mihály Pollack. Exposiciones permanentes: Historia de Hungría desde la fundación del Estado hasta 1990, Lapidario romano. Exposiciones permanentes: Historia de Hungría, El Manto de Coronación, Húngaros Sabios, Lapidario romano.



Kálvin tér 15, 9 520–2100 HUF

Idea

Museo de Ciencias Naturales

CULTURAL BUDAPEST

E3

VIII., Ludovika tér 2–6.

⌚ 210-1085

⌚ 10–18 h, cerrado los martes



Este bello conjunto arquitectónico clasicista, junto con el picadero, alberga desde 1995 la colección de minerales y fósiles del museo. Exposiciones permanentes: El hombre y la naturaleza en Hungría, Tesoros de la colección de minerales, Senda en el tiempo – parque de piedras delante del museo.

✉ Nagyvárad tér 24 ☎ 300–2000 HUF

Parque Memento

15

A4

XXII., cruce de Balatoni út (carretera 7) – Szabadkai utca
⌚ 424-7500 www.mementopark.hu ⌐ Abierto cada día desde las 10 h hasta la puesta del sol.

Este lugar nos lleva a una época pasada en la que media Europa era aún comunista. En otros países de Europa Centro-Oriental las estatuas de la propaganda roja, de tipo soviético, fueron destruidas, mientras en Budapest se pueden ver reunidas en este Parque unas 40 estatuas que antaño se encontraban en lugares públicos. Están aquí las estatuas de Lenin, Marx, Engels, monumentos gigantescos y estatuas alegóricas que representan a soldados soviéticos y héroes comunistas. Forma parte del museo la Tribuna de Stalin, la exposición de la Barraca y la proyección de una película que presenta el ambiente de detrás del Telón de Acero.

✉ 150 ☎ 1000–1500 HUF

Galería de Arte

16

D1

XIV., Dózsa Gy. út 37. (Hősök tere) www.mucsarnok.hu
⌚ 460-7000 ⌐ ma, mi, vi–do: 10–18 h, ju: 12–20 h

Es la mayor sala de exposiciones del país, uno de los edificios clasicistas que dominan la Plaza de los Héroes. No tiene una colección propia, en las exposiciones temporales organizadas regularmente en la galería se exhiben en primer lugar obras de jóvenes artistas y grupos contemporáneos.

✉ Hősök tere ☎ 20E, 30, 105 ☎ 75, 79 ☎ 500–2600 HUF (entrada combinada con el Museo Ernst: 800–1600 Ft)

Museo del Palacio de Nagytétény

17 A4

XXII., Kastélypark utca 9–11. ☎ 207-0005/4

www.nagytetenyi.hu ⌐ martes–domingo, 10–18 h

En las 28 salas de la exposición permanente de este palacio barroco de singular belleza se pueden ver más de 300 muebles y conjuntos mobiliarios, estufas,

! Parque Memento – Una última mirada tras el Telón de Acero. Una de las principales curiosidades de Budapest. ¡Varias toneladas de comunismo! www.mementopark.hu

lámparas, alfombras, tapices y objetos de cerámica, vidrio u orfebrería, que evocan el ambiente de los hogares de un período de 500 años.

Exposiciones y programas tradicionales, que se organizan cada año: "Épocas – flores", "Cajones secretos de los muebles", "Días alegres en el jardín del Centauro", "Navidad en el palacio".

⌚ 33 ☎ 300–2000 HUF

Idea

Museo

Etnográfico

18 C1

V., Kossuth tér 12.

⌚ 473-2400

www.neprajz.hu

⌚ martes–domingo, 10–18 h



Uno de los mayores museos de Europa de este género, con 139.000 piezas húngaras y 53.000 piezas internacionales. El magnífico edificio, situado junto al Parlamento, que albergó originalmente el Tribunal Supremo, tiene elementos renacentistas, barrocos y clasicistas. Exposiciones permanentes: La cultura tradicional del pueblo húngaro, Desde las sociedades primitivas hasta la civilización.

✉ 2 ☎ Kossuth Lajos tér ☎ 400–800 HUF

Museo de Óbuda

19

A3

III., Fő tér 1. ☎ 250-1020 ⌐ ma–do: 14–20 h (gratuito el primer sábado de cada mes)

La colección, expuesta en el Palacio Zichy, presenta documentos y recuerdos de la historia industrial de Óbuda y sus alrededores, desde la época romana hasta el s. XX. En las exposiciones permanentes se ven interiores modernistas, una colección de historia de los juguetes y adornos de hierro forjado de antigua casas de Óbuda.

✉ Árpád hid ☎ 1 ☎ 206, 86, 106 ☎ 200–500 HUF

Idea

Museo de Bellas Artes

20

D1

XIV., Dózsa György út

41. (Hősök tere)

⌚ 469-7100 www.szepmuveszeti.hu

⌚ martes–domingo, 10–17.30 h



La base del material del museo fue la rica colección de pintura de la familia Esterházy, de los años 1870. Hoy el museo cuenta con cien mil piezas y desde 1906 se encuentra instalado en un magnífico edificio clasicista de la Plaza de los Héroes. Se exhiben obras extranjeras desde la época primitiva hasta nuestros días. Además de las colecciones egipcia, griega y romana, es muy rica la colección italiana, con obras pictóricas de los siglos XIII–XVIII. La colección española cuenta con siete cuadros de El Greco, de entre las obras de arte de los siglos XIX–XX destaca la colección de pintura francesa.

✉ Hősök tere ☎ 20E, 30, 105 ☎ 75, 79

⌚ 700–3000 HUF



Museo Casa del Terror

Museo Casa del Terror

VI., Andrásy út 60.

🕒 374-2600 www.terrorhaza.hu

⌚ ma-do: 10–18 h

El edificio neorrenacentista es un símbolo de la historia de Hungría: en el invierno de 1944 fue la sede de los nacionalsocialistas de Hungría y después de 1945 de la policía política (ÁVH), que perseguía a los enemigos del comunismo. En la exposición permanente se presentan por orden cronológico las dictaduras de Hungría.

🎫 Oktogon 2 4, 6 [TICKET](#) 900–1800 HUF (se acepta el carnet de estudiante internacional)



D1

Museo VasarelyIII., Szentlélek tér 6. ☎ 388-7551 www.vasarely.tvn.hu

⌚ martes–domingo, 10–17.30 h



A3

Otros museos y sales de exposiciones**Museo de Farmacia del Águila de Oro (Arany Sas)**

B2

I., Tárnok u. 18. ☎ 375-9772 www.semmelweis.museum.hu ⌚ martes–domingo, 10.30–17.30 h (1 de nov.–15 de marzo: 10.30–16 h)

🎫 16 [TICKET](#) 350–700 HUF**Museo de Actores Bajor Gizi**

A3

XII., Stromfeld Aurél utca 16. ☎ 356-4294 ⌚ jueves–domingo, 14–16 h

🎫 102, 105 [TICKET](#) 400–800 HUF**Museo Conmemorativo Bartók Béla**

A3

II., Csalán út 29. ☎ 394-4472

www.bartokmuseum.hu ⌚ martes–domingo, 10–17 h🎫 5 (terminal de Pasaréti tér) 29 [TICKET](#) 500–1000 HUF

Este chalet de Buda conserva el recuerdo del mayor genio de la música húngara. Se organizan aquí regularmente conciertos de música clásica y en verano conciertos al aire libre.

Museo de Filatelia

D2

VII., Hárdfa utca 47. ☎ 341-5526

www.belyegmuzeum.hu

⌚ martes–domingo, 10–18 h (2/11–31/3: 10–16 h)

🎫 4, 6 [TICKET](#) 250–1000 HUF

El museo recibió su nombre del pintor de procedencia húngara, Győző Vásárhelyi, que desde 1930 pintó en París, cobrando fama mundial como fundador de la corriente op art, con el nombre de Victor Vasarely. Sus cuadros presentan colores vivos, formas geométricas y provocan ilusiones ópticas. El material, que abarca toda la obra del artista, es una selección de las 400 piezas donadas al Museo de Bellas Artes.

▣ Árpád hid 1 206, 86, 106 [TICKET](#) 400–800 HUF

Idea**Museo Judío**

C2

VII., Dohány utca 2.

🕒 343-6756

www.bpjewmus.hu

⌚ lu-ju: 10–17 h, vi: 10–14 h, do: 10–18 h, cerrado los sábados (01. 11–01. 03: lu-vi: 10–15 h, do: 10–15 h, cerrado los sábados)

El museo anexo a la sinagoga de la calle Dohány, una de las más bellas de Europa, posee una colección sin par de objetos que presentan la cultura y ritos judíos. En las exposiciones permanentes se exhiben objetos de culto relacionados con fiestas judías, objetos de uso cotidiano y la historia del holocausto de Hungría.

🎫 Astoria 2 74 [TICKET](#) 47, 49 [TICKET](#) 750–2600 HUF, Con el mismo billete se puede visitar el museo y la iglesia.

**Museo de la Biblia**

D3

IX., Ráday u. 28. ☎ 217-6321

⌚ martes–domingo: 10–17 h

🎫 Kálvin tér 2 15 [TICKET](#) entrada gratuita**Sala de Exposiciones Budapest**

C3

V., Szabadság utca 5.

🕒 318-8097

⌚ martes–domingo, 10–18 h

🎫 2 5, 8, 7, 78, 173 [TICKET](#) Ferenciek tere [TICKET](#) 450 HUF**Ciudadela**

C3

XI., Gellérthegy, Citadella sétány

🕒 466-5794

www.citadella.hu

⌚ 9–20 h (desde octubre hasta abril 9–17 h)

Patio interior: "Pasado y presente del Monte Gerardo", "Parque conmemorativo de San Gerardo", "Museo de cera 1944, bunker y exposición"

🎫 27 [TICKET](#) 18, 19, 41 [TICKET](#) 1200 HUF**Galería Dorottya**

C2

V., Dorottya utca 8.

www.mucsarnok.hu

🕒 266-0877 ⌚ ma-vi: 11–19 h

🎫 Vörösmarty tér 2 2 Deák tér 2 [TICKET](#)

⌚ entrada gratuita

Museo Ernst

VII., Nagymező u. 8. ☎ 341-4355

www.ernstmuzeum.hu ⓠ martes-domingo, 11-19 h
 ☎ Opera ☎ 4, 6 (Oktogon) 300-1400 HUF (entrada combinada con la Galería de Arte (Múcsarnok): 800-1600 Ft)

Museo del Tren Subterráneo

V., Deák tér-paso subterráneo ☎ 461-6500/11271

⌚ ma-do, 10-17 h www.bkv.hu

Ⓜ️ ☎ Deák tér ☎ 9, 16, 105 el precio de un billete de tranvía

Museo de los Baños

III., Flórián tér 3-5. (paso subterráneo) ☎ 250-1650
www.btm.hu ⓠ 15 de abril-1 de mayo: ma-do: 10-17 h (con aviso previo), 1 de mayo-30 de sept.: ma-do: 10-18 h, 1 de oct.-14 de abril: ma-do: 10-17 h
 ☎ 206, 34, 134, 86, 106 ☎ 1 gratuito

Vinatería y Museo de bodegas Real

I., Szent György tér – Nyugati sétány ☎ 267-1100
www.kiralyiborok.com ⓠ ma-do: 12-20 h
 ☎ 16, 16A 500-900 HUF

Museo Conmemorativo y Archivo Kodály Zoltán

VI., Kodály körönd 1. ☎ 352-7106 ⓠ miércoles, 10-16 h, jueves-sábado, 10-18 h, domingo, 10-14 h
 ☎ Kodály körönd 150-300 HUF, sábado, entrada gratuita

Barco museo Kossuth

V., Cabecera de Pest del Puente de Cadenas, embarcadero nº 2 www.europagroup.hu ☎ 411 0942
 ☎ 2 ☎ 16

Sinagoga medieval

I., Táncscs Mihály utca 26. ☎ 225-7816 www.jtm.hu
 ⓠ 1/5-31/10, martes-domingo, 10-18 h
 ☎ 16A, 16 200-450 HUF

Museo de la ambulancia Kresz Géza

V., Markó utca 22. ☎ 350-3737/510 ⓠ lu-sá, ☎ 4 h
 ☎ Nyugati tér ☎ 4, 6 gratuito

Idea

Museo del Comercio y de la Hostelería Húngaros

V., Szent István tér 15 ☎ 375-6249, 212-1245
www.mkvm.hu ⓠ 11-19 h, cerrado los martes
 ☎ Bajcsy-Zs. út ☎ Deák tér 300-600 HUF
 En el museo, además de las exposiciones que presentan la historia de la gastronomía húngara, se organizan regularmente conciertos, conferencias y proyecciones de películas (KULTEA).

C2

Museo Conmemorativo y Centro de Investigaciones Liszt Ferenc

D1

VII., Vörösmarty utca 35. ☎ 322-9804 www.lisztmuseum.hu ⓠ lunes-viernes, 10-18 h, sábado, 9-17 h
 ☎ 4, 6 ☎ Vörösmarty utca 350-700 HUF

Museo de Electrotecnia de Hungría

C2

VII., Kazinczy u. 21. ☎ 322-0472 www.emuseum.hu
 ⓠ ma-vi: 10-17 h, sá: 9-16 h
 ☎ Blaha Lujza tér ☎ 178, 233E 200-1200 HUF

Casa de los Fotógrafos Húngaros (Mai Manó ház)

C2

Nagymező utca 20. ☎ 473-2666 www.maimano.hu
 ⓠ lunes-viernes, 14-19 h, sábado, domingo, 11-19 h
 ☎ Opera ☎ 4, 6 (Oktogon) 300-700 HUF

Televisión Nacional Húngara - Museo de Historia de la Técnica y Programación

C2

V., Október 6. utca 9. ☎ 200-8782
 ⓠ martes: 10-14 h, jueves: 14-18 h
 ☎ ☎ Deák tér ☎ 15, 16, 105 entrada gratuita

Idea

Museo de Agricultura

D1

XVI., Városliget, Vajdahunyadvár ☎ 422-0765 www.mezogazdasagimuzeum.hu
 ⓠ martes-domingo: 10-17 h
 El museo cuenta con una colección muy rica. Se encuentra en la isla Széchenyi del Parque Municipal (Városliget), en un edificio de ambiente romántico, de varios estilos, proyectado por Ignác Alpár. Algunas exposiciones permanentes: La viña y el vino húngaro en Europa, Exposición de caza, Valores de la naturaleza.
 ☎ 20E, 30, 105 ☎ Széchenyi fürdő
 ☎ 70, 72, 79 300-600 HUF



Museo del Mazapán

B2

I., Hess A térr 1-3. ☎ 889-6861 www.marcipan.hu
 ☎ 16, 16A 400 HUF

Galería-estudio Molnár-C. Pál

B4

XI., Ménesi út 65. ☎ (+36-30)201-1073 ⓠ se tiene que avisar con antelación
 ☎ 27 ☎ 61 entrada gratuita

Museo Nacional de Geología

F2

XIV., Stefánia út 14. ☎ 267-1427 www.mafi.hu

Es especialmente atractivo para los turistas el exterior de este edificio de estilo modernista, encima del tejado se ve el globo terráqueo sobre los hombros de legendarias figuras húngaras, tejas de cerámica Zsolnay, en la fachada decoración de cerámica de temas populares y de geología.

⌚ 8/1–19/12, jueves, sábado, domingo, 10–16 h
 ☎ 7 🏠 Stadionok 🏠 75, 77 🎟 150–400 HUF

Galería del Círculo Social de Óbuda A3
 III., Kiskorona utca 7. ☎ 250-0288 www.ubudaitarsas-kor.hu ⚡ martes–domingo, 14–18 h
 🏠 Árpád híd 🏠 206, 86, 106 🎟 gratuito

Museo de Fundición E1
 II., Bem József utca 20. ☎ 201-4370 www.omm.hu
 ⚡ martes–domingo, 9–17 h
 🏠 Batthyány tér 🏠 11, 60, 86 🎟 4, 6 🎟 200–400 HUF

Museo Literario Petőfi C3
 V., Károlyi Mihály utca 16. ☎ 317-3611 www.pim.hu
 ⚡ martes–domingo, 10–18 h
 🏠 Ferenciek tere 🏠 15 🎟 270–540 HUF

Museo de Correos C2
 VI., Andrásy út 3. ☎ 269-6838 www.postamuzeum.hu
 ⚡ martes–domingo, 10–18 h
 🏠 105 🏠 Bajcsy-Zs. út 🏠 Deák tér 🎟 250–1000 HUF

Museo Ráth György D1
 VI., Városligeti fasor 12. ☎ 342-3916
 ⚡ martes–domingo, 10–18 h
 🏠 Bajza utca 🏠 70, 78, 79 🎟 300–1300 HUF

Galería “Diagonales de Rátkey” B4
 XX., Klapka utca 48. ☎ 283-1779, 284-7324
 ⚡ martes–sábado, 14–18 h www.ratkay.hu
 🏠 23, 35 🎟 52 🎟 entrada gratuita

Museo de Criminología E2
 VIII., Mosonyi utca 7. ☎ 477-2183
 ⚡ martes–domingo, 9–17 h
 🏠 Estación del Este (Keleti pályaudvar) 🏠 7, 78 🎟 24
 🏠 81, 76 🎟 entrada gratuita

Museo Conmemorativo Róth Miksa D2
 VII., Nefelejcs utca 26. ☎ 341-6789
www.rothmuzeum.hu ⚡ martes–domingo, 14–18 h
 🏠 7, 173, 178 🎟 250–500 HUF

Museo de Historia de la Medicina Semmelweis B2
 I., Apród utca 1–3. ☎ 201-1577
www.semmelweis.muzeum.hu ⚡ martes–domingo,

Hospital de la Roca – Hospital militar y refugio antiatómico clandestino B4
 I., Lovas út 4/C ☎ 36-30/689-8775
 ⚡ ma–do 10–20 h www.sziklakorhaz.hu
 En los recovecos de las salas, en las que se han instalado figuras de cera y objetos de la época, se pueden vivir verdaderas emociones. Este lugar, que se mantuvo secreto hasta 2002, hubiera funcionado como refugio antiatómico durante el período de la guerra fría en el caso de un eventual ataque nuclear.



10,30–18 h (1 de nov.–28 de febr.: ma–do: 10.30–16 h)
 🏠 5, 178, 86 🎟 18, 19, 41 🎟 350–700 HUF

Museo del Deporte E2
 XIV., Dózsa Gy. út 1–3. ☎ 469-5010, 251-1222
www.sportmuzeum.hu ⚡ ma–ju, sa–do: 10–16 h
 🏠 7, 173 🎟 50–100 HUF

Museo de la Telefonía B2
 I., Úri utca 49. ☎ 201-8188 ⚡ ma–do, 10–16 h
 🏠 16 🎟 200–800 HUF

Museo Textil A3
 III., Lajos utca 136–138.
 ☎ 367-5910
www.textilmuzeum.hu
 ⚡ ma–ju: 9–16 h, vi–do: 10–16 h
 🏠 Timár utca 🏠 106, 86
 🎟 450–700 HUF

Museo de los Bomberos B4
 X., Martinovics tér 12. ☎ 261-3586
 ⚡ ma–sá, 9–16 h, do, 9–13 h
 🏠 9, 32 🎟 3, 28, 62
 🎟 entrada gratuita

Parque de historia del ferrocarril A3
 XIV., Tatai út 95. ☎ 450-1497, 238-0558
www.vasutortenetipark.hu
 ⚡ 15–28 de marzo: 10–15 h, 29 de marzo–3 de nov.:
 10–18 h, 4 de nov.–14 de dic.: 10–15 h
 🏠 30 🎟 14 🎟 400–2200 HUF

Colección Varga Imre A3
 III., Laktanya utca 7. ☎ 250-0274
 ⚡ ma–do, 10–18 h
 🏠 Árpád híd 🏠 106, 86 🎟 1 🎟 300–600 HUF

Museo de las Banderas D3
 VIII., József körút 68. ☎ 334-0159
 ⚡ ma–vi, 11–18 h, sá–do, 11–15
 🎟 4, 6 🎟 400 HUF



La mayoría de las iglesias de Budapest es de estilo barroco o clasicista, pero en algunas se reconocen elementos románicos, góticos o hasta de estilo bauhaus. Casi todas se pueden visitar cada día y gratuitamente.



Lo que se tiene que ver

Iglesia de Santa Isabel de Hungría D2

VII., Rózsák tere – Se puede visitar cada día a partir de las 17 horas y durante las misas

Una verdadera joya de la capital es la plazuela digna de su nombre ('Plaza de las Rosas'), con su monumental iglesia. La iglesia católica se construyó según los proyectos de Imre Steindl, entre 1893 y 1901, en estilo neogótico. Sus majestuosas torres miden 76 metros y en la parte superior de la fachada principal se puede ver la estatua de Santa Isabel. El interior del edificio fue decorado por conocidos artistas de la época, como Miksa Róth, a quien se deben los cristales, y Mór Hóltz, que talló los objetos de madera. El pequeño parque que rodea la iglesia, con sus magníficos rosales, se puede visitar desde las 7 de la mañana hasta las 9 de la noche.

■ 73, 76 ■ 7, 173, 178

Idea

Iglesia Franciscana del Centro C3

V., Ferenciek tere – Se puede visitar cada día
En el lugar de la iglesia había ya en el s. XIII un convento y una iglesia, pero el exuberante

estilo barroco de la iglesia procede del s. XVIII.

Las pinturas murales son obra de Károly Lotz y Vilmos Tardos Krenner. Son de especial interés el altar mayor barroco y las estatuas que adornan el altar.

■ Ferenciek tere
■ 7, 7, 78, 173



Iglesia Parroquial del Centro C3

V., Március 15. tér 2.

■ 318-3108

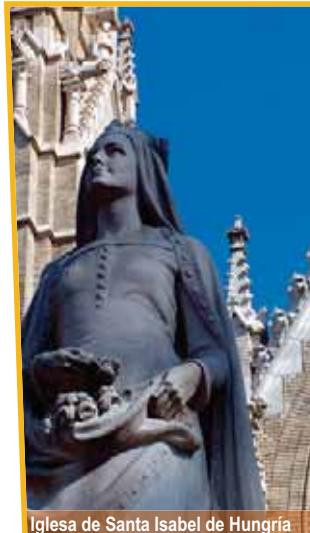
Se puede visitar cada día, durante las misas.

Es la iglesia más antigua de Pest, construida en el s. XII sobre la tumba del obispo mártir Gerardo. De la iglesia original no queda nada, en los siglos posteriores se realizaron obras en estilo gótico, la iglesia funcionó también como mezquita turca en el s. XVII. Después de un incendio, en 1723, se reconstruyó en estilo barroco, pero encontramos

también elementos clasicistas en el interior. Son dignos de atención la capilla gótica, el púlpito tallado en madera de estilo neogótico, la pintura mural italiana

del s. XV y el altar mayor del s. XX.

■ Ferenciek tere ■ 2



Iglesia de Santa Isabel de Hungría

Iglesia Calvinista del Centro C3

IX., Kálvin tér – Se puede visitar cada día

Se construyó en estilo neogótico en el s. XIX, su frontispicio de cuatro columnas es obra de József Hild. A él se deben también los proyectos de la galería del órgano y el púlpito. Son famosas las vidrieras de colores, diseñadas por Miksa Róth. En el tesoro se custodian objetos litúrgicos de los s. XVII–XVIII.

■ 9, 15

■ Kálvin tér ■ 47, 49

BASÍLICA:

Visitas guiadas en inglés: lu-vi 11h, 14h, 15.30, sá: 11h (registro: teléfono móvil 36-20/527-5329)

Precio de la visita guiada y de la subida a la torre: adultos 1600 Ft, estudiantes/jubilados 900 Ft

Precio de la subida a la torre: adultos 500 Ft, estudiantes/jubilados 400 Ft

Iglesia de Santa Ana

I., Bathyán tér 7. ☎ 201-3404

Se puede visitar cada día durante las misas (6–18h). La iglesia de Santa Ana es uno de los edificios barrocos más bonitos de Budapest. Se empezó a construir en 1740, según los proyectos de Kristóf Hamon, y las obras fueron acabadas en 1761, bajo la dirección de Mátyás Nepauer. Durante 200 años la iglesia fue víctima de guerras, inundaciones y terremotos, inclu-

B1

so se habló de su demolición cuando se construyó el metro. Afortunadamente el edificio se salvó y fue restaurado entre 1970 y 84.

☒ Bathyán tér ☎ 19, 41

Iglesia de San Miguel

V., Váci utca 47/B ☎ 337-8116

Se puede visitar cada día

La historia de esta iglesia de una nave se remonta

C3**Idea****Sinagoga de la Calle Dohány**

VII., Dohány utca 2. ☎ 342-8949

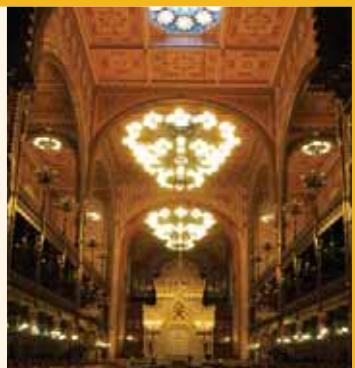
⌚ do-ju: 10–17.30h, vi: 10–14.30 h

(1 de nov.–28 de febr.: do-ju: 10–15.30 h, vi: 10–13.30 h)

El magnífico edificio construido en estilo bizantino-morisco es la mayor sinagoga de Europa. Fue mandada construir a mediados del s. XIX por el arquitecto vienés Ludwig Förster. El edificio de ladrillos blancos y rojos, con ricos adornos de cerámica y cúpulas, es uno de los edificios más monumentales de Budapest. En el museo se exhibe una colección sin par de objetos relacionados con la cultura judía, desde la época romana hasta el s. XX.

☒ 74 ☎ 47, 49 Astoria

☒ 1850–2900 HUF Con el mismo billete se puede visitar el museo y la iglesia.

**C2****Idea****Iglesia Luterana**

V., Deák tér, ☎ 483-2150

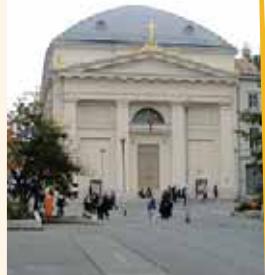
⌚ cada día, 8–18 h, Museo Luterano Nacional, martes–domingo, 10–18 h

Como las iglesias protestantes en general, esta iglesia que domina la Plaza Deák posee unas líneas sencillas, de estilo clasicista temprano. Construida entre 1797 y 1808, obtuvo su forma definitiva, con columnas dóricas y timpano, en 1856. Por su magnífica acústica, por las noches se organizan a menudo conciertos de órgano en la iglesia. En el edificio contiguo se encuentra el Museo Luterano Nacional.

☒ 9 ☎ 483

Deák tér

☒ 47, 49

C2**Idea****Iglesia Matías**

I., Szentáromság tér

⌚ 355-5657 ⌚ lu-sá: 9–17h, do: desde las 13 h (después de la misa)

Es la iglesia más bonita y famosa de Budapest, que, gracias a su ubicación, domina el panorama del barrio del Castillo, visto desde el lado de Pest. La iglesia, que lleva el nombre de Iglesia de Nuestra Señora, se construyó en diferentes fases (entre los siglos XIII–XV). Cobró su forma neogótica actual en 1896, al ser reconstruida según los proyectos de Frigyes Schulek. Sus pinturas al fresco y sus vidrieras se deben a los mayores artistas de la época (Károly Lotz, Mihály Zichy, Bertalan Székely).

De la rica colección de la iglesia se puede ver la gliptoteca, la colección de reliquias, los recuerdos de coronación y el tesoro, con obras de orfebrería y objetos textiles (el museo está cerrado por obras).

☒ 16A, 116

**SINAGOGA – Programas:**

Visita guiada de 50 minutos: do-ju: entre 10.30 y 16.30 cada hora; vi 10.30, 11.30, 12.30h. Precio 1900 HUF/ persona; idiomas: inglés, hebreo, español, francés.

Para grupos (con previo aviso) se organizan visitas guiadas en otras lenguas. Información y reserva para grupos: 462-0477; www.dohanystreetsynagogue.hu; Email: aviv@aviv.hu

Idea**Basílica de San Esteban** C2

V., Szent István tér ☎ 317-2859 Ⓞ lu-vi: 9–17 h, sá: 9–13 h, do: 13–17 h, visita gratuita

Visita guiada en inglés: lu-vi: 11 h, 14 h, 15.30 h, sá: 11 h (con previo aviso en el móvil 36-20/527-5329)

Tarifa de la visita guiada y subida a la torre: adultos 1600 Ft, estudiantes/jubilados: 900 Ft

Subida a la torre, con panorama de 360 grados: adultos 500 Ft, estudiantes/jubilados 400 Ft

La mayor iglesia de Budapest, cuya cúpula de 96 m de alto se ve de casi todos los puntos de la ciudad, se empezó a construir en 1851, las obras fueron continuadas en 1867 por Miklós Ybl, gran arquitecto de la época, y terminadas en 1905 por József Kausser. El edificio clasicista custodia la mayor reliquia húngara: la Santa Diestra, la mano derecha momificada del rey San Esteban, cuyo nombre recibió la iglesia. De entre las obras de arte de la iglesia mencionaremos las estatuas de Alajos Stróbl y la pintura de Gyula Ben-czúr: San Esteban pide la protección de la Virgen para el país.

 Bajcsy-Zsilinszky út  Deák tér



Iglesia Serbia

a los años 1700 y está estrechamente ligada a los clérigos de la Orden Dominicana. Les siguió la Orden de San Pablo, fundada en Hungría, y las Señoritas Inglesas, que hasta 1950 tuvieron un colegio para niñas en el edificio contiguo. El altar mayor, los bancos con incrustaciones y el mobiliario de la sacristía datan de los años 1760 y son obra de clérigos dominicanos. La pintura del altar mayor representa a Santo Domingo, con la Virgen María, que le ofrece un rosario.

 2  Ferenciek tere ☎ 7E, 7, 8, 112, 173, 178, 102, 173E

Iglesia Serbia

C3

V., Szerb utca 2–4. *Se puede visitar cada día*

Fue construida en 1698 por los colonos serbios, en estilo barroco. Su interior sigue el trazado de las iglesias ortodoxas: la parte reservada para las mujeres se encuentra separada por un tabique de la parte de los hombres, situada un escalón más abajo. En las imágenes del iconostasio del año 1850 se observa la influencia del renacimiento italiano.

 Kálvin tér ☎ 9, 15  47, 49

Iglesia de San Miguel**Iglesia Corazón de Jesús de Városmajor**

A1

XII., Csaba utca 5.

Se puede visitar cada día

 Moszkva tér ☎ 4, 6



A principios de los años 1930 se construyó en el barrio de Városmajor, en Buda, la primera iglesia moderna de Budapest, que, a pesar de las duras críticas de la prensa contemporánea, es una obra destacada del arte eclesiástico del siglo XX, que hoy se considera monumento artístico.



Iglesia Corazón de Jesús de Városmajor

 Observando la siguiente oferta quedará claro que los interesados en el arte contemporáneo deberán ir a la calle Király y sus entornos, mientras para buscar objetos de arte antiguos lo mejor es recorrer las tiendas de la calle Falk Miksa.



Lo que se tiene que ver

Idea

Galería 2B

IX., Ráday utca 47. ☎ 215-4899
www.pipacs.hu/2b/2b.html
 Ⓟ Lu-vi: 14–18 h, sá: 10–14 h
 MB Kálvin tér 47, 49 9  gratuito

Ateliers Pro Arts/A.P.A.!

VIII., Horászky utca 5.
 ☎ 486-2378
www.ateliers.hu
 Ⓟ ma-vi: 14–19 h, sá: 11–18 h
 MB Kálvin tér 47, 49 9  gratuito

Galería Boulevard y Breznev

VII., Király utca 39–43–46.
 ☎ 36-30/944-5778
www.bbgaleria.hu
 Ⓟ Lu-vi: 10–22 h
 MB Deák tér 47, 49  gratuito



La Galería Boulevard y Breznev, que ocupa varios espacios de la calle Király, pretende ser un lugar de encuentro, un "bazar cultural", donde se puede ver y comprar dibujos, pinturas, fotos, estatuas, joyas, o simplemente sentarse para escuchar música o charlar.

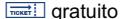
G13 Galería

VI., Király u. 13. ☎ 984-7984
www.g13.hu
 MB Deák tér 47, 49  gratuito

Galería Godot

VII., Madách Imre út 8. ☎ 322-5272
www.godot.hu
 Ⓟ ma-vi: 10–18h, sá: 10–13h
 MB Deák tér 47, 49  gratuito

Galería Liget

XIV., Ajtósí Dürer sor 5.
www.ligetgaleria.c3.hu Ⓟ mi-lu: 14–18 h
 MB 75, 79 20E, 30, 105
 gratuito

D3

Mercado de segunda mano "Ecseri" B4

Dirección:
 XIX., Nagykőrösi út 156.
 ☎ 348-3200
 Ⓟ Lu-Vi: 8–16 h, Sá: 8–15 h Do: 8–13 h
 En el bullicioso mercado de segunda mano, llamada por los habitantes de Budapest simplemente "Ecseri", se puede comprar, mirar y buscar objetos antiguos, pues uno encuentra multitud de cachivaches y antigüedades. Medios de transporte: desde la plaza Blaha Lujza con el tranvía 4 ó 6 hasta la plaza Boráros, desde aquí con el autobús 54.



C2

Galería Lumen

VIII., Mikszáth Kálmán tér 2. www.photolumen.hu
 Ⓟ Lu-vi: 8:30–19 h, sá: 10–18 h
 MB Kálvin tér 47, 49 9  gratuito



En la Galería Lumen las exposiciones que cambian cada mes presentan la obra de jóvenes artistas que difícilmente tendrán la posibilidad de organizar exposiciones individuales.

C2

Idea

Galerías de la calle Falk Miksa

C1

V., Falk Miksa utca
 En Budapest, cerca del Puente Margarita, en los últimos diez años se ha creado la calle de los objetos de arte. En la calle Falk Miksa, recorriendo apenas la distancia entre dos esquinas se podrán ver más de diez tiendas que venden antigüedades. (Miksa Falk fue profesor de húngaro de la reina Isabel, bella esposa del emperador Francisco José.)

MB Nyugati pu. 4, 6  gratuito



E1

Galería Stúdió

VII., Rottenbiller utca 35. ☎ 342-5380, 70/324-4748
http://studio.c3.hu/studio_galeria/galeria_magyar/index.html ⓠ ma, ju, vi: 11–18 h, mi: 12–20 h, sá: 12–16 h
✉ 7, 173, 178 ☎ Keleti pályaudvar ☎ gratuito

Idea

Galería Trafó/Casa Trafó de las Artes Contemporáneas

IX., Liliom utca 41.

☎ 456-2040

www.trafo.hu

⌚ 16–19 h, y 1 hora antes y después de los programas de la sala grande

El Trafó es indiscutiblemente uno de los principales centros de Budapest del arte contemporáneo, un espacio multicultural, donde todo es danza, teatro, artes plásticas, literatura y música. "Un lugar a través del cual podemos echar un vistazo al mundo."

✉ 4, 6 ☎ Ferenc körút ☎ gratuito



D3

! En la calle Várfok, cerca de la Plaza Moszkva, se encuentra la sede de una de las primeras galerías privadas de arte contemporáneo de Budapest, la Galería Várfok, que cuenta con varias salas de exposiciones en la misma calle (Várfok Terem, XO Terem).

Diseño húngaro



En la capital vale la pena conocer la moda creada por diseñadores húngaros, de nivel internacional. Su estilo se caracteriza por su ligereza y su jocosidad, otras veces por su elegancia y su femineidad. Entre las colecciones hay algunas de lujo, otras de ropa cotidiana.



Tiendas y salones de presentación

ANH TUAN Showroom

VII., Rózsa utca 74.

☎ 36-20/444-4704

www.anh-tuan.com

Las colecciones de ANH TUAN, de origen vietnamita, se caracterizan por su lujo de estilo moderno, lleno de contrastes.

D1

ARTISTA Showroom

VIII., Puskin utca 19. II./II.

☎ 328-0290

www.artistafashion.com

La tienda Artista presenta modelos para los días cotidianos. Las telas y otros materiales de excelente calidad proceden de Londres y Milán.

C2

Idea**Ballon Bemutatóterem**

XIII., Visegrádi utca 19.

📞 (06-30)515-6006

⌚ lu–vi: 12–19 h

www.karattur.com

En la tienda Ballon, en el barrio de Újlipótváros, se puede adquirir ropa, calzado, bolsos y otros complementos creados por cinco diseñadores.

**C1****Bolt – Hungarian Designers Shop**

VII., Kertész utca 42–44.

⌚ lu–vi: 11–19 h, sá: 11–15 h

www.boltmuhely.hu**D2****Chee Chee**

VI., Zichy Jenő utca 34.

📞 36-30/609-3683

⌚ lu–vi: 11–19 h, sá: 12–16 h

C2**ECLECTICK**

V., Irányi utca 20. 📞 266-3341

⌚ lu–vi: 10–19 h, sá: 11–16 h

www.eclectick.hu**C2****INSITU Home and Fashion**

V., Múzeum körút 7.

📞 266-3080

⌚ lu–vi: 10–19 h, sá: 10–15 h

www.insitu.hu**C3****Je Suis Belle**

V., Ferenciek tere 11.,

IV. emelet (Párizsi Udvar)

📞 36-20/313-0557, 951-1353

⌚ lu–vi: 10–18 h, con previo aviso

www.jesuisbelle.hu

El estilo de Je suis belle se caracteriza por su ligereza, elegancia y femineidad, sus modelos se venden también en Berlín, Zurich y Viena.

C3**Lollipop Shop**

V., Váci u. 45.

⌚ lu–vi: 10.30–19 h, sá: 10–15 h

www.myspace.com/nyalokamoka**C2****Mono**

V., Kossuth Lajos utca 20.

📞 36-20/772-5273, 317-7789

⌚ lu–vi: 10–20 h, sá: 10–18 h

www.monofashion.hu**C2**www.budapestinfo.hu**Nanushka Showroom**

I., Csónak utca 7.

📞 202-1050, 214-1729

⌚ lu–vi: 10–18 h

www.nanushka.hu

Nanushka, que goza de fama internacional, en sus diseños hace constantemente experimentos con el corte y las formas de los modelos.

B2**Öltöző 'Vestuario'– Tienda de ropa de jóvenes diseñadores****C2**

VI., Hajós utca 26/A

⌚ lu–vi: 12–18 h

RETROCK – Cutting Edge Fashion**C2**

V., Ferenczy I. utca 28. 📞 318-1007

⌚ lu–vi: 10.30–19.30 h, sá: 10.30–15.30 h

www.retrock.com

En la tienda Retrock se venden modelos exclusivos de ropa, que resultan muy atractivos en las fiestas.

C2**Retrock Deluxe****C2**

V., Henszlmann Imre utca 1.

⌚ lu–vi: 10.30–19.30 h, sá: 10.30–15.30 h

www.myspace.com/retrockdeluxeshop**Tienda VOLT****C2**

VII., Klauzál tér 14.

⌚ lu–vi: 10–18 h, sá: 10–14 h

www.voltbolt.hu

La VOLT BOLT ofrece un rico surtido en camisetas y otros objetos de regalo fabricados en pequeñas series.

Idea**WAMP (Mercado de arte de domingo)****C2**

V., Erzsébet tér – Gödör Klub

⌚ una vez al mes, feria de diseño todo el día

www.wamp

El Mercado de arte de domingo (WAMP) se organiza cada mes, en verano en la Plaza Erzsébet (antigua estación de autobuses), en invierno en el Club Gödör. Se presentan y se venden objetos de orfebrería, de cerámica, de textil, de vidrio, obras de arte de reciclaje, juguetes, así como los productos de reconocidos diseñadores húngaros y de galerías.



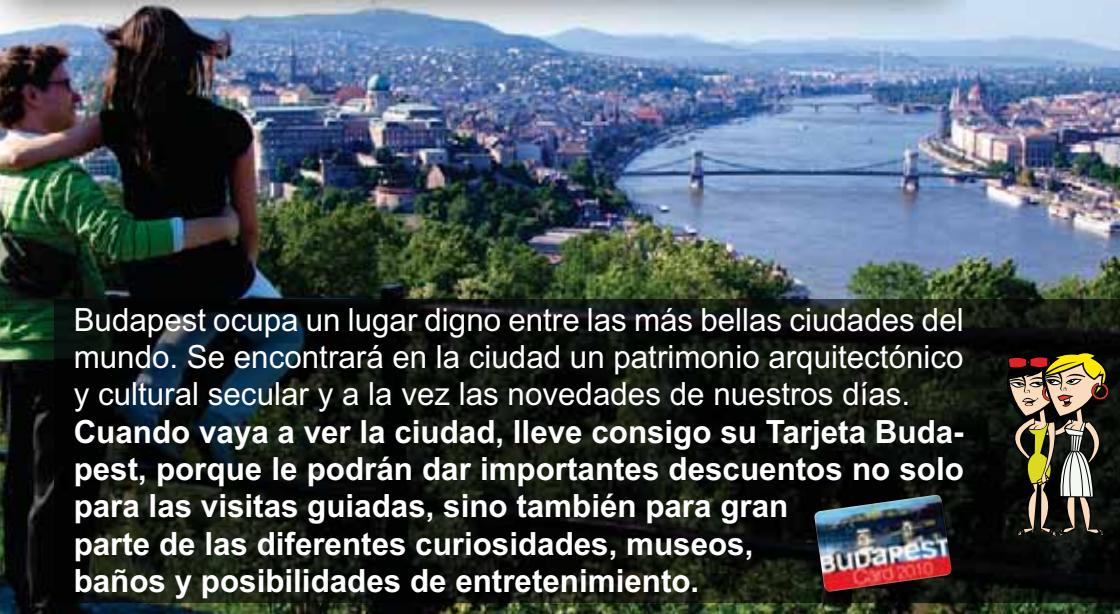


Leyenda

- Oficina de información
- Patrimonio de la Humanidad
- Estación de metro
- Tren de cercanías (HÉV)
- Aeropuerto
- Embarcadero
- Estación de autobuses



Curiosidades, visita a la ciudad



Budapest ocupa un lugar digno entre las más bellas ciudades del mundo. Se encontrará en la ciudad un patrimonio arquitectónico y cultural secular y a la vez las novedades de nuestros días.

Cuando vaya a ver la ciudad, lleve consigo su Tarjeta Budapest, porque le podrán dar importantes descuentos no solo para las visitas guiadas, sino también para gran parte de las diferentes curiosidades, museos, baños y posibilidades de entretenimiento.



¡Ahorre dinero!

Dos
recorridos
turísticos
guiados
GRATIS

Transporte
público
GRATIS

Seguro
de viaje
GRATIS

Más
de 100
descuentos
adicionales

Válido
para un niño
acompañante*

Tarjeta de turista de Budapest
de 48 y 72 horas



Disponible en: oficinas de información turística, hoteles, aeropuertos
y taquillas de las principales estaciones de metro.

* Si desea obtener más detalles, consulte: www.budapest-card.com

Lo que se debe ver en un día

Los que tan sólo puedan pasar un día en la ciudad deberán proyectar su visita con antelación.

El barrio del Castillo, las orillas del Danubio y Andrássy út son patrimonio de la humanidad, por lo tanto sería una pena dejar de verlos. En el barrio del Castillo se encuentran numerosos museos: el Museo del Castillo, el Museo de Historia Militar y la Galería Nacional Húngara. Desde el Palacio se tiene una maravillosa vista sobre el Danubio y toda la ciudad. La Iglesia Matías, tras su reconstrucción en estilo neogótico, conserva su interior desde hace 700 años. En la antigua iglesia de la coronación, de excelente acústica, se organizan a menudo conciertos de órgano. El Bastión de los Pescadores, con sus piedras blancas, ofrece un bello marco a la iglesia. El edificio contiguo es el Hotel Hilton, que tras su construcción mereció el título de «hotel del año». Su cafetería y su terraza pueden ser agradables lugares de reposo en verano. Los puntos más hermosos de la orilla del Danubio se

pueden contemplar viajando. La línea de tranvía número dos pasa por la orilla: si se toma para un viaje de ida y vuelta, se verán los principales edificios: partiendo de Jászai Mari tér, a mano derecha se podrá admirar el Parlamento, en la otra orilla del río la Iglesia Matías, el Bastión de los Pescadores y el barrio del Castillo. Se suceden los puentes, entre ellos el más antiguo, el Puente de las Cadenas (Lánchíd). Dejando el Puente Isabel (Erzsébet híd), domina el panorama de Buda el Monte Gerardo (Gellérthegy), y junto a la cabecera de Buda del Puente de la Libertad (Szabadság híd) el antiguo edificio del Hotel y Baños Gellért.

En el Monte Gerardo se encuentra la Ciudadela (antigua fortaleza, hoy museo), principal mirador de la ciudad, desde donde se puede admirar el panorama completo de Budapest (con el Castillo de Buda y las orillas del Danubio, Patrimonio Mundial de la Unesco).

Idea

Barrio y Colina del Castillo

B2

Distrito I. (Buda) 16A, 16, Funicular

Pertenece al Patrimonio de la Humanidad. Por sus condiciones estratégicas favorables ya se habitaba en el s. XIII. Después de la invasión tártara, el rey Béla IV mandó construir aquí un castillo y trasladó aquí su sede. La Colina del Castillo se encuentra a 180 m sobre el nivel del mar. Tiene una longitud de 1 km y medio y llega a tener medio km de ancho en ciertos puntos. Tiene tres iglesias, cinco museos, varios edificios, monumentos, calles y plazas de interés histórico, un teatro, cuatro hoteles, un sinfín de agradables restaurantes y cafés, galerías de arte y tiendas de recuerdos. Desde el Bastión de los Pescadores y el paseo de delante de la Galería Nacional se tiene un panorama espectacular de la ciudad.



Idea

Ópera Nacional Húngara

CULTURAL
BUDAPEST

VII., Andrássy út 22. www.operavisit.hu

C2

Opera 4, 6

Cuando se inauguró en 1884, se consideraba a nivel europeo como uno de los más destacados teatros de la ópera de la época. Los proyectos, de estilo clasicista y neorrenacentista, se deben al mayor arquitecto húngaro del siglo XIX, Miklós Ybl. El magnífico vestíbulo, la elegante escalera principal y la sala de espectadores en forma de herradura son verdaderas joyas turísticas. A lo largo de su larga historia han actuado en el teatro directores tan importantes como Gustav Mahler y Otto Klemperer.



Además de las visitas guiadas a la ciudad, tradicionales y de sistema Hop-on Hop off, que se efectúan en 12-16 idiomas (www.citytour.hu; www.programcentrum.hu; ver los anuncios en las páginas 27 y 29) se recomiendan los siguientes programas especiales: visita al Parlamento, a la Ópera y al Museo Etnográfico, paseo en Buda y Pest, monumentos judíos en Budapest, el modernismo húngaro, Budapest de noche, recorrido de la Hoz y el Martillo (restos de los tiempos comunistas) – www.discoverhungary.com.

Hacia el final del trayecto, cerca del Puente de Lágymányos, aparece en la orilla de Pest el edificio del nuevo Teatro Nacional. De regreso, también a mano derecha, podremos admirar el impresionante edificio de la Universidad Corvinus Budapest, y detrás, el interesante edificio del Mercado Central. Después viene la hilera de los hoteles, con el Teatro Vigadó, que además de su bella fachada, cuenta con una sala de conciertos y un hermoso vestíbulo.

En Roosevelt tér se halla el Palacio Gresham, convertido recientemente en un hotel de lujo, y también podemos contemplar el edificio neorrenacentista de la Academia de Ciencias de Hungría.

Idea

Plaza de los Héroes

XIV, Parque Municipal

■ Hősök tere ■ 20E, 30, ■ 75, 79

Esta plaza, la más espectacular de la capital, se encuentra contigua al Parque Municipal. Si uno se acerca desde la Avenida Andrásy, verá de lejos la columna central del monumento al Milenario, de 36 metros de alto, en la que el arcángel Gabriel sostiene la Santa Corona y la cruz apóstólica. Tras la columna se encuentran dos series de estatuas, en forma de arco. Estas representan las mayores figuras de la historia de Hungría, en los extremos se hallan grupos escultóricos de sentido alegórico (trabajo, bienestar, sabiduría, gloria, paz). Delante del monumento se puede rendir homenaje a la tumba del Soldado Desconocido. La preciosa arquitectura de la Plaza de los Héroes la rematan los majestuosos edificios de la Galería de Arte por el lado derecho y del Museo de Bellas Artes por el lado izquierdo.

Andrássy út es una parte muy característica de Budapest. Bajo la avenida pasa el primer tren subterráneo del continente, cuyas estaciones conservan su aspecto original, desde hace 130 años. En cada estación se ha instalado una pequeña exposición que presenta los edificios más interesantes de la época. El recorrido acaba en la Plaza de los Héroes (Hősök tere), donde se puede visitar el Museo de Bellas Artes (Szépművészeti Múzeum), con una colección de pintura española de fama mundial, entre otras obras de arte, y la Galería de Arte (Műcsarnok), que ofrece exposiciones temporales de arte moderno.

D1



Patrimonio de la Humanidad

El Barrio del Castillo y la orilla del Danubio

No olvide que con la Tarjeta Budapest puede descubrir la ciudad por precios reducidos.



El barrio del Castillo es un núcleo urbano ancestral y al mismo tiempo el principal conjunto de monumentos del país. Y si bien en su historia de unos 800 años ha sufrido los efectos de terremotos, incendios, asedios de la ciudad y dos guerras mundiales, aún conserva recuerdos medievales, y su hermosura es la misma de siempre. Debajo del barrio se oculta un laberinto de grutas, lo suficientemente grande como para que en la II Guerra Mundial se pudiesen instalar en él unos 20.000 soldados alemanes. El lugar más concurrido es la Plaza de la Santísima Trinidad (Szentáromság tér), donde se erige uno de los edificios más característicos de Budapest, la Iglesia Matías,

de más de 700 años. El templo de torre gótica, junto con el Bastión de los Pescadores, situado detrás de la iglesia, constituyen un conjunto que aparece a menudo en fotografías y postales. La iglesia, a lo largo de los siglos, fue escenario de la coronación de los reyes; a partir de 1541 fue durante algunos años mezquita turca, y después fue consagrada de nuevo como iglesia católica. En su interior yacen en un sarcófago lujosamente adornado el rey Béla III y su esposa. En el tesoro se puede ver una rica colección de arte eclesiástico. El Bastión de los Pescadores, desde donde se abre un precioso panorama, se construyó en estilo neorrománico, en el lugar de la antigua muralla medieval. A su lado, compaginando lo antiguo y lo moderno, fue construido hace más de 25 años el primer hotel internacional de lujo, el Hotel Hilton. En el patio del hotel se puede ver el claustro de un convento medieval, así como las ruinas de una iglesia, que en verano constituyen el escenario de representaciones teatrales.

Los edificios que antaño constituían la residencia del rey y de su corte forman parte integrante del barrio del Castillo, pero al mismo tiempo se encuentran un poco apartados del resto del barrio. El conjunto, que sufrió graves daños en la II Guerra Mundial, hoy tiene funciones completamente nuevas. La mayor parte de las alas

VISITA A LA ÓPERA:

⌚ cada día a las 15 y 16 h; visita guiada en inglés, alemán, español y francés



🎫 Adultos: 2800 HUF, estudiantes: 1400 HUF, fotografía: 500 HUF (Es válido el carnet internacional de estudiante) Información: 322-8197, 36-30/279-5677 www.operavist.hu; www.opera.hu

del palacio funcionan como museos, y se instaló aquí la Biblioteca Nacional Széchényi. La antigua residencia del primer ministro, el Palacio Sándor, es hoy la oficina y domicilio del presidente de la república.

El barrio del Castillo y sus maravillosos edificios forman un conjunto harmónico con la hilera de casas que se encuentra más abajo, en la orilla del Danubio, y con los Baños Rudas, las rocas del Monte Gerardo y los puentes del Danubio. En la otra orilla del Danubio el edificio que más llama la atención es el Parlamento, con cien años de antigüedad, construido por Imre Steindl en estilo neogótico. Detrás se encuentra la torre del mayor edificio eclesiástico de Budapest, la Basílica de San Esteban. No lejos, junto a la cabecera de Pest del Puente de las Cadenas, se erige el majestuoso edificio de la Academia de Ciencias de Hungría, y al lado, el palacio Gresham, de estilo modernista, en el que hace poco se inauguró un hotel de la cadena The Four Seasons. Completan el maravilloso panorama la hilera de hoteles de la orilla del Danubio y el antiguo edificio del Teatro Vigadó.

La avenida Andrássy y debajo el pequeño metro

Utilice su Tarjeta Budapest, pues también le permite viajar gratuitamente en el pequeño metro.



El barrio de Andrássy út y sus alrededores, si bien constituyen un conjunto arquitectónico homogéneo de finales del siglo XIX, puede ser dividido en varios sectores. La avenida recibe su nombre del primer ministro de la época, que hizo grandes esfuerzos por convertir Budapest en una metrópoli. Se puede ver aquí lo mejor de la arquitectura ecléctica, entre otros edificios, la maravillosa Ópera y numerosas casas que en sus patios ocultan bellos interiores, estatuas y fuentes. Además de estos bonitos edificios, merece especial atención todo el entorno de la avenida, minuciosamente diseñada. De casi dos kilómetros y medio de largo, la avenida se construyó siguiendo el modelo de los bulevares franceses, y originalmente tenía carriles separados para los caballeros.

Una de las particularidades de Andrássy út apenas se puede ver en la superficie: tan sólo se detectan las barandillas de hierro forjado de las escaleras que conducen al primer tren subterráneo del continente europeo, de más de 125 años, que sigue funcionando hasta nuestros días, en un trayecto un poco más largo que el original.



Bastión de los Pescadores

Idea



Palacio de las Artes

IX., Komor Marcell utca 1

■ 23, 54 █ 1, 2, 24 █ Csepel o Ráckeve



D4

La más nueva sala de conciertos de la capital, la Sala Nacional de Conciertos Bartók Béla, el Museo Ludwig y el Teatro Nacional (Teatro del Festival) de la Danza tienen su nueva sede en el moderno complejo cultural del Palacio de las Artes, ubicado entre el Puente de Lágymányos y el Teatro Nacional. En esta institución, inaugurada en marzo de 2005, han actuado ya orquestas y compañías tan importantes como la Orquesta Sinfónica de Chicago, el grupo londinense St. Martin-in-the-Fields, o el Nederland Dance Theater. En la exposición permanente del Museo Ludwig se pueden ver obras de Picasso, Warholt y obras de los mayores artistas húngaros contemporáneos. Las enormes dimensiones del palacio se pueden admirar desde el interior, pues en el edificio funcionan una tienda de CDs, librería, tienda de regalos, restaurante y cafetería.

Antes de los concursos conciertos que tienen lugar en la Sala Nacional de Conciertos Bartók Béla, con el carnet de estudiante (y normalmente haciendo cola) los más afortunados tienen la posibilidad de comprar entradas sin asiento por un precio módico para las actuaciones de excelentes orquestas, también extranjeras.



La avenida acaba en la Plaza de los Héroes (Hősök tere), en la que en homenaje al milenario de la conquista del solar patrio húngaro se erigió un importante conjunto de estatuas del Milenario. En la plaza se encuentra a un lado el Museo de Bellas Artes, que cuenta con la segunda colección más rica de pintura española en el mundo, al otro, la Galería de Arte, en la que se organizan exposiciones temporales.

Detrás de la Plaza de los Héroes se halla el Parque Municipal (Városliget), con su estanque para remar y varias instituciones culturales y de ocio muy populares (el Parque Zoológico, el Parque de Atracciones, el Gran Circo de la Capital, los Baños Széchenyi, el Castillo de Vajdahunyad, el Museo de Agricultura, el Museo del Transporte y el Pabellón Petőfi).



El Barrio del Castillo y la orilla del Danubio

Tampoco se lo puede perder

Bastión de los Pescadores

I., Szentháromság tér
■ 16, 16A

Es un edificio relativamente moderno, situado junto a la Iglesia Matías. Su construcción comenzó en el año 1895, según los proyectos de Frigyes Schulek, en el lugar de los muros medievales del mercado de pescado y las murallas defendidas por el gremio de los pescadores, de ahí su nombre. La obra de estilo neorrománico sólo tiene función decorativa: los turistas tienen desde aquí un maravilloso panorama de la orilla de Pest.



B2

Palacio Real

Distrito I., Barrio del Castillo ■ 16A, 16, Funicular
Es uno de los símbolos del país, escenario de numerosas guerras y luchas entre los siglos XIII y XX. Estuvo habitado por los turcos, por los Habsburgo, fue devastado en tres ocasiones y reconstruido posteriormente según el estilo arquitectónico de cada época. Su forma clasicista actual procede de después de la II Guerra Mundial. El edificio alberga la Galería Nacional de Hungría, el Museo de Historia de Budapest, la Biblioteca Nacional Széchényi.

Paseo por el Danubio con comida o cena



LUNCH
& cruise®

RESERVA ON-LINE:
www.ticket.info.hu

DINNER
& cruise®
with LIVE MUSIC



Billetes & información: (+36/1) 317-13-77



salida: CADA DÍA a las 14.00 ó 19.00
ó 22.00, duración: 1 hora y media

B2

Mercado central

IX., Fővám tér 1-3, ■ 15 ☎ 2 47 49
○ lu: 6-17 h, ma-vi: 6-18 h, sá: 6-14 h
Es el mayor y el más bonito de los mercados de la capital. Fue construido en 1890 según los proyectos de Samu Pecz. Desde que fue reconstruido en 1994, se ha convertido en un lugar muy concurrido por los turistas deseosos de hacer compras en la capital. Al lado, junto a la cabecera del Puente de la Libertad (Szabadság híd) se encuentra el majestuoso edificio de la Facultad de Ciencias Económicas.

Rickshaw Transportation Company
Visita a la ciudad Hop on – Hop off en rickshaw, en 12 idiomas. En nuestros vehículos ecológicos de pedales puedes ver de cerca los puntos de interés de la ciudad.
(V. Roosevelt tér 2. ☎ 36-20/999-2222
www.budapestrickshaw.com;
www.rickshawhoponhopoff.com)



C3

DUNA CORSO

Recorrido guiado en barco por la ciudad en 10 idiomas. Duración: 1 hora.



DEL 3 AL 30 DE ABRIL, A DIARIO

11:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:30

DEL 1 DE MAYO AL 26 DE SEPTIEMBRE, A DIARIO

10:00, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00,
18:00, 19:00, 20:30, 21:30, 22:30*

*CIRCULA SOLAMENTE ENTRE EL 1 DE JULIO Y EL 29 DE AGOSTO.

DEL 27 DE SEPTIEMBRE AL 31 DE OCTUBRE, A DIARIO

11:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:30

A BORDO LE INVITAMOS A UNA COPA DE BIENVENIDA INCLUIDA EN EL PASAJE.
LOS BARCOS SALEN DEL EMBARCADERO DE LA PLAZA VIGADÓ.



Excursiones en barco por el Danubio

Recorrido nocturno en barco con música y baile

Una excursión de dos horas con música en vivo, posibilidad de bailar y cena buffet.

DEL 2 DE ABRIL AL 2 DE MAYO, VIERNES, SÁBADO Y DOMINGO

DEL 4 DE MAYO AL 26 DE SEPTIEMBRE,

A DIARIO EXCEPTO LOS LUNES Y EL 20 DE AGOSTO

DEL 2 DE OCTUBRE AL 18 DE DICIEMBRE, SÁBADO*

HORA DE SALIDA: 19:30

HORA DE LLEGADA: 22:00

LOS BARCOS SALEN DEL EMBARCADERO DE LA PLAZA VIGADÓ.

*DEL DÍA 6 DE NOVIEMBRE AL 18 DE DICIEMBRE EL BARCO SALE DESDE
EL EMBARCADERO INTERNACIONAL.

TARIFAS DE BILLETES:

ADULTOS: 2990 HUF/PERSONA

ESTUDIANTES: 2490 HUF/PERSONA

NIÑOS (DE 2 A 14 AÑOS): 1490 HUF/PERSONA

GRATUITO PARA NIÑOS MENORES DE 2 AÑOS.



MAHART PassNave Személyhajózási Kft.

H-1056 Budapest, Belgrád rakpart | Tel.: (+36-1) 484-4013, (+36-1) 318-1223

E-mail: sales@mahartpassnave.hu | www.mahart.info

Puente de las Cadenas

■ 16, 86 ☎ 2, 19, 41

Ver este puente, el primero que fuera construido en la capital, en su iluminación nocturna y con el Palacio de Buda en el fondo, es una verdadera atracción para los turistas. A petición del conde István Széchenyi, fue diseñado por William Tierney Clark y construido por un arquitecto que lleva casualmente el mismo apellido, Adam Clark, entre 1839 y 1849. Tampoco este puente pudo resistir a las devastaciones de la Segunda Guerra Mundial. Fue reconstruido en 1949, para el centenario de su construcción.

En varios puntos de la ciudad se pueden observar estatuas de leones que custodian la urbe, algunos de mirada severa, otros de mirada más mansa, unos inspiran dignidad, otros imponen prestigio. Protegen la entrada de los edificios en parejas. Se encuentran sobre todo en el recinto del Palacio Real, pero los más famosos son los cuatro del Puente de las Cadenas.



Academia de Ciencias de Hungría

C2

V. Roosevelt tér 9. ☎ 2 ■ 16

Es el edificio más antiguo y más importante de la Plaza Roosevelt. Su perfecta forma neorrenacentista se debe a los proyectos del arquitecto berlínés Stüler, que realizó la construcción entre 1862 y 1864. El edificio, además de oficinas, tiene un magnífico salón de actos, adornando con pinturas de Károly Lotz, en el que se organizan también conciertos. Hay otras salas de conferencias y de sesiones y una biblioteca de gran valor científico. En el imponente vestíbulo y en la fachada se ven estatuas alegóricas de Miklós Izsó y Emil Wolf.



Academia de Ciencias de Hungría

Kiss. La sala Munkácsy, con acceso desde el despacho presidencial, alberga la más destacada obra de arte del Parlamento, la pintura titulada Conquista del solar patrio, de Mihály Munkácsy. Desde el año 2000 se pueden admirar aquí las joyas de coronación de Hungría: la corona, el cetro, el orbe y la espada de estilo renacentista.

El salón de actos de la Academia, de magnífica decoración y excelente acústica, puede ser visitado por los amantes de los conciertos de cámara, ante todo durante el Festival de Primavera.



Parlamento

Parlamento

C1

V., Kossuth tér 1-3. ☎ 441-4000 www.parlament.hu

■ Kossuth tér ■ 15 ☎ 2 ■ 70, 78

El mayor edificio del país, escenario de las reuniones de la Asamblea Nacional, se erige en la orilla del Danubio, con entrada desde la Plaza Kossuth. El conjunto arquitectónico de estilo neogótico fue construido entre 1884 y 1904, según los proyectos de Imre Steindl. El edificio, de 691 salas, tiene una longitud de 268 m y su cúpula una altura de 96 m. La escalinata principal está decorada con pinturas murales de Károly Lotz y estatuas de György

Estatua de la Libertad

C3

XI., Monte Gerardo (Gellérthegy) ■ 7, 86 ☎ 18, 19, 41, 56
La estatua de 14 m, obra del gran escultor de la época, Zsigmond Kisfaludy Strobl, fue erigida en 1947, para conmemorar la liberación del país. Y si bien el período posterior a la guerra fue a la vez el comienzo del dominio soviético, después del cambio de régimen la estatua del Monte Gerardo no fue demolida, pues se consideró que pertenece al panorama de la ciudad. Al pie de la figura femenina que sostiene la palma, se encuentran otras dos estatuas: una simboliza el progreso, la otra la lucha contra el mal.

Estatua de San Gerardo

C3

XI. Monte Gerardo (Gellérthegy) ■ 7, 86 ☎ 18, 19, 41, 56
En el lado sur del Monte Gerardo, en frente del Puente Isabel, se erige la estatua del obispo Gerardo, que sufrió martirio en el siglo XI. Según la leyenda fue arrojado desde este punto al Danubio, encerrado en un barril. Realzan la belleza de la estatua la columnata en forma de semicírculo y la fuente natural que mana del monte, que forma una cascada bajo la estatua.

VISITA AL PARLAMENTO:

⌚ todos los días cada media hora grupos de 5 personas como mínimo (días laborales 8-18 h, los sábados 8-16 h, los domingos 8-14 h; 1 de oct.-30 de abril: días laborales 8-16 h), entrada por la puerta 10;

TICKET: Adultos: 2950 Ft, estudiantes: 1480 Ft; entrada gratuita para los ciudadanos de la Unión Europea (presentando el debido documento); Información: 441-4415; www.parlament.hu



Estatua de la Libertad

! Compañías Duna Bella y Dunai Legenda, visitan a la ciudad en barco, explicaciones en 30 lenguas. Cena a la luz de las velas con música en vivo en los nuevos barcos "burbuja de cristal" de la compañía Legenda Kft. (www.legendahu +36-1/266-4190 – Vigadó tér, embarcadero 7).

BUDAPEST SIGHTSEEING CRUISES

FROM 2900 HUF

BRAND NEW FLEET

Duna Bella: 11:00 12:15 13:30 14:30 15:30 16:30 17:30 18:30
 Danube Legend: 18:30 19:30 20:15 21:00 21:30 22:15
 Departure times vary by season. See our actual timetable at www.legendahu or at your hotel's desk.

Selection of 30 languages
 - Two drinks included

Multilingual hostesses
 - Optional guiding on Margaret Island

Legenda Kft. • Vigadó tér, DOCK 7
 info: +36 1 317 2203, +36 1 266 4190

www.legendahu

DOUBLE DECKER HOP ON® HOP OFF

ORIGINAL SIGHTSEEING TOURS



16 languages

Place of departure:
**JÓZSEF NÁDOR
SQUARE**



SPECIAL PRICE WITH
BUDAPEST CARD
ticket valid 24 hours



14 STOPS

DEPARTURE

April 01- October 31
 10:00 to 17:30
 every 30 minutes

March, November,
 December
 10:00 to 16:00
 every hour

Januar, Februar
 10:00 to 14:00
 every 2 hours

József Nádor Square • Synagogue • Madách Square
 Erzsébet Square • Andrásy st. 3. • Liszt Ferenc
 Square • Heron's Square • Eastern Railway Station
 Astoria • Funicular • Castle District • Citadel
 Március 15 Square • Parliament

Ticket office: Andrásy út 2.

Reservation: (+36 1) 374 7050 Fax: (+36 1) 327 6690
 Web: www.citytour.hu

Programa para tres días: lugares de interés

Queridos visitantes, esperamos que Budapest les resulte una ciudad atractiva y que dispongan por lo menos de tres días para verla. Si ya han visitado el barrio del Castillo, las orillas del Danubio y Andrásy út, aún les quedan numerosos lugares de interés por ver.

¡Coja su Tarjeta Budapest de 72 horas y adelante!

En la parte de Pest el edificio más vistoso es el **Parlemento**. Son de una belleza singular tanto su exterior neogótico como el interior del edificio; de las joyas de la corona se custodian aquí la corona, el orbe y el cetro, mientras la capa, de 2002 años de antigüedad, de rico bordado dorado se puede ver en el **Museo Nacional de Hungría**. No lejos del Parlamento se encuentra la **Basílica de San Esteban**, el mayor edificio religioso de la capital, en el que se guarda la reliquia de la mano del primer rey húngaro. Se puede rodear la cúpula de la iglesia, desde donde se tiene un magnífico panorama de la ciudad.

Desde la Basílica, caminando hacia el **Puente de Cadenas**, se llega en cinco minutos al **Palacio del Danubio** (Duna Palota), construido en 1895 en estilo barroco, que fue otrora el casino del barrio de Lipótváros. Actualmente se organizan en la sala, con cabida para 292 personas, conciertos sinfónicos y espectáculos folklóricos.

En la cercana Andrásy út se encuentra el Teatro de la Ópera, uno de los monumentos más hermosos de la capital. Merece la pena visitarlo, no sólo por sus espectáculos, sino también por su majestuosa escalinata y sus espacios interiores. Pero si puede, no deje de asistir a una función.

Si le interesa la historia de los medios de transporte, y quiere ver antiguos objetos y otras curiosidades relacionadas con el tema, le proponemos visitar el **Museo del Transporte**. En esta colección, que se encuentra en el Parque Municipal (Városliget), se encontrarán desde viejos automóviles hasta una cabina espacial. Es de fama mundial la colección de maquetas del museo: en ella se pueden ver diminutos pero verídicos modelos de locomotoras, trenes o barcos, hechos según las proporciones originales. Se exhiben locomotoras reales, aún capaces de funcionar, y es más, los visitantes pueden conducir algunos de estos vehículos en el Parque Conmemorativo del



Parque Conmemorativo del Ferrocarril

Ferrocarril, donde se podrán admirar cerca de cien trenes de valor histórico.

En **Aquincum**, antigua sede de la provincia romana, se pueden ver restos romanos. La exposición de muebles del **Museo-Palacio de Nagytétény** nos lleva a un mundo diferente, a la época del renacimiento, del barroco, del rococó y del clasicismo. No lejos del palacio se halla Budafok, famoso por su vinicultura. En su enorme sistema de bodegas se cría un magnífico cava y selectos vinos. La visita, si se desea participar en una degustación, puede durar medio día.

Puede ser una agradable experiencia visitar otro día el **Parque de las Estatuas**. Las gigantescas estatuas o los detalles de estatuas de la época comunista, traídas aquí de todo el país, y en primer lugar de las plazas públicas de la capital, constituyen una sorprendente colección, quizás única en el mundo.

Budapest es una ciudad de baños. Sus aguas de efecto curativo son mencionadas ya por los viajeros del s. XIV. Uno de los baños construidos por aquel entonces es el **Rudas**: algunas de sus instalaciones originales se siguen utilizando todavía hoy. Los baños más elegantes son los **Gellért**, cuyo baño efervescente, la piscina exterior de olas artificiales, sus baños termales y sus servicios médicos son de alto nivel.

Merece la pena compaginar nuestros paseos, nuestras visitas a museos o a baños con los placeres culinarios. Entre las pastelerías vale la pena mencionar el Mozart, en Erzsébet körút, que ofrecen excentiles productos de pastelería. Es muy atractiva y elegante la pastelería **Gerbeaud** en Vörösmarty tér



Bodegas Lics, Budafo

RIVERRIDE

! Descubra Budapest en el primer vehículo anfibio turístico del continente, que une las ventajas del bus turístico y del barco de paseo. Durante el programa podrá ver desde la tierra los monumentos del lado de Pest, recorriendo las calles más espectaculares de la ciudad, y llegando al Danubio el vehículo se desliza sobre el agua. Así el panorama de Buda y la Isla Margarita se pueden contemplar desde un barco. Durante el recorrido les acompañará un guía. En la temporada de verano los buses salen cinco veces por día, en invierno cuatro veces, el recorrido dura dos horas. Información: www.riverride.hu

Paseo por Budapest

☺ SUBETE, BAJATE

¡Si utiliza algunos de nuestros bonos, podrá ahorrar ya más que el precio de la propia gira!



★ Paquete de 5 en 1

- Billete de 24 horas para paseo por la ciudad
- Paseo gratuito en barco por el río
- Paseo gratuito a pie
- Más bonos (descuentos entre un 20 a un 60%)
- Y muchas cosas más...

EL MEJOR
PRECIO

Usted puede elegir el idioma

☺ CLÁSICO

Paseo de 2 horas por la ciudad

Paseo de 3 horas por la ciudad

(Paseo por el barrio del Castillo Real)

Se acepta
Tarjeta Budapest

☺ Recorrido por el país con fantásticos descuentos



SALIDA: desde la parada del bus turístico de la plaza Erzsébet. La estación de las líneas M1 M2 M3 del Metro en la plaza Deák

Agencia de Viajes Program Centrum

Móvil: 06 20 9449-091 Teléfono: +36 1 317-7767

E-mail: sales@programcentrum.hu

Página web: www.programcentrum.hu

y la pastelería Zsolnay en el Hotel Béke, donde los dulces se sirven en platos de porcelana de una de las fábricas más famosas del país.

Les deseamos que en sus paseos por Budapest tengan la sensación de que es imposible no amar esta ciudad.

Más cosas para ver

Palacio del Danubio (Duna Palota)

C2

V, Zrinyi utca 5. ☎ 317-1377, 317-2754 ☎ 2 16

El edificio, situado entre la Basílica y el Puente de Cadenas, fue construido en estilo neobarroco en 1895 según los proyectos de Vilmos Freund, y originalmente fue el casino del barrio de Lipótváros, que cada año gastaba una cantidad considerable de dinero para fines artísticos y ayuda de jóvenes con talento. Se organizaban aquí conciertos de elevado nivel artístico, contratando a los mejores artistas de la época. Posteriormente el edificio fue varias veces remodelado, y su forma actual data de 1941. En la sala de teatro se organizan regularmente espectáculos folklóricos y conciertos sinfónicos.

Puente Isabel

C3

■ 5, 7, 7E, 8, 86 ☎ 2, 18, 19, 41

En el año de su construcción (1903) era el puente colgante más largo del mundo, y mantuvo este récord hasta 1926. Recibió su nombre de la esposa del rey Francisco José, la reina Isabel (Sissi), muy popular entre los húngaros. En 1945 fue volado por

los alemanes. Recibió su forma actual en 1964, los proyectos de su reconstrucción fueron realizados por Pál Sávoly.

El Patio Gozsdu

C2

Distrito VII, entre Király utca y Dob utca

■ 9 ☎ 74

Esta curiosidad del centro urbano, un conjunto de patios recientemente restaurados, se encuentra a unos minutos de Deák Ferenc tér. El Patio Gozsdu, que une los edificios nº 13 de Király utca y nº 16 de Dob utca, se encuentra situado en una parte de la capital especialmente rica en recuerdos culturales, históricos y arquitectónicos, pues en los alrededores se hallan Liszt Ferenc tér, la Academia de Música, el llamado "Broadway de Pest" o el Teatro de la Ópera. El edificio, de estilo modernista, fue proyectado en 1902 por Gyöző Czíglér, destacado arquitecto por encargo de Manó Gozsdu, abogado e importante personalidad de la época. Al mandar construir este conjunto arquitectónico constituido por patios interiores, Gozsdu, procedente de una familia macedorrumana de Banat, tenía el objetivo de patrocinar a los jóvenes rumanos que realizaban sus estudios en Budapest.

Además de ser un lugar de vivienda, el valioso monumento arquitectónico es hoy escenario de numerosos programas culturales, pues en el recinto existen galerías, cafeterías y se organizan exposiciones, conciertos, jornadas gastronómicas, etc.

Palacio Gresham C2

V. Roosevelt tér 5–6. ☎ 2 ☎ 16

El edificio modernista fue mandado construir por la compañía de seguros londinense Gresham en 1907, según los proyectos de los hermanos József y László Vágó y Zsigmond Quittner. Se instalaron en el interior modernos apartamentos de lujo y oficinas. Entre las numerosas estatuas del palacio se ve, en la parte superior de la fachada, el busto de Sir Thomas Gresham, fundador de la bolsa de Londres. Recientemente se ha abierto en el edificio el hotel de lujo más caro de la ciudad (Four Seasons).

Instituto Nacional de Geología de Hungría F2

XIV., Stefánia út 14. ☎ 7 ☎ 75, 77 ☎ 16

Es uno de los edificios modernistas más bonitos de la ciudad. Fue construido en 1899, según los proyectos de Ödön Lechner. Su tejado de cerámica de color azul claro y sus adornos azules de porcelana Zsolnay armonizan perfectamente con la fachada de tono amarillo y pardo. En la parte superior de la fachada se ven tres figuras que sostienen el globo terráqueo. En el instituto se puede ver una colección de fósiles y minerales.

Multi-walking-tour in Buda & Pest (2,5 hours)
U-000287

Buda-walking-tour: every uneven days (1st, 3rd, 5th...of the month)
Tour starts at: 10:00 / Szentháromság square 6. (House of Hungarian Culture)
best price in town

Pest-walking-tour: every even days (2nd, 4th, 6th...of the month)
Tour starts at: 10:00 / Sütő u. 2.
(at Deák square, next to tourinform office)

GRATIS with Budapest Card!
MULTIGO TRAVEL CENTER

BUDAPEST Card 48 h

Ask for more tours & information at MULTIGO TRAVEL CENTER
info@multigotours.com • www.multigotours.com

Travel and Event Management in Hungary and Worldwide
H – 1023 Budapest, Frankel Leo út 51-53. • Office opening hours:
Mon-Fri: 9:00-18:00 • Tel: +36 1 299 0807, +36 1 299 0808 • 0-24h
Mobile: +36 70 282 07 10

Casa del Modernismo húngaro

V., Honvéd u. 3. ☎ 15 ☎ 2 ☎ Kossuth tér ☎ Arany J. utca En la Casa Bedő, construida en 1903 según los proyectos de Emil Vidor, se presenta en una exposición permanente de 600 metros cuadrados de superficie el típico estilo de principios del siglo XX. En el edificio, restaurado y amueblado con excelente gusto, se encontrará una exposición de objetos modernistas, una pequeña tienda y una cafetería.

¿Le gustaría ver otros edificios de estilo modernista en Budapest? Contemple el cercano edificio de la antigua Caja de Ahorros (V., Hold utca 4.), el vestíbulo de los Baños Termales Gerlert y el Museo de Artes Aplicadas.

 C2



Los muchachos de la calle Pál

D3

VIII., Práter utca 15. (a 2 minutos de József körút)

☞ Ferenc körút ☎ 4, 6

En el centenario de su creación (septiembre de 2007) se ha erigido una estatua en homenaje a una de las novelas húngaras más famosas, "Los muchachos de la calle Pál". Delante de la escuela de la calle Práter el escultor Péter Szanyi esculpió en bronce una de las escenas más conocidas de esta novela traducida a 35 lenguas, en la que los hermanos Pásztor, de la banda de los camisa roja, apoyados contra la pared miran a los muchachos de la calle Pál, que juegan a las canicas. La singular obra de arte, en su entorno decadente, evoca perfectamente el ambiente de principios del siglo XX.

Puente de la Libertad

C3

☞ 2, 18, 19, 41, 47, 49 ☎ 15, 86

Su nombre original era Puente Francisco José. Fue construido en 1899, y tras la destrucción de 1945 de los puentes de Budapest, fue el primero en ser reconstruido (1946), pues fue el que menos daños había sufrido. En las obras se conservaron todos los elementos de adorno: el ave mítica turul, el escudo real, etc.

Plaza Szabadság

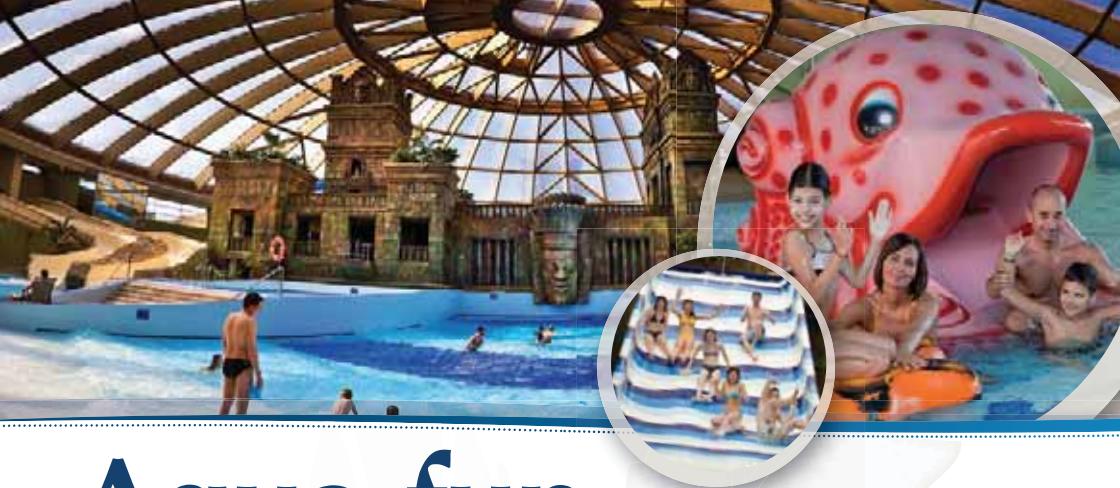
C2

V., Szabadság tér ☎ 15 ☎ 2 ☎ Kossuth tér ☎ Arany J. u. Esta plaza, una de las más bonitas de la ciudad, se halla rodeada de preciosos edificios. En frente del edificio ricamente adornado del Banco Nacional de Hungría se encuentra la sede de la Televisión, antiguo palacio de la bolsa, de estilo modernista ecléctico. Ambos edificios fueron construidos en 1905, según proyectos del conde Ignác Alpár.

Otro edificio digno de destacar es el de la Embajada de los Estados Unidos, construido entre 1899 y 1901.

En el lado norte de la plaza se yergue el monumento a los soldados soviéticos caídos en el sitio de 1945 de la ciudad, único monumento comunista que no se retiró de su lugar desde el cambio de régimen.

! Desde varios puntos de la ciudad se pueden sacar excelentes fotos, en que salen varios puentes a la vez. Para hacer las mejores se recomienda subir al Bastión de Pescadores.



Aqua-fun all year round

One of the biggest indoor water theme parks offers unforgettable entertainment to visitors of every age throughout the year. The water fun-center is covered by a 72-meter wide five-storey high mega-dome, can host 1800 guests, has 15 different pools among which you can find a real surfing pools, (almost nowhere else in Europe), 11 slides, a whole little universe of saunas, a kids' heaven and during the summer, a beach, too.

Exciting novelties

- **Refresh your summer party memories!**
Enjoy the pleasures of music and spa together in a perfect party combo with DJ Leonardo! Every Friday and Saturday from 5 p.m. till 10 p.m.
- **Aqua scooter**
- **Ball on the water**

Opening hours

All year round from 6 a.m. to 10 p.m.

Location

Northern part of Budapest, just off the Pest side bridgehead of Megyeri Bridge along the new M0 ring.

How to get there

Take the free shuttle bus which runs every day between Heroes' Square and the waterpark.

Aquaworld Budapest

c | A H-1044 Budapest, Íves út 16. | t | p +36 1 2313 760 | +36 1 2313 772
e aquaworld@aqua-world.hu | www.aqua-world.hu





Martonvásár

En los alrededores de Budapest se pueden encontrar puntos de interés en todas las direcciones de la rosa de los vientos: hacia el norte los principales lugares son Szentendre y las preciosas ciudades del Recodo del Danubio; hacia el sudoeste retrocedemos milenios en el tiempo; hacia el sur encontramos recuerdos de Beethoven; hacia el noreste llegamos a la ciudad barroca que conserva la tradición de la reina Sissi.



Ideas

Esztergom

Más de un millón de personas visitan cada año esta ciudad fundada hace más de mil años, en el 973, que fue la primera capital del país y escenario del bautizo de nuestro primer rey, donde desecartizaron y colocaron en la plaza pública el cuerpo de su principal enemigo, Koppány. Esta ciudad fue durante siglos la sede de la corte real y de altos dignatarios eclesiásticos. En la colina del Castillo se encuentra la Basílica, la mayor iglesia de Hungría. Cerca del edificio ha sido erigida la estatua de San Esteban, que en la iluminación nocturna del conjunto ocupa un lugar importante en el panorama.



Visegrád

Visegrád muestra a la vez el pasado, el presente y el futuro. Antaño se extendía por el territorio de la población la frontera del imperio romano, el limes, y aún se pueden ver ruinas de atalayas conservadas en la orilla del Danubio. Nuestro primer rey, San Esteban, fundó aquí un corregimiento, y se construyó aquí la iglesia del deanato, cuyas ruinas



Szentendre

Esta pequeña ciudad de ambiente mediterráneo ha conservado su aspecto de los siglos XVIII–XIX. Su belleza se debe a sus monumentos y a la proximidad del Danubio. En los últimos decenios se ha instalado en la ciudad toda una colonia de pintores, escultores y otros artistas. Se encontrarán aquí muchas galerías, salas de exposiciones, numerosos museos y talleres. En la pequeña ciudad ha dejado un fuerte impacto la cultura de la población serbia que se instaló en la ciudad al final del siglo XVII, huyendo de los turcos.

Szentendre alberga el primer y hasta ahora mayor museo etnográfico al aire libre del país. Los colaboradores del museo nos hacen partícipes de la antigua vida campesina, con sus días cotidianos y sus fiestas.



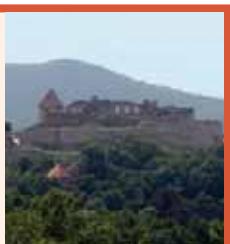
Otros lugares para visitar

Visegrád no es la única curiosidad del Recodo del Danubio. Tomando el ferry se llega a las bellas poblaciones de Nagymáros, Kismáros y Verőce, situadas en la otra orilla, desde donde podemos hacer excursiones a las montañas de Börzsöny. El Recodo del Danubio comprende el territorio situado en las orillas del Danubio, entre las montañas de Börzsöny, de Visegrád y de Pilis, y cuenta con más de 60 poblaciones. Entre estas una de las más bellas es Vác, con un bello paseo fluvial y un aspecto urbano recientemente renovado.

Martonvásár

A 30 km de Budapest, por la autopista M7, se encuentra la ciudad de Martonvásár. La pequeña población cobró fama europea por la hospitalidad y la afición a la música de la familia Brunszvik. En su precioso palacio, originalmente

se pueden ver en la ladera de la colina del castillo. Cerca se erige el castillo, desde donde se tiene una preciosa vista del Recodo del Danubio. Más abajo, cerca del Danubio, se yergue el palacio, originalmente de estilo gótico, pero con elementos renacentistas añadidos en la época del rey Matías. De sus fuentes manaba antaño vino en la recepción de los embajadores. En la pequeña ciudad se organizan cada verano torneos caballerescos y exhibiciones de profesiones medievales.



barroco y más tarde neogótico, acogieron, entre otras personas, a Ludwig van Beethoven, que fue huésped y profesor de música en el palacio. En Martonvásár se sigue rindiendo aún hoy culto a Beethoven, el museo del palacio guarda los recuerdos del compositor y en el maravilloso parque se organizan cada verano conciertos.

Százhalombatta

Si desean hacer otra excursión desde Budapest, esta vez hacia el sudeste, podrán retroceder milenios en la historia. En Százhalombatta encontrarán recuerdos de la edad del hierro, de la llamada cultura de Hallstatt. Como lo indica el nombre húngaro de la ciudad, más de cien (száz) montículos (halom) recubren los restos de las altas personalidades de la época. En honor a los difuntos se encendían enormes hogueras en la orilla del Danubio y las cenizas se ocultaban en el fondo de montículos erigidos según una técnica especial, con una determinada forma. Uno de estos montículos se ha conservado en su forma casi íntegra, se ha reconstruido la tumba y en el fondo del montículo se puede asistir a una antigua ceremonia de entierro de hace cuatro mil años, con efectos luminosos y acústicos.

También se ha reconstruido parte de la vida de aquel entonces, no sólo la muerte. Así se han levantado casas de la época, con sus instalaciones, y según los granos que se han encontrado en los hallazgos arqueológicos junto a los artículos de ropa, se puede imaginar también lo que comía el hombre de aquella época.



Gödöllő

Saliendo de la capital hacia el nordeste, esta vez por el lado de Pest del Danubio, a apenas 30 km llegaremos a Gödöllő, pequeña ciudad que guarda el recuerdo de la emperatriz Isabel (Sissi) del Imperio Austro-Húngaro, conocida amiga de los húngaros. El palacio Grassalkovich, de estilo barroco, reconstruido, fue la residencia preferida de la reina Sissi. El palacio, que brilla hoy en su antiguo esplendor, acoge a los visitantes con una interesante exposición, y es escenario de programas culturales y festivales. En el ala sur del conjunto arquitectónico del palacio funcionaba entre 1785 y 1867 un teatro barroco especial. Se trata del único teatro antiguo de bastidores conservado en Hungría. Tras modernas obras de restauración, se organizan de nuevo espectáculos de ópera en la sala de teatro, que también se puede ver durante las visitas guiadas.



La única colección de escutismo del país en 2009 fue trasladada de Budapest al Museo Municipal de Gödöllő (Szabadság tér 5). Título de la exposición permanente: La historia del escutismo húngaro desde 1910 hasta nuestros días.



Para llegar a Esztergom y a Visegrád se puede ir en el autobús de la compañía Volánbusz desde la parada de Újpest-Városkapu de la línea 3 del metro. Desde la parada final del metro 2 un tren de cercanías les llevará a Gödöllő y desde Batthyány tér otro tren de cercanías circulará hasta Szentendre.

Parque Memento

- Parque de Estatuas

El Parque Memento no es sólo un museo especial, sino todo un mundo singular. Este particular parque temático presenta el período comunista, evocando la caída de la dictadura. Es una espectacular exposición histórica, con las estatuas de las plazas públicas de Budapest, retiradas después del cambio de régimen de 1989-90. Una última mirada tras el Telón de Acero. Una de las principales curiosidades de Budapest. ¡Varias toneladas de comunismo!



**Abierto cada día desde
las 10 hasta el crepúsculo.**

**Entrada 1500 Ft,
estudiantes 1000 Ft.**

**Budapest distrito XXII
(Dél-Buda) cruce de
Balatoni út – Szabadkai utca**

www.mementopark.hu



Parque de Estatuas

Monumentos alegóricos de la "amistad húngaro-soviética" y de la "Liberación", estatuas de personajes del movimiento obrero y de soldados del Ejército Rojo y otras obras gigantescas. Monumentos de Lenin, Marx, Engels, Dimitrov, el capitán Ostiápenko, Béla Kun y otros héroes del mundo comunista. Tribuna de honor y botas de Stalin.



Trabant

Los visitantes pueden sentarse en el "coche del pueblo", de la famosa marca Trabant, procedente de la Alemania Democrática, para poder evocar el ambiente de la época.

Guía turístico

Recorrido de 50 minutos, en inglés, desde la entrada del Parque Memento. Horario: cada día 11:45, de marzo a octubre también 12:45 y 13:45, julio-agosto también 15:45, 16:45. Visita guiada: +1200 Ft por persona.



Barraca del norte

Exposición fotográfica sobre la revolución húngara de 1956 y el cambio de régimen de 1989-90. En la sala de proyecciones se presenta la película "La vida del agente" sobre el funcionamiento de los servicios secretos comunistas, la red de delatores, las escuchas telefónicas, los micrófonos ocultos, los registros domiciliarios y otros métodos.

Tienda da regalos de la Estrella Roja - Red Star Store

Verdadero mercadillo de objetos singulares, evocadores de la época comunista. Recuerdos soviéticos, botellas de bolsillo, mecheros, condecoraciones y gorras del Ejército Rojo. Camisetas con graciosos diseños, tazas, postales y carteles. Modelo de coche Trabant, vela con la imagen de Lenin, objetos de recuerdo retro, de los años 50, 60 y 70. Marchas comunistas con el título de "Best of Communism", documentales y otros objetos de interés.

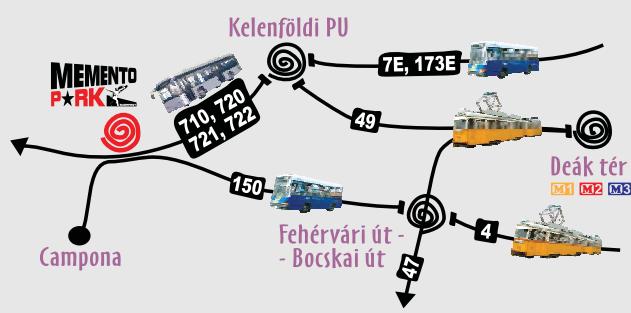
Línea directa de autobús

Cada día a las 11:00 (en julio y agosto también a las 15:00) desde la céntrica Plaza Deák (M1 M2 M3), desde la parada en que se indica "Memento Park". El billete, de 4500 Ft (estudiantes 3500 Ft) contiene el viaje de ida y vuelta y la entrada al Parque Memento. El billete se saca en el autobús.

Transporte público

a/ Desde el cruce de Fehérvári út – Bocskai út (Allee Shopping Center, tranvías 4, 18, 41, 47, 61) con el autobús 150, dirección Campona cada 20 minutos (los fines de semana cada 30 minutos), hasta la parada Memento Park, viaje de 25 minutos.

b/ Desde la estación de autobuses Volánbusz, junto a la Estación de Ferrocarril de Kelenföld (autobuses 7E, 173E, tranvías 19, 49) autobuses 710, 720, 721, 722 hasta la parada de Memento Park, viaje de 10 minutos.



Descanso & relax



Baños termales, grutas



Tiempo libre, deportes



Cafeterías, bares



Compras



¡Ha llegado la hora del descanso! En las páginas siguientes les sugerimos algunas ideas a aquellos que no sólo desean visitar los museos, sino quieren saborear el verdadero Budapest. ¡Adelante! Les llevamos al mundo de los baños termales y de las cafeterías, les presentamos actividades de ocio y les recomendamos algunos lugares para ir de compras.





Budapest es la ciudad de los baños termales. Si bien se han encontrado en Budapest restos de baños romanos del siglo II, la verdadera cultura de los balnearios se extendió durante la dominación turca, en los siglos XVI–XVII. Los 4 baños turcos que aún funcionan en la capital (Rudas, Rác, Király, Császár) son joyas de la arquitectura turca. No lo olvide. Con la Tarjeta Budapest puede ir a los baños por precios aún más baratos.



Tienen que verlo

Gruta del Castillo ①

B2

I., Országház utca 16. ☎ 214-3121 Ⓞ ma-do: 10-18 h
El sistema de grutas situado bajo la colina del Castillo es una zona natural protegida. Es especial dentro del conjunto de las grutas de Hungría por ser el mayor sistema de grutas y subterráneos originado en piedra caliza.

⌚ 16A 150-300 HUF

Laberinto del Castillo de Buda ②

B2

I., Úri utca 9. ☎ 489-3281, 212-0287 Ⓞ 9.30–19.30 h
El sistema de grutas y sótanos, patrimonio de la Humanidad, de 1200 metros de largo, se extiende debajo del barrio del Castillo.

⌚ 16A 1500–2000 HUF

Danubius Health Spa Resort Helia ③

A3

XIII., Kárpát utca 62–64. ☎ 889-5800 Ⓞ 7–22 h
El hotel termal de cuatro estrellas, de estilo escandinavo, espera a los visitantes en la orilla de Pest del Danubio con un precioso panorama sobre la Isla Margarita y las colinas de Buda. El popular complejo, además de cuatro piscinas, tiene sauna, baños de vapor, gimnasios y una terraza para tomar el sol.

⌚ 79 3500–5200 HUF

Danubius Health Spa Resort

A3

Margitsziget ④

Danubius Grand Hotel Margitsziget

XIII., Isla Margarita ☎ 889-4700, 889-4752

⌚ 7.30–21.30 h

El complejo de edificios, situado en la pintoresca Isla Margarita, el más hermoso parque de la capital, es un escenario ideal para el reposo. Espera a los visitantes lejos de los ruidos de la ciudad, pero cer-

ca del centro, con muchas comodidades y servicios (1 piscina para nadar y 4 termales).

⌚ 26 4, 6 6500–7700 HUF

Baños termales Király ⑤

B2

II., Fő utca 82–84. ☎ 202-3688 Ⓞ para señoritas: lu, mi 8–19 h; para caballeros: ma, ju, vi, sá 9–20 h; para señoritas y caballeros: do 9–20 h

Los baños se empezaron a construir probablemente en la época del pachá Arslán, en 1565.

Es uno de los pocos monumentos turcos que se han conservado con su pompa original, dando una imagen de la cultura de los balnearios de la época turca temprana.

⌚ Bathány tér ⌄ 60, 86 1500–2100 HUF

Baños termales y Piscina Lukács ⑥

A3

II., Frankel Leó utca 25–29. ☎ 326-1695

⌚ lunes–viernes 6–19 h, sábado–domingo 6–17 h
El complejo, construido en el siglo XIX, además de

Idea

Baños termales

C3

Gellért ⑦

XI., Kelenhegyi út 4–6.

⌚ 466-6166

⌚ 6–20 h

Es uno de los baños preferidos de los turistas que llegan a Budapest. El manantial que lo alimenta aparece mencionado en documentos del siglo XIII.



En el hotel contiguo, y aún más en los baños, se ha conservado el interior modernista original, con mosaicos, vidrieras y estatuas.

⌚ 7, 86 18, 19, 41 2200–3800 HUF

! En el caso de las entradas indicamos el precio más elevado y el más bajo, hay además otros tipos de billetes. Los precios son de finales del año 2009, que podrán subir en el año 2010.

Sobre la composición y efectos curativos de las aguas medicinales encontrarán información en húngaro, inglés y alemán en la página web www.budapestspas.hu

En los baños termales con la Tarjeta Budapest tendrá descuento para el servicio de masaje.

Idea

Baños y piscina Rudas

I., Döbrentei tér 9. ☎ 356-1322 Ⓞ Baños, para caballeros: lu, mi, ju, vi: 6–20 h; para señoritas: ma: 6–20 h, para señoritas y caballeros: sa–do: 6–17 h (baño nocturno: vi–do: 22–4h); Piscina, lu–sá: 6–18 h, do: 6–20 h
Las instalaciones originales procedentes del siglo XVI se siguen utilizando hasta hoy. Bajo la típica cúpula turca, de 10 metros de diámetro, sostenida por ocho columnas, se encuentra una pila octogonal. En el vestíbulo se puede consumir el agua de las fuentes medicinales, a manera de cura.



B3

■ 5, 7, 8, 86 ☎ 18, 19, 41, 56 1500–2800 HUF (baño nocturno: 2500 HUF)



Cinetrip Sparty – espectáculo de música, agua y luces en el recinto completo de los baños termales, con la colaboración de músicos y disc-jockeys, show de láser y performances. Información: www.cinetrip.hu

Idea

Baños termales Széchenyi

XIV., Állatkerti út 11. ☎ 363-3210

⌚ baños termales: cada día, 6–19 h; piscina: cada día, 6–22 h

Los baños termales Széchenyi, un lugar de especial interés para los turistas, con sus 15 piscinas, no sólo es uno de los complejos balnearios de mayores dimensiones de Europa, sino también uno de los baños más agradables de la capital. Se verán, en el vapor del agua caliente, algunos bañistas jugando al ajedrez sumergidos en el agua, piscinas al aire libre en un precioso marco arquitectónico, enormes saunas y salas de estilo clasicista.



■ Széchenyi fürdő 70, 72 2250–3500 HUF

ser un baño termal, tiene una parte de piscina, y es lugar de encuentro de escritores y artistas. Su parque, de una superficie de 1800 m², con árboles seculares, es un popular lugar de reposo.

■ 86 ☎ 17, 4, 6 1800–2900 HUF

Ramada Resort Budapest

Ramada Resort Budapest is a four-star superior conference and wellness hotel offering unique services: it has 309 rooms with internet connection; a conference centre with a capacity of almost 1000; an independent spa, wellness and fitness unit; indoor and outdoor car parks with a capacity of almost 1000 and direct access to Aquaworld, one of the biggest indoor water parks in Europe.

Location

The water theme park is located in the northern part of Budapest, just off the Pest side bridgehead of Megyeri Bridge along the new M0 ring.

Free shuttle service is available every day between Heroes' Square and Aquaworld Budapest.



Ramada Resort Budapest

c/o H-1044 Budapest, Ives út 16. | +36 1 2313 600 | reservation@aqua-world.hu | www.ramadaresortbudapest.hu



Baños termales Rác

I., Hadnagy utca 8–10.

Los baños originales fueron fundados por el rey Matías, pero durante la dominación turca ya funcionaban como baños turcos. Después de su remodelación de los años 1860, llevada a cabo según proyectos de Miklós Ybl, los baños tuvieron su época de esplendor durante la monarquía austro-húngara. Actualmente están en reconstrucción.

Ramada Plaza Budapest

III., Árpád Fejedelem útja 94. ☎ 436-4100

⌚ todo el año 6.30–21.30 h

El elegante hotel termal se encuentra en la orilla de Buda del Danubio, en un ambiente agradable, ofreciendo a los visitantes una piscina, baños termales, baños de vapor, sauna, jacuzzi y ducha escocesa.

■ 1 106 ☎ Árpád híd 4500–5500 HUF

Gruta de Szemlőhegy

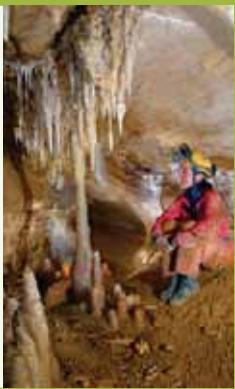
II., Pusztaszéri út 35. ☎ 325-6001

⌚ lunes, miércoles–domingo 10–16 h

Esta formación geológica natural es la otra gruta de las colinas de Buda que puede ser visitada por turistas. El fenómeno natural más conocido que se puede ver en la gruta son las 'piedras guisante', creadas por las aguas de los manantiales que rezuman por las piedras calcáreas. El aire de la gruta, fresco y húmedo, es benéfico para los órganos respiratorios.

■ 29 600–1350 HUF

Gruta de Pálvölgy 13 A4
 II., Szépvölgyi út 162.
 ☎ 325-9505
 ⏰ martes–domingo 10–16.15h
 En la tercera mayor gruta del país (que se puede recorrer en una distancia de 1 km) se pueden ver singulares estalactitas y estalagmitas.
 ⚡ 65
 750–1350 HUF



Después de ver las curiosidades por fuera, muchos desearán llegar al "fondo" de la ciudad, cosa que podrán hacer visitando el sistema de grutas que se encuentra debajo de Budapest. Los menos atrevidos pueden visitar las grutas de Szemlőhegy y Pálvölgy, de buena infraestructura e iluminación, con hermosas formaciones rocosas, cristales, estalactitas y estalagmitas. Los más aventureros pueden realizar visitas a las partes menos exploradas de las grutas, con ropa especial, trepando por las rocas, guiados por un espeleólogo.



Otros baños y piscinas

Piscina Császár-Komjádi 14

B1
 II., Árpád fejedelem útja 8.
 ☎ 212-2750 ⏰ lunes–viernes 6–13.30 h, sábado–domingo 6–19 h
 6, 60, 86 900–1500 HUF

Piscina de Csillaghegy 15

A3
 III., Pusztakúti út 3. ☎ 242-0754
 ⏰ 3–30 de mayo, 21–31 de agosto: 6–19 h, 31 de mayo–20 de agosto: 6–20 h
 Csillaghegy 1100–1600 HUF

Baños termales y piscina Dagály 16

A3
 XIII., Népfürdő utca 36.
 ☎ 452-4500, 452-4556
 ⏰ 6–20 h
 1 Árpád híd 133 1600–2200 HUF

Piscina deportiva Hajós Alfréd 17

B1
 XIII., Isla Margarita ☎ 450-4200
 ⏰ lu–vi: 6–17 h (oct.–abril: lu–vi: 6–16 h), sá–do: 6–18 h
 26 4, 6 900–1500 HUF

Piscina Nyéki Imre 18

A4
 XI., Kondorosi út 14. ☎ 208-4025
 ⏰ lu–vi: 6–20 h, sá: 6–18 h, do: 6–17 h (junio–agosto: sá–do: 6–19 h)
 7 18, 41, 56 600–1200 HUF

Piscina Palatinus 19

B1
 XIII., Isla Margarita ☎ 340-4505
 ⏰ mayo–agosto, 9–20 h,
 26 4, 6 1800–2400 HUF

Piscina de Pünkösfürdő 20

A3
 III., Királyok útja 272. ☎ 388-6665 ⏰ 31 de mayo–31 de agosto, lu–vi: 9–20 h, sá–do: 8–20 h
 Pünkösfürdő 34, 145, 146
 600–1200 HUF

Piscina Római 21

A3
 III., Rozgonyi Piroska utca 2. ☎ 388-9740
 ⏰ mayo–agosto, 9–20 h
 Római fürdő 34, 106 1000–2000 HUF



Piscina de Pünkösfürdő

LA NOCHE DE LOS BAÑOS

¿Visitar los tres baños más famosos de Budapest, en una misma noche, con un solo billete? Todo esto es posible en la Noche de los Baños. Más aún, en esta ocasión los baños, uno de los símbolos de Budapest, que calientan el cuerpo y el alma, ofrecen toda una serie de programas extra, cine acuático, conciertos y otros espectáculos. Mientras tanto el público, vestido en bañador, podrá gozar de los maravillosos efectos de los chorros de agua. También podrá bailar a su gusto fuera del agua. Entre las tres instituciones circula un autobús gratuito toda la noche. Información: www.budapestgyogyfurdoi.hu



Gracias a su magnífica situación geográfica, Budapest es una de las capitales con más zonas verdes: se encontrarán muchas posibilidades de recreo en los montes de Buda, en la Isla Margarita o en los parques de Pest.

Con la Tarjeta Budapest podrá dedicarse a diferentes actividades de ocio con descuento.



Tienen que verlo

Aquárea, Parque acuático de Mogyoród B3

Mogyoród, Vízipark út 1. ☎ (36-28)541-100 (junto a la pista de Fórmula Uno) Ⓞ desde finales de mayo hasta el 1 de sept.: 9–19 h 3800–5200 HUF

Aquaworld Budapest

IV., Ives út 16. (en la zona norte de la ciudad, junto a la cabecera de Pest del Puente de Megyer, carretera MO) ☎ 231-3760 www.aqua-world.hu Ⓞ 6–22 h 30 1500–6900 Ft

Velocípedo para 4 personas (Bringóhintó) B1

XIII., Margitsziget, Hajós A. sétány 1. ☎ 329-2746 Ⓞ 8–hasta la puesta del sol 26 4, 6 desde 2680 HUF

Aquaworld Budapest

One of the biggest indoor water theme parks in Central Europe offers unforgettable entertainment to visitors of every age throughout the year. The adventure centre is covered by a 72-meter wide 5-storey high giant dome, can host 1800 guests, it has 15 different pools among the unique in Europe surf pool, 11 slides, a Sauna World, Kids' World and during the summer a beach, too.

Opening hours

All year round from 6 a.m. to 10 p.m.

Tickets already from 1200 HUF

Location

The water theme park is located in the northern part of Budapest, just off the Pest side bridgehead of Megyeri Bridge along the new M0 ring.

Free shuttle service is available every day between Heroes' Square and Aquaworld Budapest.



Aquaworld – Vízibirodalom

CIA H-1044 Budapest, Ives út 16. | +36 1 2313 760 | aquaworld@aquaworld.hu | www.aqua-world.hu



AQUAWORLD
BUDAPEST



A4
(Monte Széchenyi, Monte Sváb, Monte János, Monte Hármashatár)

Colinas de Buda

El territorio noroccidental de la capital, con sus colinas de 400-500 m, su aire puro y sus bosques y senderos, es el paraíso de los amantes de la naturaleza. Moszkva tér, desde allí tranvía y tren cremallera

Palacio de las Maravillas

(Csodák Palotája)

II., Fény utca 20–22. ☎ 366-4044 Ⓞ lu–vi: 9–17 h, sa–do: 10–18 h 4, 6 880–3800 HUF



Exposición científica interactiva en un edificio industrial declarado monumento. Se podrán ver experimentos que muestran las leyes de la naturaleza y de la física de un modo divertido y asequible. Una verdadera experiencia para toda la familia.

Parque Zoológico y Botánico

B1
XIV., Állatkerti körút 6–12.
☎ 273-4901 www.zoobudapest.com
⌚ marzo y octubre: lu–ju: 9–17 h, vi–do: 9–17.30, abril y septiembre: lu–ju: 9–17.30 , vi–do: 9–18 h, mayo, junio, julio, agosto: lu–ju: 9–18 h, vi–do: 9–19 h, enero, febr., nov.: lu–do: 9–16h
 Széchenyi fürdő 72 1290–5290 HUF

Funicular del Palacio de Buda

B2
Entre Clark Ádám tér y el palacio de Buda Ⓞ cada día, 7.30–22 h
No funciona los lunes pares.
 16, 86 19, 41 500–1400 HUF

Tren cremallera

A3
II., Szilágyi E. fasor 14–16. ☎ 355-4167 Ⓞ Salida de los trenes, todo el día: 5–23 h 61, 59 270 HUF

Tren infantil

A3
Széchenyi-hegy y Hűvösvölgy ☎ 397-5392 Ⓞ abierto todo el año, septiembre–mayo: cerrado los lunes
 29 61, Tren cremallera 300–700 HUF

Gran Circo de la CapitalXIV., Állatkerti körút 12/A ☎ 343-8300 www.hnc.hu

⌚ se darán informaciones por teléfono

�能 Széchenyi fürdő ☎ 72 www.hnc.hu 2200–2800 HUF**B1****Monte Gerardo (Gellérthegy)****B3**

Lugar de excursión muy popular de los habitantes de la capital y de los turistas, por su parque y sus miradores. Tiene puntos de interés que evocan diferentes épocas históricas: la estatua del obispo San Gerardo la época pagana, la Ciudadela la opresión de los Habsburgo después de la guerra de independencia de 1848–49 y la estatua de la Libertad, que se erige en la cima, el período posterior a la Segunda Guerra Mundial.

能 7, 86 能 18, 19, 41, 56

Terraza de Hielo**C1**

Terraza de WestEnd City Center VI., Váci út 1–3. www.jegerterasz.hu ⌚ do–ju: 8–22 h, minihockey vi–sá: 22–24 h
能 206 能 4, 6 3 Nyugati pu. www.hnc.hu 800–1300 HUF

Idea

Telesilla**A4**

Zugliget-János-hegy ☎ 394-3764 ⌚ 10–16 h Cerrado cada lunes impar.

El telesilla, el primer "ferrocarril" suspendido del país, con su recorrido desde Zugliget hasta János-hegy ofrece una experiencia única. Desde la parada superior tras un breve paseo se llega a la parada de János-hegy del "tren infantil". En quince minutos se sube al mirador Erzsébet, desde donde se tiene una magnífica vista de la ciudad.

能 156 www.hnc.hu 400–700 HUF

Idea

Isla Margarita**B1**

Los recuerdos históricos de la esbelta isla que se extiende entre el Puente Margit y el Puente Árpád se remontan al siglo XI. Se encuentra aquí el parque más hermoso de la capital. Los visitantes, paseando por la isla, podrán admirar algunos edificios de interés (la Torre de agua, declarada monumento por la UNESCO, la fuente de música, el Teatro al aire libre, la Iglesia de San Miguel) y ruinas centenarias (el convento en el que vivió la hija del rey Béla IV y los restos de dos iglesias). En la isla hay piscinas, dos hoteles, restaurantes y bares. 能 26 能 4, 6



Parque Popular (Népliget)

F4

El mayor parque del lado de Pest fue configurado en los años 1860. Este parque de 5 km de largo y 112 hectáreas, situado al sudeste del centro urbano, es un agradable lugar de descanso. Junto a los paseos se hallan estatuas y monumentos. En el parque se halla una institución de importancia nacional, el Planetario, en cuya cúpula de 23 m de diámetro se organizan, además de conferencias sobre astronomía, espectáculos de láser con acompañamiento de música clásica o música pop.

能 Népliget

能 103 能 1, 1A

Idea

Parque Municipal (Városliget)**D-E1**

El mayor parque de la parte de Pest es un lugar de excursión, descanso y diversión de la gente de la capital. El antiguo territorio real de caza, después de secar las ciénagas y plantar árboles, se convirtió en el s. XIX en un parque de estilo inglés, y para las fiestas del milenario se construyeron aquí sumptuosos edificios y monumentos (Museo de Bellas Artes, Salón de Arte, el monumento al milenario, el castillo de Vajdahunyad). El parque brinda numerosas posibilidades de distracción, para todas las edades: el parque de atracciones, el parque zoológico, circo, museos, baños, el estanque para remar, pista de hielo en invierno.

能 Hősök tere, Széchenyi fürdő ☎ 70, 72, 75, 78

**PARQUE KINCSEM**

Haga sus apuestas. Podrá sentir la emoción de las carreras de caballos y de las apuestas en el Parque Kincsem, que funciona como sucesor del legendario Hipódromo de antaño de Budapest. Las tradiciones evocan los viejos tiempos, pero el ambiente es moderno, los visitantes, según su temperamento, pueden mirar las carreras gritando desde la tribuna, sentados en el restaurante de grandes ventanas o desde los palcos. Los que tienen menos experiencia podrán acudir a la taquilla de los primeros apostadores, donde les explicarán el sistema de las apuestas. Desde el centro urbano se puede ir al Parque Kincsem en metro. Los sábados se organizan carreras de trote, los domingos de galope.

Información: www.kincsemrendezvenyu.hu

Tropicarium Budapest

Campoma, Centro Comercial XXII., Nagytétényi út 37–43. ☎ 424-3053 Ⓞ 10–20 h Ⓛ 33 (desde Móricz Zsigmond körtér), 214, 213 (desde Kosztolányi D. tér). 1200–1900 HUF

Parque de historia del ferrocarril

A3
XIV., Tatai út 95. ☎ 450-1497, 238-0558 www.vasutortenepark.hu Ⓞ 16–25 de marzo: 10–15 h, 26 de marzo–31 de octubre: 10–18 h, 2 de nov.–5 de dic.: 10–15 h Ⓛ 30, 30/A, 120 14 diferentes precios



En este parque peculiar se podrá montar en velocípedo de vía férrea, en una pista de 400 m. Pueden organizarse incluso competiciones. Una magnífica posibilidad para probar las fuerzas. Si se consigue llegar a la meta, se tiene derecho a un diploma.

Parque de Atracciones

C2
XIV., Állatkerti krt. 14–16. ☎ 363-8310 www.vidampark.hu Ⓞ lu–ju 10–18 h, vi 12–18 h, sá–do 10–18 h Széchenyi fürdő Ⓛ 72 3300–4400 HUF Entrada para un día con pulsera identificativa, posibilidad ilimitada de jugar.

Más deporte

Budapest Madness

✉ +36-70/431-3001 www.budapestmadness.com
Distracciones excitantes para los turistas de espíritu joven.

BOWLING

Mammut Bowling Club II., Lövöház utca 2–6. ☎ 345-8300 Ⓞ domingo–jueves, 10 h–1 h, viernes–sábado, 10–3 h 450–850 HUF

Strike Bowling Club XI., Budafoki út 111–113. ☎ 206-2754 Ⓞ lunes–jueves, 14 h–1 h, viernes–sábado, 14 h–3 h 690 HUF

CLUBS «FITNESS»

Astoria Fitness Studió V., Károly körút 4. ☎ 317-0452 Ⓞ lunes–viernes 6,30–24 h, sábado–domingo 10–21 h desde 1600 HUF

Gold's Gym – Mammut 2 Shopping Center II., Lövöház u. 2–6. ☎ 345-8544 Ⓞ lunes–viernes, 6,45–22,45 h, sábado–domingo, 8–19,45 h 5200 HUF

FUTAPEST carrera turística

La ciudad se puede ver desde un autocar, a pie o hasta hay gente que prefiere ver los monumentos corriendo. Se organizan carreras cuyo recorrido toca los más hermosos puntos de la ciudad, entre ellos la Plaza de los Héroes, la Avenida Andrásy, los muelles del Danubio de Pest y de Buda. Música de fondo y el público que mira el evento animando a los corredores. Total, una visita turística singular. Y al llegar a la meta todo un festival.

A4

Danubius Hotel Arena

XIV., Ifjúság útja 1–3. ☎ 889-5282 Ⓞ lu–vi: 6:30–21,30, sá–do: 8–20 h 2900 HUF

Danubius Hotel Flamenco XI., Tas vezér utca 7. ☎ 889-5761 Ⓞ lu–vi, 7–22 h, sá–do 8–20 h 1900–2900 HUF

Római Fit-Forma Stúdió III., Monostori út 31. 453-2901 Ⓞ lunes–viernes, 7–22 h, sábado–domingo, 8–16 h desde 1200 HUF

GO-CART

Budaring Go-Cart XI., Budaörsi út (junto al mercado de flores Floracoop) ☎ 247-4747 Ⓞ lu–vi: 11–23 h, sá–do: 10–23 h 2000–2500 HUF

MONOPATÍN

Görzenál III., Árpád fejedelem útja 125. ☎ 250-4799 Ⓞ marzo–octubre: lu–vi: 14–20 h, sá–do: 9–20 h 400–600 HUF

HÍPICA

Picadero Favorit XVI., Mókus u. 23. ☎ 36-30/966-9992 Ⓞ martes–viernes, 14–18 h, sábado–domingo, 9–16,30 h, cerrado los lunes 1400–2200 HUF

Petneházy Horse-Riding School II., Feketehegy utca 2. ☎ 397-1208 Ⓞ sá–do: 12–17 h 2500–20 000 HUF

SPORTMAX

Fitness – wellness – squash XII., Csörsz u. 14–16. ☎ 248-2260 www.sportmax.hu Ⓞ lu–vi: 6–22,30 h, sá–do: 8–21,30 h entrada para todo un día: 1870–2200 HUF; entrada de 2 horas: 1020–1200 HUF; pista de squash: 2900–4400 HUF

SQUASH

A & TSH I., Pálya utca 9. ☎ 356-9530 Ⓞ lu–vi: 7–23 h, sá–do: 9–21 h 1450–1750 HUF

City Squash & Fitness II., Marcibányi tér 13. ☎ 325-0082 Ⓞ lunes–viernes: 7–24 h, sábado–domingo: 8–22 h desde 1500 HUF

TENIS

Római Tenisz Akadémia

III., Királyok útja 105. ☎ 240-8616 Ⓞ 7–22 h desde 2800–5000 HUF

Academia de tenis de Városmajor

XII., Városmajor u. 63–69. ☎ 202-5337 Ⓞ lunes–viernes, 7–22 h, sábado, 7–19 h, domingo, 8–19 h 3700–5400 HUF



En Budapest las cafeterías tenían un ambiente único ya a mediados del siglo XIX, y a principios del siglo XX ya había unas quinientas cafeterías en la ciudad. Acudía a estos lugares en primer lugar la gente bien situada, en las diferentes cafeterías se reunían tertulias, ante todo escritores, artistas y políticos. En los últimos años ha vuelto a renacer la cultura de las cafeterías. Los antiguos lugares de fama vuelven a funcionar con su elegancia de antaño y en los lugares más frecuentados de la capital se van abriendo cada vez más cafeterías modernas.



Ideas

Cafetería Central C3

V., Károlyi Mihály utca 9.

⌚ 266-2110 ☎ 8–24h

En la cafetería Central todo está casi igual que en el año 1887, cuando los mayores escritores de la época (Móricz, Krúdy, Babits y Karinthy) pasaban aquí la mayoría de su tiempo.



Gerbeaud C2

V., Vörösmarty tér 7.

⌚ 429-9000 ☎ 9–21 h

El nombre Gerbeaud es todo un mito para los habitantes de Budapest. El precioso antiguo edificio de la plaza Vörösmarty alberga desde hace 150 años esta pastelería y cafetería, que en el siglo XIX ya gozaba de fama mundial. Los clientes podrán sentir el magnífico ambiente no sólo por los exquisitos dulces, sino también por el entorno arquitectónico: la decoración de estucos, las magníficas arañas, las mesas de mármol y los tapices.




Desde junio de 2009 la pastelería Gerbeaud prepara ya sus tartas típicas también para los japoneses. Es que abrió su primera sucursal extranjera en uno de los barrios más elegantes de Tokio. El interior refleja completamente el ambiente de la pastelería de Budapest.

Művész C2

VI., Andrásy út 29.

⌚ 352-1337

⌚ 9–24 h

La cafetería Művész (situada casi en frente de la Ópera), inaugurada en 1898, evoca el ambiente de un salón del siglo XIX, con sus estucos dorados, sus enormes espejos, sus candelabros de cobre y sus pinturas de marcos dorados. Como en los alrededores se hallan numerosos teatros, es un lugar agradable para tomar algo antes o después del espectáculo.



Cafetería Nueva York D2

VII., Erzsébet körút

9–11. ☎ 886-6167

⌚ lu-vi: 10–24 h,

sa-do: 9–24 h

Un nuevo mito en la historia de las cafeterías de Budapest. Se instaló hace más de cien años en la planta baja de uno de los edificios más característicos e impresionantes de la Gran Ronda (Nagykörút), en el legendario Palacio Nueva York (New York Palota, hoy hotel de lujo). En los años 1900 se hizo famosa por sus tertulias literarias y artísticas y por las reuniones que organizaban aquí los redactores de algunas revistas.



Tienen que verlo

Alkoholos Filc A1

I., Várfok u. 15/B ☎ lu-sá: 9–22h

Ba Bar D2

VII., Huszár utca 7.

⌚ (366-20)919-7979 ☎ 11.30–1 h

Beckett's C2

V., Bajcsy-Zsilinszky út 72.

⌚ 311-1035 ☎ do-ju: 12–1 h,
vi-sa: 12–2 h

Belvárosi Augusz C2

V., Kossuth Lajos u. 14–16.

⌚ lu-vi: 9–19 h, sá: 10–17 h



De entre las especialidades de esta cafetería fundada en 1870 vale la pena probar la tartita XC (mousse de chocolate con coñac, preparado para el 90 aniversario del propietario, Elemér Augusz).

Café Ponyvaregény C4

XI., Bercsényi u. 5. ☎ 209-5255

⌚ 12–2 h

Cha-cha-cha Underground Cafe C2

V., Bajcsy-Zsilinszky u. 63.

⌚ 36-70/554 0670

www.chachacha.hu

Clock Café A2

XII., Nagyenyed út 3. ☎ 225-0845

⌚ 12–1 h

| | | | | | | | | | |
|--|-----------|---|-----------|--|-----------|--|--|--|--|
| Démon Tanya | C1 | Gusto Café | A3 | Menta Terasz | B1 | | | | |
| XIII., Pannónia u. 13. ☎ lu-do: 13-24 h | | II., Frankel Leó u. 12. ☎ 316-3970 ⌚ lu-vi: 10-22 h, sá: 10-16 h | | XII., Margit krt. 14. ☎ 336-1250 ⌚ do-mi: 11-2 h, ju-sá: 11-4 h | | | | | |
| Dunapark Café | C1 | KINO-Kávéző | C1 | Minyon Bár Café | C2 | | | | |
| XIII., Pozsonyi út 38. ☎ 786-1009 ⌚ lu-sá: 8-24 h, do: 10-22 h | | XIII., Szent István körút 16. ⌚ 950-6846 ☎ 8-24 h | | VI., Király u. 8. ☎ 878-2016 ⌚ lu-ma: 12-24 h, mi: 12-2 h, ju-sá: 12-4 h, do: 12-1 h | | | | | |
| Európa | C1 | Lukács | D1 | Miró Café | B2 | | | | |
| V., Szent István krt. 7-9. ⌚ 312-2362 ☎ 9-23 h (en verano), 9-22 (en invierno) | | VI., Andrassy út 70. ☎ 373-0407 ⌚ lu-vi: 8.30-20 h, sá: 9-20 h do: 9.30-20 h | | I., Úri utca 30. ☎ 201-5573 ⌚ 9-24 h | | | | | |
| Farger | C1 | Mai Manó Kávéház | C2 | Ruszwurm | B2 | | | | |
| V., Zoltán u. 18. www.farger.hu ⌚ lu-vi: 7-22 h, sá-do: 9-17 h (en verano), lu-vi: 7-21 h, sá-do: 9-16 h (en invierno) | | VI., Nagymező u. 20. ☎ 269-5642 ⌚ 10-1 h | | I., Szentáromság utca 7. ⌚ 375-5284 ☎ 10-19 h | | | | | |
| Gerlóczy Kávéház | C2 |  <p>Si desea tomar aquí un café, vale la pena saber que el edificio fue antaño el estudio del fotógrafo imperial y real Manó Mai (hoy Casa de los Fotógrafos Húngaros, con magníficas exposiciones), y antigüamente funcionaba en el patio del mismo edificio el famoso local Arizóna.</p> | | | | | | | |
| <p>! Si desea saber más sobre las cafeterías antiguas y modernas de Budapest, busque información en las siguientes páginas web: www.kavehazak.hu; www.centralkavehaz.hu; www.gerbeaud.hu; www.augusztcukraszda.hu.</p> | | | | | | | | | |
| Soho Café I., Fő utca 25. ⌚ 201-3807 ⌚ lu-vi: 8-21 h, sa-do: 9-21 h | | | | | | | | | |

Compras



En Budapest, como en las grandes metrópolis, los turistas deseosos de hacer compras hallarán mil tentaciones, pero es bueno que sepan qué es lo que merece la pena llevar consigo, cuáles son los productos húngaros de buena calidad. Al hacer sus compras descubra en los recorridos que les recomendamos los productos de calidad del país, que le ayudarán a recordar la capital húngara.



¿Por dónde empezar?

Recorriendo la calle Váci

La calle Váci, que enlaza la plaza Fővám y la plaza Vörösmarty, es el corazón del centro urbano. En la calle hay joyerías, perfumerías, elegantes tiendas de ropa. También vale la pena entrar en las pequeñas calles laterales, porque también se pueden encontrar tiendas interesantes. Una de ellas es la tienda de zapatería Szamos, en la calle Párizsi, otra es la zapatería Vass cipő de la calle Haris. Sus productos, sobre todo para caballeros, son ya mundialmente conocidos.

Király utca

Puede resultar agradable dar un paseo por Király utca, bajo sus candelabros de estilo modernista y en su nuevo pavimento, pues la calle, en su tramo situado entre Deák tér y Nagymező utca, ha sido recientemente renovada, de forma digna, según corresponde a su fama. Siguiendo la tradición, la calle se ha vuelto a llenar de tiendas de muebles y de decoración. La mayoría vende objetos caros, de diseño propio, desde modelos orientales hasta diseño italiano o escan-

Ideas

Calle Andrásy

Se recomienda empezar las compras en la calle Andrásy, número 16, en la tienda de porcelana Herend, en la que uno tiene la sensación de estar en una exposición de artes decorativas. La porcelana de Herend es un orgullo para la industria nacional. Las maravillosas jarras, fuentes, vajillas se han llevado en más de una ocasión la medalla de oro de las exposiciones mundiales. Uno de los dibujos recibió su nombre de la reina inglesa Victoria, ya que la decoración de mariposas se diseñó en su honor.



Mercado Central

La calle peatonal nos lleva al Mercado Central de Budapest. En el edificio, de más de cien años, encontrarán ristras de ajos, de pimientos, todo tipo de frutas, confitura de la abuela, en la primera planta flores, chiriguitos que ofrecen platos húngaros. En el restaurante Fakanál ('Cuchara de palo') cada día a partir de las 10 h todos podrán conocer en un curso de gastronomía dirigido por un cocinero cómo se preparan los platos tradicionales húngaros. Un catavinos les presentará y dejará probar los vinos más famosos de las diferentes regiones húngaras. En el restaurante se venden productos húngaros típicos, como vino aszú de Tokaj. Entre las bebidas de mayor concentración alcohólica es famoso el Uinicium, un licor amargo, que debe su sabor a las hierbas aromáticas que contiene. Los aguardientes de albaricoque y ciruela conservan el aroma y el sabor de la fruta. El foigras húngaro es excelente, tanto en lata como en vasija de barro. Los salamis Herz y Pick también son productos húngaros de fama.

Fashion Street: el centro de la moda

En la calle Deák Ferenc, que une la plaza Vörösmarty y la plaza Deák, se han instalado tiendas de moda en la planta baja y en el primer piso de los edificios restaurados, en una superficie total de 12.000 metros cuadrados. Se encuentran aquí marcas como Tommy Hilfiger, Boss, Mexx, byblos, roccobarocco, Lacoste, Sisley, Benetton, S. Oliver, Puma, Karl Lagerfeld, Polo Ralph Lauren, Just Cavalli, Giancarlo Ferre, con sus productos para señoritas y caballeros, calzado de Zengarini y Lloyd.



dinovo. Esta calle, de larga historia, que corre paralela a Andrásy út, y que antaño fue centro de la vida comercial y cultural de Budapest, hoy vuelve a tener una vida palpitante y colorida, con sus agradables cafeterías, restaurantes y galerías. Desde el nº 13 se puede entrar en el Patio Gozsdu (v. p. 29).

Grandes Almacenes de París (Párizsi Nagyáruház)

Los grandes almacenes (cuyo último nombre, durante el socialismo, fue Divatcsarnok), han vuelto a recibir su denominación de hace cien años, convirtiéndose de nuevo en una joya de Andrásy út (Andrásy út 39). Aquí el ambiente no es el de los centros comerciales. Además de las tiendas, se hallarán aquí espa-

cios para pasar el tiempo libre. Este precioso edificio fue construido a principios del siglo pasado como sede de los primeros grandes almacenes modernos de Budapest. Hoy alberga una librería Alexandra, una vinatería y el BookCafe, en la famosa Sala Lotz, decorada con pinturas murales.



A la búsqueda de libros en Múzeum körút – Para los amantes de los libros el espacio más atractivo es el tramo de Múzeum körút (Pequeña Ronda) situada entre Astoria y la Plaza Kálvin. Se encuentra aquí toda una serie de librerías de viejo (la más antigua se llama Központi Antikvárium 'Librería de viejo Central'), que ofrecen valiosos ejemplares, húngaros y extranjeros, de libros, litografías, mapas y otros productos tipográficos (postales, etc.)

! De los productos húngaros (*hungaricum*) podrá obtener más información en las siguientes páginas web: www.herend.com; www.zsolnay.hu; www.zwack.hu; www.pickmuzeum.hu; www.vass-cipo.hu.

La lista de las tiendas de diseño húngaro de Budapest se puede ver en la página 17.



En las siguientes páginas les informamos sobre los principales eventos y programas previstos para el año 2010. Como en la ciudad hay un sinfín de festivales, programas culturales y deportivos todo el año, aquí destacamos apenas los más interesantes y concurridos.



Ideas

Festival de Primavera de Budapest

Este acontecimiento, importante a nivel mundial, es el mayor festival multicultural de Hungría. Las entradas se suelen reservar con meses de antelación, tanto en Hungría como en el extranjero. Durante la serie de programas, que duran cerca de dos semanas, se organizan unos 200 eventos (conciertos, teatro, exposiciones, programas al aire libre, etc.) en unos 60 escenarios de la capital, con salas repletas. (desde el 19 de marzo hasta el 5 de abril de 2010, información: www.btf.hu)



Feria de Navidad de Budapest

Se considera que está entre las diez mejores ferias de navidad de Europa. Este espectacular bullicio tiene cada año como escenario la plaza Vörösmarty, desde finales de noviembre hasta el día 24 de diciembre. En la plaza, decorada para las fiestas, se venden productos manufacturados artesanales y objetos de arte popular. Al mismo tiempo se organizan variados programas culturales y musicales. En varios puntos de la feria se podrá disfrutar de placeres gastronómicos. (19 de noviembre-29 de diciembre de 2010, información: www.budapestinfo.hu)



at the Planetarium Budapest F4

Laser Theater

30 years

Light Fantastic

Showtime:
Monday to Saturday
7:30 pm

Best of...

Michael Jackson

Pink Floyd

Depeche Mode

Vangelis

Queen

Carmina Burana

AC/DC

Madonna

Mike Oldfield

J.M. Jarre

Enigma

Booking:
263-0871

Budapest Planetarium X., Népliget
200 meters from the (M3) Népliget st. (TR) 1, 1/A (bus) 103
info: www.lasertheater.hu ♦ Phone: 263-0871

Sziget Fesztivál ('Festival de la Isla')

En la Isla Hajógyári ('del Astillero') de Óbuda, en cada agosto actúan durante una semana los mejores grupos musicales del mundo. Media Europa, independientemente de la edad, aguarda todo el verano este acontecimiento. Los que han sentido el ambiente del "Woodstock húngaro", con sus continuos conciertos y una atmósfera de tolerancia y diversión, registran en su calendario las fechas del festival del próximo año. (11-16 de agosto de 2010, información: www.sziget.hu)



Principales teatros y sales de conciertos

Budapest Congress & World Trade Center A3
XI., Jagelló út 1-3. ☎ 372-5700

█ 8, 112, 212, 139 █ 61 [TICKET] diversos precios

Teatro de Operetas de Budapest

C2
VI., Nagymező utca 19. ☎ 472-2030
█ 70, 78 [TICKET] 950-15 000 HUF

Calendario de programas de Budapest previstos para 2010

| | | | |
|------------------------------|--|-------------------------|---|
| 1 de enero | Concierto de Año Nuevo en el Palacio de las Artes (Múpa) www.mupa.hu | septiembre-diciembre | Exposición de Félicien Rops, Galería Nacional www.mng.hu |
| 11 de enero | Concierto de Depeche Mode www.ticketpro.hu | septiembre | Festival de Cava y Vino de Budafok www.budafokborfesztival.hu |
| 23 de enero | Día de la calabaza en el Museo de Agricultura www.mezogazdasagmuzeum.hu | septiembre-octubre | Festival Barroco de Budapest (Iglesia de San Miguel) www.barokkesztesfival.hu |
| 28 de enero-25 de abril | Desde Degas hasta Picasso, exposición en el Museo de Bellas Artes www.szepmuveszeti.hu | 2-21 de septiembre | Exposición de pósters ARC (Övenhalások tere) www.arcmagazin.hu |
| febrero-mayo | Paraiso terrenales. Obras de arte modernas de la colección Kasser en la Galería Nacional www.mng.hu | 3-5 de septiembre | Szepemberfesz (Népliget) www.hotelinfo.hu |
| 4 de febrero-11 de abril | Exposición de Glenn Brown en el Museo Ludwig www.lumu.hu | 5 de septiembre | Medio Maratón de Budapest en el Parque Municipal (Városliget) www.futanet.hu |
| 13 de febrero | Baile de la Ópera en el Teatro de la Ópera de Budapest www.operabal.com | 8-12 de septiembre | Festival Internacional del Vino y del Cava de Budapest www.winefestival.hu |
| 13 de febrero | ABBA - The Show en el estadio Sportaréna www.ticketpro.hu | 8-12 de septiembre | Festival de Jazz MOL de Budapest (Ferencvaros) www.bmc.hu |
| 21 de febrero | Maratón de Beethoven en el Palacio de las Artes (Múpa) www.mupa.hu | 19-20 de septiembre | Festival de las locomotoras (Parque de Historia del Ferrocarril) www.vasutortenelpark.hu |
| mazo-abril | Exposición Húngara de Fotos de Prensa en el Museo Nacional www.hnm.hu | 18-20 de septiembre | Jornadas de Patrimonio Cultural www.koh.hu |
| marzo-mayo | Depero, exposición futurista en la Galería Nacional www.mng.hu | 22 de septiembre-9 | Klimt y los comienzos del modernismo de Viena (Museo de Bellas Artes) www.szepmuveszeti.hu |
| marzo-agosto | "Patria mia!" Temas del romanticismo nacional en las artes húngaras, Galería Nacional www.mng.hu | de enero de 2011 | Maratón de Budapest (Övenhalások tere) www.budapestmarathon.com |
| 12 de marzo-5 de abril | Exposición de pascua en el Museo de Agricultura www.mezogazdasagmuzeum.hu | 8-10 de octubre | Festival del aguardiente y del chorizo de Budapest www.palinkaeskoelbasz.hu |
| 19 de marzo-5 de abril | Festival de Primavera de Budapest www.bbt.hu | 8-17 de octubre | Festival de Otoño de Budapest www.bbf.hu |
| 2-4 de abril | Paseo con los dinosaurios en el estadio Sportaréna www.ticketpro.hu | 19-23 de octubre | Supermaratón Viena-Budapest www.szupermarathon.hu |
| 3-5 de abril | Festival de Vino y Jazz de Primavera de Budapest www.borsejazzfesztival.hu | noviembre-abril de 2011 | Exposición de Károly Markó, Galería Nacional www.mng.hu |
| 17-29 de abril | Foro de danza con ocasión del Día Mundial de la Danza www.nemzetitancsinirhaz.hu | 13-14 de noviembre | Festejos de San Martín (Museo de Agricultura) www.mezogazdasagmuzeum.hu |
| mayo | Fiestas de mayo Urbitalis www.urbitalis.hu | 18-21 de noviembre | Budapest Art Fair (Galería de Arte) www.budapestartfair.hu |
| mayo-agosto | Tesoros de la antigua Siria - Descubrimiento del reino de Quatna, Museo Nacional www.hnm.hu | 19 de noviembre | |
| mayo-septiembre | Exposición de György Kovácsnai, Galería Nacional www.mng.hu | 29 de diciembre | Feria de Navidad de Budapest (Vörösmarty tér) www.budapestinfo.hu |
| 2-13 de mayo | Fiestas de mayo con estrellas en el Teatro de la Ópera www.operahu | 27-28 de noviembre | Festival del vino nuevo y del queso (Museo de Agricultura) www.mezogazdasagmuzeum.hu |
| 6-9 de mayo | Festival del Aguardiente de Budapest www.budapestipalkafesztival.hu | 30 de diciembre | Concierto de gala de la orquesta cigana de 100 miembros (Budapest Congress and World Trade Center) www.viparts.hu |
| 15-16 de mayo | Fiesta de mayo de los museos en el jardín del Museo Nacional www.hnm.hu | 31 de diciembre | Gala de Ópera de Año Nuevo (Teatro de la Ópera) www.viparts.hu |
| 17-22 de mayo | Primavera de jazz en el Múpa www.mupa.hu | 31 de diciembre | Año Viejo en Budapest, diferentes escenarios www.budapestinfo.hu |
| 21-24 de mayo | Exposición de juguetes "Castillo de aventuras", Museo de Agricultura www.mezogazdasagmuzeum.hu | | |
| 29 de mayo-16 de junio | Jornadas de Wagner de Budapest, Múpa www.mupa.hu | | |
| junio-agosto | Festival de Verano de Budapest, escenarios al aire libre de la Isla Margarita y de Városmajor www.szabatter.hu | | |
| primera semana de junio | Semana Festiva del Libro www.mkke.hu | | |
| julio-septiembre | Obras de arte salvadas 2010, Museo Nacional www.hnm.hu | | |
| julio-julio, fines de semana | "Isla infantil" en la Isla Hajógyári ("Isla del Astillero") www.gyerereksgitez.hu | | |
| julio-agosto | Festival Espacio-Cine-Música de Budapest www.terfilmzene.hu | | |
| 4-6 de junio | "Magia deportiva de la isla" en la Isla Margarita www.szigetipportvarazs.hu | | |
| 2-6 de junio | Cabalgata nacional en la Plaza de los Héroes (Hősök tere) www.vagtahu | | |
| 12-20 de junio | Carnaval del Danubio www.dunaart.com | | |
| 26 de junio | Noche de los Museos www.muzeumokejszakaja.hu | | |
| 26 de junio | Día T-Mobile megaconcierto gratuito (Övenhalások tere) www.showtimebudapest.hu | | |
| julio-agosto | Festival de Música de Verano en el castillo de Vajdahunyad www.vajdahunyad.hu | | |
| julio-agosto | Noches de música en el Parque Zoológico www.zoobudapest.com | | |
| julio-agosto | BudaFest Festival de Música de Verano (Patio Dominico del Hotel Hilton, Plaza Szent István, Teatro de la Ópera) www.budafest.hu | | |
| 27 de julio-13 de agosto | Noches de danza en el Patio Carmelita (Teatro Nacional de Danza) www.nemzetitancsinirhaz.hu | | |
| 29 de julio-1 de agosto | Fórmula 1 (Hungaroring) www.hungaroring.hu | | |
| 11-16 de agosto | Festival de la Isla (Isla Hajógyári "Isla del Astillero") www.sziget.hu | | |
| 19-20 de agosto | Festejos del 20 de agosto y Red Bull Air Race (muelles del Danubio) www.meh.hu | | |
| 20-22 de agosto | Fiesta de los Oficios (Terrazas del castillo de Buda) www.nesz.hu | | |
| 27-29 de agosto | Festival New Orleans Swing, Múpa www.mupa.hu | | |
| 30 de agosto-6 de septiembre | Festival Judio de Verano www.zsidonyarifesztival.hu | | |

| | | | |
|--|-----------------------|--|--|
| D u n a K o n c e r t p r e s e n t s | | | |
| PROGRAMAS FOLKLÓRICOS | CENA & PASEO EN BARCO | | |
| | | | |
| COMIDA & PASEO EN BARCO | CONCIERTO SINFÓNICO | | |
| | | | |
| LEGADO JUDÍO, paseo para visitar recuerdos judíos | CONCIERTO DE ORGANO | | |
| | | | |
| Phone: (+36/1) 317-13-77 www.ticket.info.hu | | | |



TAQUILLAS:

Taquilla central
VI., Paulay Ede utca 31. ☎ 322-0000, 322-0101
⌚ Lu-vi: 9-18 h www.cultur-comfort.hu
Taquilla Kulturinfo
IX., Lónyai utca 3. ☎ 36-70/315-8666
www.kulturinfo.hu ☎ Lu-vi: 9-18 h

OficinaTourinform

1052 Budapest, Sütő utca 2.
⌚ 8-20 h suto.budapestinfo.hu
Oficina Liszt Ferencz
1061 Bp., Andrásy út 47.
⌚ (+36-1)322-0498

Oficinas de información
ver página 3

⌚ 342-2390 liszt@budapestinfo.hu ☎ 1 de mar.-31 de oct.: 12-20 h; 1 de nov.-25 de feb.: lu-vi: 10-18 h

Taquilla de Conciertos Hungría • Hungária Koncert Kft.
Palacio Duna V., Zrínyi utca 5. ☎ 317-1377, 317-2754 ☎ Lu-do 9-18 h www.ticket.info.hu



Palacio Duna

V., Zrínyi utca 5. ☎ 317-1377, 317-2754 ☎ 15 ☎ 2
[TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) ☎ 3300-8900 HUF

Casa de las Tradiciones

I., Corvin tér 8. ☎ 201-5017
 Batthyány tér ☎ 1, 41 [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) diversos precios

Teatro Katona József

V., Petőfi Sándor utca 6. ☎ 318-6599
 Ferenciek tere [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) ☎ 1000-3900 HUF

Teatro Láser en el Planetario

X., Népliget ☎ 263-0871
⌚ Lu-sá: 19.30 h www.lezerszinhaz.hu (ver p. 46)
 Népliget ☎ 1, 1A ☎ 103
[TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) ☎ 600-2700 HUF

Academia de Música Liszt Ferenc

VI., Liszt Ferenc tér 8. ☎ 462-4600 www.lfze.hu
Este edificio de estilo modernista, inaugurado en 1907, en el año 2009 cierra sus puertas al público durante dos años por obras de reconstrucción. Pero su vida musical continúa, la mayor parte de sus espectáculos tendrá lugar en los teatros de la calle Nagymező.

Teatro Madách

VII., Erzsébet körút 29-33. ☎ 478-2041
⌚ 4, 6 [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) ☎ 800-8900 HUF

Ópera Estatal Húngara

VI., Andrassy út 22. ☎ 353-0170
www.opera.hu (ver página 21)
 Ópera ☎ 4, 6 [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) ☎ 300-15 200 HUF

Escenario al aire libre de Margitsziget y Városmajor

www.szabadter.hu ☎ 375-5922
⌚ 26 ☎ 4, 6 Moszkva tér
[TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) diversos precios

Teatro Internacional Merlin

V., Gerlóczy utca 4. ☎ 317-9338
 Deák tér [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) diversos precios

Centro Cultural del Milenario

(Salas: Recibidor, Sala de exposiciones, Desván, Parque, Teatro al aire libre, Teatro, Pabellón de música) II., Fény utca 20-22. ☎ 438-5335
www.millenaris.hu (ver p. 53)
⌚ 4, 6 [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) diversos precios

OficinaTourinform

1052 Budapest, Sütő utca 2.

⌚ 8-20 h suto.budapestinfo.hu

Oficina Liszt Ferencz

1061 Bp., Andrásy út 47.

⌚ (+36-1)322-0498

Palacio de las Artes

(Sala Nacional de Conciertos Bartók Béla, Teatro del Festival, Museo Ludwig)
IX., Komor Marcell utca 1. ☎ 555-3000
www.mupa.hu (ver p. 23)

⌚ 1, 2, 24 ☎ 23, 54 ☎ Tren de cercanías de Csepel, Tren de cercanías de Ráckeve [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) diversos precios

C2

Teatro Nacional

IX., Bajor Gizi park 1. ☎ 476-6800
⌚ 1, 2, 24 ☎ 23, 54 ☎ Tren de cercanías de Ráckeve, Tren de cercanías de Csepel [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) 1000-3900 HUF

F4

Teatro Nacional de Danza

I., Színház utca 1-3 ☎ 356-4085
www.nemzetitancszinhaz.hu

Este teatro, cuya sede se encuentra en el bello escenario histórico del Barrio del Castillo de Buda, presenta en sus espectáculos todas las corrientes de la danza, desde la danza clásica hasta la moderna, desde la danza popular húngara hasta el flamenco. Gran parte de los espectáculos tiene lugar en el Palacio de las Artes (Teatro Festival).
⌚ 5, 16, 178 ☎ 18 [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) 600-3000 HUF

D2

Teatro Thália

VI., Nagymező utca 22-24. ☎ 331-0500
⌚ 70, 78 [TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) 1000-5500 HUF

C2

Casa de Arte Contemporáneo Trafó

IX., Liliom utca 41. ☎ 456-2040
www.trafo.hu (ver páginas 16 y 54)
⌚ 4, 6 Ferenc körút
[TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) 1200-3000 HUF

B1 / A1

Teatro de la Comedia (Vígészínház)

XIII., Szent István körút 14. ☎ 329-2340
 Nyugati pu. ☎ 2, 4, 6 ☎ 206
[TICKET](http://ticket.budapestinfo.hu) 300-4200 HUF

C2

RESERVA DE BILLETES POR INTERNET:

www.ticket.info.hu
www.tex.hu
www.jegyelado.hu
www.atiket.hu
www.musicmix.hu
www.kulturinfo.hu
www.interticket.hu
www.jegymester.hu

Para más información visite nuestra página web:

www.concertsinbudapest.com

Teléfono: +36704078594



Conciertos en la Basílica de San Esteban

Las más hermosas obras de Mozart, Vivaldi, Liszt, Händel, Schubert y otros compositores.

Todos los martes, viernes y domingos a las **20.00 horas**



Conciertos en la Iglesia San Miguel

Las más conocidas composiciones de los clásicos. (Grieg, Mozart, Dvořák, Liszt, Vivaldi y otros Compositores).

Todos los lunes, miércoles y sábados a las **19.00 horas**



Zona de marcha

Excelentes sugerencias



Clubs, escenarios de conciertos, lugares de diversión



Restaurantes



En los últimos años la capital se ha convertido en un verdadero paraíso para los que quieran ir de marcha, a conciertos o quieran divertirse hasta la madrugada. La vida nocturna tiene escenarios peculiares, con espectáculos también singulares. Descubra también usted estos lugares, pero antes le damos algunas ideas. Con nuestra lista de restaurantes que encontrará al final de este capítulo le invitamos también a saborear los platos típicos del país.





Los "bares de ruinas" empezaron a crearse hace 5 ó 6 años en los edificios destinados a ser derruidos o restaurados. Los primeros locales se instalaron en edificios deshabitados con patios interiores, y parecía como si los hubieran amueblado con los muebles dejados por los antiguos vecinos, pues las sillas, mesas, sillones eran todos distintos, se podía jugar al futbolín, se vendían palomitas, a veces se proyectaban películas o se organizaban conciertos. Pero con el tiempo fue disminuyendo el número de casas aptas para este fin, así que hoy los establecimientos se encuentran en edificios fijos que conservan el ambiente "de ruina", que normalmente evoca el carácter retro.



Ideas

1 Corvintető

VIII., Blaha Lujza tér 1–2. (en la azotea de los grandes almacenes Corvin)
 ☎ 18–05 h www.corvinteto.com
 Los grandes almacenes Centrum Corvin se crearon en 1926, como parte de la cadena de los Grandes Almacenes Estatales. Hoy el último piso y el tejado del edificio son un escenario típico de la vida underground del actual Budapest. Día tras día se organizan aquí conciertos con intérpretes nacionales y extranjeros, fiestas, exposiciones y espectáculos de teatro.



2 Szimpla Kert ('Jardín Simple')

VII., Kazinczy utca 14. ☎ 12–03 h
www.szimpla.hu

Es el primer lugar de este género que se creó en la capital, todas las noches está repleto de gente. Este "bar de ruinas" es visitado toda la semana por multitud de extranjeros y casi todos –italianos, franceses, irlandeses– opinan que en su país un lugar parecido sería inimaginable. Su popularidad ha traspasado las fronteras y los clientes habituales pueden gozar del mismo ambiente también en Berlín.



3 Szódá Kávézó & Mulató (Cafetería y local Soda)

VII., Wesselényi u. 18. ☎ 461-0007
 ☎ lu–vi: 9–5 h, sá–do: 14–4 h
www.szoda.com



Es un lugar ideal si lo que desean es estar un rato sentados en sillones de cuero roja de los años 70 tomando un café o una soda o si desean tener una charla íntima con su compañero, jugar al futbolín o danzar.



iA propósito de la soda! ¿Sabía que la soda es de origen húngaro? Esta bebida de casi doscientos años se puede preparar en casa, sólo hace falta un sifón y el cartucho que contiene el gas. Se echa agua en el sifón, se cierra, se aplica el cartucho para meter el anhídrido carbónico en la botella, y ya está preparada la bebida para calmar la sed.

Lugares donde vale la pena entrar

4 Bobek

VII., Kazinczy u. 53. ☎ lu–ju: 10–24 h sá: 11–02 h, do: 11–23 h
 ☎ 332-0729 www.bobek.hu

5 Cha-cha-cha Terasz (Terraza chachachá)

XIII., Isla Margarita, en los jardines del Centro Atlético ☎ (36-70)554-0670 ☎ abre en abril-mayo
www.chachacha.hu

www.budapestinfo.hu

6 Dürer-kert (Jardín Durero)

XIV., Ajtósí Dürer sor 19–21.
 ☎ 789-4444 www.durerkert.com

7 Ellátó

VII., Klauzál tér 2.
 ☎ lu–ju: 18–1 h, vi–sa: 18–4 h

8 Fecské Terasz (Terraza de la Golondrina)

III., Árpád fejedelem útja 8. (en

la azotea de la piscina Komjádi)
 ☎ 326-0714 ☎ 10–4 h (desde el 1 de mayo) www.fecsketerasz.hu

9 Fészek Klub (Club del Nido)

VII., Kertész utca 36. ☎ 342-6548
 ☎ 20–6 h

10 Filter Club

VII., Dohány utca 84. ☎ ma–sá: desde las 19h ☎ 36-30/921-4212
www.filterclub.hu

11 Fogasház Kulturális Be-fogadótér (Centro cultural Casa Dentada)

VII., Akácfu a. 51. Ⓟ horario de bares ☎ 36-30/500-3749
www.fogashaz.hu

12 Gozsdu Terasz

VII., Király utca 13. Ⓟ 10–02 h
www.gozsduterasz.com

13 Instant Art Bar Kert

VI., Nagymező u. 38. Ⓟ 14–03 h
☎ 311-0740 www.instant.co.hu

14 Holdudvar (Patio de la Luna)

XIII., Isla Margarita, en los jardines del Casino ☎ 236-0155 Ⓟ 5–15 h abre en abril www.holdudvar.net

15 Jelen Bisztró (Bar del Presente)

VIII., Blaha Lujza tér 1–2. (entrada lateral de los grandes almacenes Corvin) Ⓟ lu-ma: 11–02 h, mi-vi: 11–04 h, sá: 16–04 h, do: 16–02 h ☎ 36-20/344-3155
www.jelenbisztro.blogspot.com

16 Kertem (Mi jardín)

XIV., Olof P. sétány 3. Ⓟ 11–04 h
☎ 36-30/225-1399
www.kertemfesztival.hu

17 Kiadó Kocsma (Taberna para Alquilar)

VI., Jókai tér 3. ☎ 331-1955

18 Könyvtár Klub (Club de la Biblioteca)

VIII., Múzeum krt. 4 ☎ 411-1738
www.konyvtarklub.hu

19 Kuplung (Embrague)

VI., Király utca 46. Ⓟ lu-sá: 14–04 h, do: 18–02 h ☎ 36-30/755-3527
www.kuplung.net

20 Lámpás (Candil)

VII., Dob u. 15. www.alampas.hu
⌚ desde las 17 h

21 Most! (Ahora)

VI., Zichy J. u. 17. Ⓟ lu-ma: 11–02 h, mi-vi: 11–04 h, sá: 16–04 h, do: 16–02 h www.mostjelen.blogspot.com

22 Centro cultural Mumus Udvar

VII., Dob utca 18. Ⓟ 17–02 h

23 Pántlika Bisztró (Bar de la Cinta)

XIV. Városliget (Parque Municipal), en frente de Hermina út 47. ☎ 2222-949 www.pantlika.hu

24 Pótkulcs (Llave de recambio)

VI., Csengery utca 65/B ☎ 269-1050 Ⓟ ju-sá: 17–02,

do-mi: 17–01 h www.potkulcs.hu

25 Sirály (Gaviota)

VI., Király u. 50. ☎ +36-20/992-7901 www.siraly.co.hu Ⓟ lu-vi: 9–24 h, sa-do: 10–24 h

26 Sixtus

VII., Nagydiófa u. 26. ☎ 413-6722
⌚ lu-vi: 19–02 h, sá: 20–02 h

27 Szimpla

VII., Kertész u. 48. ☎ 342-1034
www.szimpla.hu Ⓟ lu-vi 10–02 h, sá: 12–02 h, do 12–24 h

28 Sziget Klub Terasz (Terraza Club de la Isla)

XIII., Isla Margarita, en la punta de la isla situada junto al Puente Margarita ☎ 36-70/561-4200 abre en abril-mayo www.szigetklubterasz.hu

29 Tandem Café

IX., Pipa u. 9. ☎ 218-9319
www.tandemcafe.hu Ⓟ lu-mi: 09–01 h, ju-vi: 09–02 h, sá: 16–01

30 Terv Presszó

V., Nádor utca 19. Ⓟ 15–24 h

31 Túzraktér

VI., Hegedű u. 3. www.tuzrakter.hu
⌚ 18–05 h



El Túzraktér es un "bar de ruinas" de buen ambiente, instalado en el patio de una escuela. Su especialidad es que en los días de menos marcha, o sea los lunes y los martes, ofrece una atmósfera palpitante de fiesta hasta la madrugada. Se organizan también conciertos, conferencias y otros programas culturales

Clubs, escenarios de conciertos, lugares de diversión



Budapest tiene una vida musical considerable y podemos afirmar lo mismo hablando de géneros musicales más ligeros. En los clubs de jazz dan conciertos nuestros artistas de jazz de fama mundial, y en los locales más extravagantes actúan a menudo intérpretes extranjeros. El público melómano puede gozar de verdaderos placeres musicales.



Lugares donde la música es lo esencial

1 After Music Club 0-24

VII., Nyár utca 6. ☎ 413-2558
www.aftermusicclub.hu Ⓟ 0–24 h

2 Alcatraz

VII., Nyár utca 1. ☎ 478-6010
⌚ do-mi: 16–2 h, ju-sá: 16–4 h

3 Café del Río

XI., Goldman Gy. tér 1. / Cabe-cera de Buda del Puente Petőfi

Ideas**4 A38 Hajó (Barco A38)**

XI., Puente Petőfi cabecera de Buda ☎ 464-3940 www.a38.hu
⌚ 11–04 h

Es un importante escenario de la vida musical de la capital, donde actúan desde artistas de fama mundial hasta artistas más jóvenes, interpretando desde jazz de fusión hasta folk-punk. El escenario es realmente extravagante: un barco ucraniano que transportaba piedras, construido en 1968, hoy fuera de servicio, llamado Artemovsk 38, de salas agradables y prácticas, llenas de elementos high-tech y retro.

**5 Gödör Klub & Terasz (Club y Terraza del Hoyo)**

V., Erzsébet tér (36-20)943-5464 www.vilagveleje.hu, www.godorklub.hu

En el corazón de Budapest este club y su entorno se han ido convirtiendo en un permanente festival de verano. Los jóvenes sentados en los bancos, en el césped, en el borde del estanque, de pie o tumbados, intentan gozar al máximo del agradable clima estival. El club atrae al público con una serie de programas variados, desde exposiciones hasta desfiles de moda y ante todo conciertos de artistas húngaros y extranjeros.



www.rio.hu ó desde abril hasta finales de septiembre cada día: 14–5 h

6 Budapest Jazz Club

V., Vigadó tér embarcadero nº 4 ☎ 266-9013 ⌚ 12–24 h

7 Cotton Club Restaurant

VI., Jókai u. 26. ☎ 354-0886
⌚ 12–24 h

8 Fonó Budai Zeneház

XI., Sztrégova u. 3. ☎ 206-5300
www.fono.hu ⌚ 10–24 h

9 Janis' Pub

V., Királyi Pál utca 8. ☎ 266-2619
⌚ lu–ju: 16–2 h, vi–sá.: 16–3 h

6 Budapest Jazz Club

VIII., Múzeum utca 7.
☎ 267-2610 ⌚ los días de concierto 17–24 h
www.bjc.hu

**7 Millenáris**

II., Fény utca 20–22.
☎ 438-5335, 438-5312
www.millenaris.hu

⌚ 6–23 h (parque)
Un centro multicultural, en un entorno particular: en el recinto de una antigua fábrica construida en 1911. Así la gran sala de montaje se convirtió en el llamado Teátrum, donde se organizan conciertos y espectáculos de teatro, la sala de galvanización es hoy el edificio de la recepción (Fogadó), donde tienen lugar las exposiciones, conciertos y presentaciones. Este conjunto tan atractivo para los habitantes de la capital se encuentra situado en un parque con estanques y mucho césped.

**12 Jazz Garden**

V., Veres Pálné utca 44/A
☎ 266-7364 ⌚ 18–1 h
www.jazzgarden.hu

13 Macskafogó Zenés Kricsmí

V., Nádor u. 29. ☎ (36-30)921-4666 ⌚ ju: 20–3 h, vi–sá: 20–4 h

14 Mono ElectroniClub

VI., Ó utca 51. www.monoklub.hu

15 Morrison's Music Pub Opera

VI., Révay u. 25. ☎ 269-4060
⌚ lu–sá: 19–4 h; hasta las 21 h
entrada gratuita www.morrisons.hu

16 Morrison's Music Pub 2

V., Honvéd u. 40.
☎ 374-3329
⌚ lu–sá: 17–4 h;
hasta las 21 h entrada gratuita, comienzo del concierto: 21.30

17 Old Man's

VII., Akácfa u. 13.
☎ 322-7645
⌚ 15–4 h

18 Picasso Point Music Club

VI., Hajós utca 31.
☎ 312-1727
⌚ lu–ju: 17–2 h,
vi–sá: 17–4 h; vi–sá.: desde las 23 h discoteca

! Puede buscar los "bares de ruinas", los lugares retro, clubs y locales en los mapas de las páginas 18–19 y 57, identificándolos según los números y los colores.

19 Soho London Pub

és Mlató

VI., Nagymező utca 31.

🕒 354-1096

⌚ lu-mi: 11-23 h,

ju-sá: 11-05 h

www.soholondon.hu



20 Szilvuplé

VI., Ó utca 33.

🕒 36-20/992-5115

⌚ ju-sá: 18-04 h, do-mi: 18-02 h

Comienzo del concierto: 20 h, todos los programas son gratuitos

www.szilvuple.hu

21 Trafó Bár Tangó

IX., Liliom utca 41. ☎ 456-2053

www.trafo.hu ⌚ 18-4 h

22 Zöld Pardon (Perdón verde)

XI., Cabecera de Buda del Puente

Petőfi www.zp.hu ⌚ todo el verano

Restaurantes



En nuestra oferta de restaurantes presentamos los lugares en los que podrán probar desde los excelentes platos de la cocina húngara tradicional hasta la cocina más moderna. Descubra los sabores húngaros, encontrará lo que desea por precios variados.

Busque los restaurantes que aceptan la Tarjeta Budapest.



Símbolos: consumición media de una persona en una comida de dos platos, sin bebida, con servicio incluido: menos de 3000 HUF (*), 3000-5000 HUF (**), 5000-7000 HUF (***), más de 7000 HUF (****)

¡Pruébelo!

1 Admirál**

V., Belgrád rakpart, estación fluvial internacional

🕒 318-0723 ⌚ 11.30-23 h

Sabores húngaros, en la orilla del Danubio

2 Alabárdos****

I., Országház utca 2.

🕒 356-0851

⌚ lu-vi: 19-23 h, sa: 12-16 h, 19-23 h

3 Bagolyvár**

XIV., Állatkerti út 2.

🕒 468-3110 ⌚ 12-23 h

Cocina casera, platos húngaros

4 Arany Bárány**

V., Harmancad utca 4.

🕒 317-2703

⌚ 12-24 h

Sabores húngaros e internacionales; Especialidad: platos de cordero

5 Belcanto****

VI., Dalszínház utca 8.

🕒 269-2786 ⌚ lu-sá: 12-15 h, 18-22 h

Famosos cantantes, camareros artistas, orquesta de salón

6 Biarritz***

V., Kossuth tér 18.

🕒 311-4413

⌚ lu-vi: 9-23 h, sá-do: 10-22 h

En la proximidad del Parlamento, parrilla de piedra de lava, postres especiales

7 Café Pierrot***

I., Fortuna utca 14. ☎ 375-6971

⌚ 11-24 h

Ambiente agradable, por la noche música de piano; Gastronomía internacional

8 Callas****

VI., Andrásy út 20.

🕒 354-0954

⌚ ma-vi: 8-24 h, sá-do: 10-24 h

Cocina húngara e internacional

9 Champs Sport Pub*

VII., Dohány utca 20.

🕒 413-1655

⌚ 12-2 h

Retransmisiones deportivas en 2 pantallas y 33 televisores, cocina fitness

10 Cyrano****

V., Kristóf tér 7-8.

🕒 266-3096

⌚ 8-23 h

Cocina ligera: carnes blancas, pescado, mucha verdura, steak, platos húngaros



11 Molnár's kürtőskalács, cafetería y heladería

V., Váci utca 31.

www.kurtoskalacs.com

¡Un verdadero placer para la vista, el olfato y el paladar!



12 Primera Casa de Strudel de Pest, cafetería y restaurante* (Első Pesti Rétesház Kávéház és Étterem)

V., Október 6. u. 22. ☎ 428-0135
 ☎ lu-vi: 9-23 h, sá-do: 11-23 h
 Reserva de mesa y encargo de strudel: 428-0134 retesthaz@retesthaz.com • www.retesthaz.com

Ambiente de finales del siglo XIX, platos tradicionales húngaros, strudel casero fresco; posibilidad de reservar sala

13 Fakanál*

IX., Fővám tér (Mercado Central, primer piso) ☎ 217-7860 ☎ lu-vi: 10-17 h, sá: 10-14 h
 Comida casera, barata, servicio rápido

14 Fausto's****

VI., Székely M. utca 2.
 ☎ 877-6210 ☎ lu-vi: 12-15 h, 19-23 lu, sá: 18-23 h
 Cocina italiana

15 Firkász**

XIII., Tátra utca 18. ☎ 450-1118
 ☎ 12-24 h
 Restaurante popular en el barrio, agradable ambiente retro, comida casera, gran surtido de bebidas

16 Fülemüle***

VIII., Kőfaragó u. 5. ☎ 266-7947
 ☎ do-ju: 12-22 h, vi-sa: 12-23 h
 Cocina húngara, europea, judía

17 Gundel****

XIV., Állatkerti út 2. ☎ 468-4040
 ☎ 12-16 h, 18.30-24 h
 Cocina de fama internacional, en un elegante ambiente

18 Cervecería y Restaurante Real Bávaro Kaltenberg**

IX., Kinizsi u. 30-36.
 ☎ 215-9792 ☎ 12-23 h

Especialidades de cerveza preparada en el lugar, platos húngaros e internacionales

19 Kárpátia***

V., Ferenciek tere 7-8.
 ☎ 317-3596 ☎ 11-23 h

Gastronomía tradicional y moderna en un ambiente histórico

20 Kéhli**

III., Mókusz u. 22.
 ☎ 250-4241 ☎ 12-24 h

Antiguo lugar preferido de Gyula Krúdy, escritor de finales del siglo XIX, una de las especialidades es el consomé con osobuco

21 Kisbuda Gyöngye***

III., Kenyeres u. 34. ☎ 368-6402
 ☎ lu-ju: 12-23h, vi-sá: 12-24h
 Ambiente que evoca los antiguos interiores burgueses; Cocina rica en ideas, sabores caseros

22 Kispira***

VII., Akácfa u. 38.
 ☎ 342-2587 ☎ 12-24 h
Platos húngaros e internacionales

23 Restaurante y taberna Klássz ('Guay')**

VI., Andrásy út 41.
 ☎ lu-sá: 11.30-23 h, do: 11.30-18 h
Un lugar guay, con comida buena y barata, pero sin teléfono ni posibilidad de reserva

24 Kóleves ('Sopa de piedra')

VII., Kazinczy u. 35. ☎ 322-1011
 ☎ 11-22 h

Uno de los lugares preferidos de la gente del barrio, menu por 900 HUF, la 'sopa de piedra' típica del cuento húngaro y el postre diabético es gratuito

25 Manna EUthentic

Lounge***
 I., Palota út 17.
 ☎ 36-20/999-9188
www.mannalounge.com
 ☎ 12-24 h

Restaurante en una terraza encima del túnel, cocina francesa, italiana y húngara

26 Mátyás Pince****

V., Március 15. tér 7. ☎ 266-8008
 ☎ 12-24 h
 Sabores húngaros

27 Cafetería y Restaurante Múzeum**

VIII., Múzeum körút 12.
 ☎ 267-0375 ☎ lu-sá: 11-24 h
 Cocina húngara

28 Nánksi Néni Vendéglője**

II., Ördögárok utca 80.
 ☎ 397-2742 ☎ 12-23 h
 Restaurante de ambiente familiar, con un gran patio; Se recomienda reservar mesa

29 Onyx***

V., Vörösmarty tér 7.
 ☎ 429-9023
 ☎ lu-sá: 12-15 h, 18-23 h
De clásica elegancia, cocina húngara e internacional

30 Pest-Buda***

I., Fortuna utca 3. ☎ 212-5880
 ☎ 12-23 h
Cocina húngara e internacional

31 Restaurante de pescado Régi Sípos**

III., Lajos utca 46. ☎ 368-6480
 ☎ 12-24 h
 Pequeño restaurante familiar
Platos de pescado húngaros

32 Remíz***

II., Budakeszi út 5.
 ☎ 275-1396
 ☎ lu-vi: 9-23 h, sa-do: 11-23 h
Junto a un garaje de tranvías, oferta casera; Platos preparados sobre piedra de lava

33 Rivalda***

I., Színház utca 5-9.
 ☎ 489-0236 ☎ 11.30-23.30 h
Cocina europea e internacional moderna

34 Robinson****

XIV., Városligeti-tó (Estanque del Parque Municipal)
 ☎ 422-0222
 ☎ 12-16 h, 18-24 h
Cocina internacional, mediterránea

35 Rosenstein***

VIII., Mosonyi utca 3. ☎ 333-3492
 ☎ lu-sa: 12-23 h
Platos caseros, platos judíos tradicionales

36 Sörházpince – Casa Gerbeaud**

V., Vörösmarty tér 7. ☎ 429-9022
 ☎ 12-23 h
Muebles rústicos, tapas, cocina húngara e internacional

37 Spoon Café & Lounge***

V., Vigadó tér, embarcadero nº 3 (delante del Hotel InterContinental, en el Danubio) ☎ 411-0933
 ☎ 12-24 h
Cocina internacional

38 Új Sipos**

III., Fő tér 6. ☎ 388-8745 ☎ 12-23 h
Sabores húngaros e internacionales

39 Vadrózsa***

II., Pentelei Molnár utca 15.
 ☎ 345-0426 ☎ 12-15 h, 19-24 h
Pequeño palacete barroco, para los amantes de las cenas románticas

40 Vénhajó**

V., Lánchíd (Puente de las Cadenas), cabecera de Pest
www.europagroup.hu
 ☎ 411 0942 ☎ 12-24 h
Especialidades gastronómicas con un precioso panorama de Budapest en un antiguo barco de vapor construido en 1913

Restaurantes en la plaza Liszt Ferenc

1 Barokko

VI., Liszt Ferenc tér 5.
⌚ do-mi: 12-1 h, ju-sá: 12-3 h

2 Birdland

VI., Liszt Ferenc tér 7.
⌚ 413-7983 ⌐ 11-24 h

3 Buena Vista

VI., Liszt Ferenc tér 4-5.
⌚ 344-6303
⌚ 11-24 h

4 Café Miro Grande

VI., Liszt Ferenc tér 9.
⌚ 321-8666 ⌐ 10-1 h

5 Café Vian

VI., Liszt Ferenc tér 9.
⌚ 268-1154 ⌐ 9-1 h

6 Fresco

VI., Liszt Ferenc tér 10.
⌚ 411-0915
⌚ 11-24 h

7 Incognito

VI., Liszt Ferenc tér 3.
⌚ 342-1471 ⌐ 14-1 h

8 Karma

VI., Liszt Ferenc tér 11.
⌚ 413-6764 ⌐ 11-2 h

9 Cafetería Mediterránea

VI., Liszt Ferenc tér 10.
⌚ 344-4615 ⌐ 12-24 h

10 Menza

VI., Liszt Ferenc tér 2. ⌐ 413-1482
⌚ 10-24 h

11 Moyo Café

VI., Liszt Ferenc tér 10.
⌚ 342-4457 ⌐ 10-24 h

12 Passion

VI., Liszt Ferenc tér 10.
⌚ 268-0199 ⌐ 11-24 h

13 Pompei Pizzéria

VI., Liszt Ferenc tér 3. ⌐ 351-8738
⌚ 11-1 h

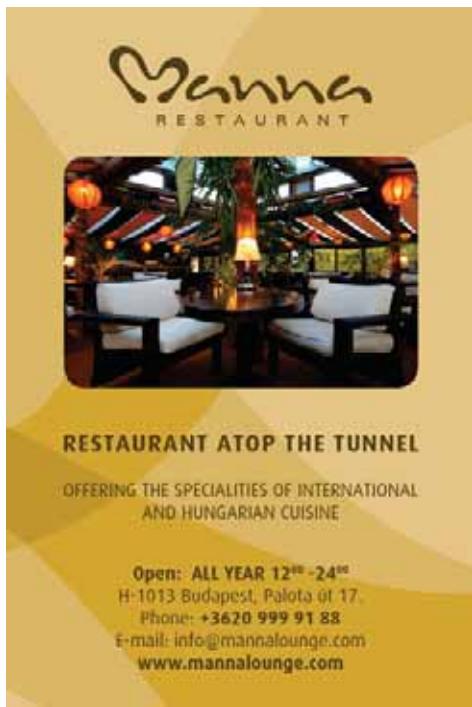
Restaurantes en la calle Ráday y en la plaza Kálvin

1 Caramia

IX., Ráday utca 31.
⌚ 215-8079 ⌐ 11-24 h

2 Fecske Presszó

IX., Ráday utca 34. ⌐ 215-2738
⌚ lu-vi: 9-1 h, sá-do: 13-1 h



3 Fotocella

IX., Ráday utca 17. ⌐ 215-3248
⌚ lu-ju: 11-1 h, vi-sá: 11-2 h, do: 12-2 h

4 Gotti Étterem

IX., Ráday utca 29. ⌐ 217-6625
⌚ do-ju: 12-24 h, vi-sá: 12-1 h

5 IF Zenés Kávéház

www.ifcavezo.hu IX., Ráday utca 19. ⌐ 299-0694
⌚ 11.30-1 h

6 Intenzo

IX., Kálvin tér 9 ⌐ 219-5243 ⌐ 11-24 h

7 Jaffa

IX., Ráday u. 39. ⌐ 219-5285 ⌐ lu-ju: 10-1 h, vi: 10-2 h, sa: 12-2 h, do: 14-24 h

8 Restaurante chino

IX., Ráday utca 18. ⌐ 218-9546 ⌐ 11-23 h

9 Memoár Étterem és Café

IX., Ráday utca 1-3. ⌐ 218-8698 ⌐ 10-23 h

10 Pata Negra

IX., Kálvin tér 8. ⌐ 215-5616 ⌐ 11-24 h

11 Paris, Texas

IX., Ráday utca 22. ⌐ 218-0570 ⌐ 12-3 h

12 Pesti Ráday Vendéglő

IX., Ráday utca 11-13. ⌐ 219-5451 ⌐ 12-24 h

13 Pink Cadillac

IX., Ráday utca 22. ⌐ 216-1412

⌚ lu-vi: 11-24 h, sá-do: 12-24 h

14 Red Café

IX., Ráday u. 14. ⌐ 216-5628 ⌐ 12-24 h

15 Shiraz, restaurante persa

IX., Ráday utca 21. ⌐ 218-0881 ⌐ 12-24 h

16 Sir Williams

IX., Ráday utca 9. ⌐ 217-6093

⌚ lu-sá: 12-24 h, do: 12-23 h

17 Soul Café

IX., Ráday utca 11-13. ⌐ 217-6986 ⌐ 12-1 h

! Puede buscar los restaurantes en las páginas 18-19 y 57, identificándolos según los números y los colores.

18 Tajtékos Napok

(L'Écume des jours)

IX., Ráday utca 1–3. ☎ 215-1730

⌚ 10–24 h

19 Time Café

IX., Ráday utca 23. ☎ 476-0433

⌚ lu–mi: 11–1 h, do–ju: 11–2 h,
sa: 15–2 h, do: 16–1 h

20 Trattoria Café

IX., Ráday utca 16. ☎ 215-2888

⌚ 12–24 h

21 Casa de té Vörös

Oroszlán

IX., Ráday utca 9. ☎ 215-2101

⌚ 11–23 h

22 Vörös Postakocsi

IX., Ráday utca 15. ☎ 217-6756

⌚ 11.30–24 h

23 Zoe Kávézó-Étterem

IX., Ráday utca 20. ☎ 210-1786

⌚ 11.30–1 h

Restaurantes en las calles Hajós y Nagymező

1 Balettcipő

VI., Hajós utca 14.

☎ 269-3114

⌚ lu–vi: 10–24 h, sá–do: 12–24 h

2 Car Wash Bar

VI., Hajós utca 25.

☎ 36-20/232-4548

⌚ lu–sá: 10–1 h, do: 12–24 h

3 Chagall

VI., Hajós utca 27. ☎ 302-4614

⌚ 9–24 h

4 Két Szerecsen

VI., Nagymező utca 14.

☎ 343-1984

⌚ lu–vi: 8–24 h, sá–do: 9–24 h



5 Komédiás

VI., Nagymező utca 26.

☎ 302-0901

⌚ lu–vi: 8–24 h, sá–do: 14–24 h

6 Mai Manó Café

VI., Nagymező utca 20.

☎ 269-5642

⌚ 8–1 h

7 Marquis de Salade

VI., Hajós utca 43.

☎ 302-4086

⌚ 12–24 h

8 Sandokan Lisboa Bár

VI., Hajós utca 23.

☎ 302-7002

⌚ lu–vi: 12–2 h, sá–do: 16–2 h

+36 30 231 9637

MonCherry

Discrete elegant charm escort and massage.

elite

hostess

Sincere catwalk models anywhere... anything...

+36 30 972 7894

Informaciones útiles

Antes de viajar



Llegada a Budapest



Informaciones prácticas



En caso de emergencia



Transportes urbanos



Los turistas que llegan a la capital pueden sentirse en seguridad, no tienen serios problemas para orientarse y pueden pedir fácilmente información. Entre las cuatro y media de la mañana y las once de la noche se puede llegar cómodamente a cualquier punto de Budapest en transporte público. En las siguientes páginas les ofrecemos algunas informaciones útiles.

No olvide que con la Tarjeta Budapest el transporte público es gratuito.



Pasaporte, Visado

Entrada con documento nacional de identidad

Los ciudadanos de los siguientes países pueden entrar en el territorio de Hungría con su documento nacional de identidad, para una estancia máxima de 90 días, con la condición de que el objetivo de su viaje no sea de carácter laboral o lucrativo: Alemania, Austria, Bélgica, Croacia, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Holanda, Italia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Polonia, Portugal, República Checa, Suiza.



Entrada con pasaporte, sin visado

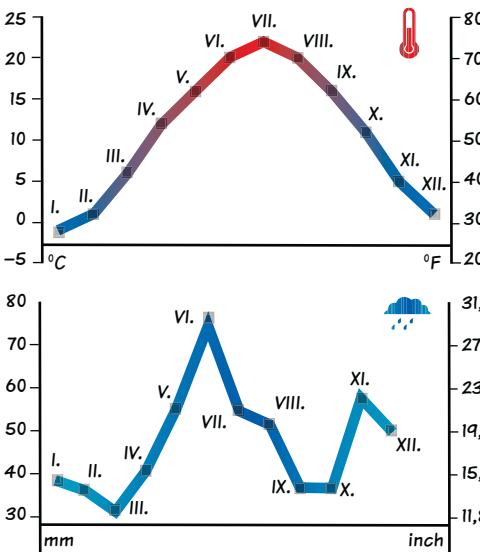
Los ciudadanos de los países europeos (excepto Albania, Rusia, Serbia, Montenegro, Turquía y Ucrania) pueden viajar a Hungría sin visado. Los ciudadanos de los siguientes países de fuera de Europa no necesitan visado: Argentina, Australia, Brasil, Brunei, Canadá, Chile, Costa Rica, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Honduras, Hong Kong, Israel, Japón, República de Corea, Marruecos, Malasia, Méjico, Nicaragua, Nueva Zelanda, Panamá, Paraguay, Singapur, Uruguay, Venezuela.

Para más detalles en inglés véase la siguiente página web: www.mfa.gov.hu

Informaciones generales

Clima

El clima es continental templado, con cuatro estaciones. Los meses más calientes son julio y agosto (la temperatura puede alcanzar los 28-35° C). Los meses más fríos son diciembre y enero (la temperatura puede bajar hasta -15° C).



En Budapest el número anual de horas de sol es relativamente alto, entre abril y septiembre supera las 8 horas diarias. Budapest se caracteriza por tener pocas precipitaciones anuales, tan sólo suele haber un período más intenso de lluvia en mayo, junio y noviembre. La estación más seca es el otoño, en los meses del invierno puede nevar.

Días festivos

Los días festivos son las fiestas nacionales (15 de marzo, 20 de agosto, 23 de octubre) y el 1 de mayo, además de las fiestas cristianas: 1 de enero, domingo de pascua, lunes de pascua, lunes de pentecostés, navidad, segundo día de navidad (25-26 de diciembre).



Huso horario

Budapest pertenece al huso horario de Europa Central: GMT +1 hora.

Horario de verano (desde marzo hasta mediados de octubre): GMT +2 horas

| Enero | Febrero | Marzo |
|----------------------------------|--|--------------------------------|
| 1 de enero | | 15 de marzo Fiesta nacional |
| 5 de abril | Mayo | Junio |
| Lunes de pascua | 1 de mayo 24 de mayo Lunes de pentecostés | |
| Julio | Agosto | Septiembre |
| | 20 de agosto Fiesta Nacional | |
| Octubre | Noviembre | Diciembre |
| 23 de octubre Fiesta Nacional | 1 de noviembre | 25-26 diciembre Navidad |

| |
|--|
| Budapest en cifras |
| Superficie: 525 km ² (extensión aproximada en dirección norte-sur: 25 km, en dirección este-oeste: 29 km) |
| Población: 1 815 000 |
| Densidad de la población: 3456 personas/km ² |
| División administrativa: 23 distritos |
| Buda: un tercio de la capital, superficie accidentada, en la orilla derecha del Danubio |
| Pest: dos tercios de la capital, superficie llana, en la orilla izquierda del Danubio |
| Islas (de norte a sur): Isla de Óbuda, Isla Margarita, Isla de Csepel |
| Puentes: 10, 2 de ellos ferroviarios |

Llegada a Budapest



En avión

 Al llegar al aeropuerto compre en seguida la Tarjeta Budapest, pues con ella puede tomar el minibús del aeropuerto con descuento o comprar un billete de precio reducido para el tren que le lleva al centro urbano.

El aeropuerto queda relativamente lejos de la ciudad (15 km), pero se llega fácilmente al centro. En el vestíbulo de llegadas del aeropuerto se encontrarán los mostradores de las mayores oficinas de alquiler de coches. Es relativamente barato y muy cómodo el "Airport minibuz", que lleva al pasajero a cualquier punto de la ciudad por 2900 Ft. El billete de ida y vuelta (por un precio de 4990 Ft) es válido para seis meses.

Para llegar al centro en tren: desde Ferihegy 1 cada 60 minutos los días laborales y cada 45 minutos los fines de semana, el trayecto dura aproximadamente media hora. (Tarifa: 300 HUF, recorrido: aproximadamente media hora)

Ferihegy 1 – terminal de los vuelos de coste barato, Ferihegy 2A – terminal de vuelos procedentes y con destino a países Schengen, Ferihegy 2B – terminal de vuelos procedentes y con destino a países no Schengen

El horario de 2010 se encontrará en la página www.bud.hu.

Informaciones del aeropuerto:

Número central: (+36-1)296-9696

Información sobre los vuelos: (+36-1)296-7000

Venta de billetes: (+36-1)296-5959, (+36-1)296-5960

Servicio de equipajes perdidos: (+36-1)296-5449, (+36-1)296-9020, (+36-1)296-5138, (+36-1)296-5665

Servicio de microbuses: (+36-1)296-8555

Servicio de aparcamiento: (+36-1)296-5232

Servicio de ambulancia: (+36-1)296-8000

En tren

 Budapest tiene enlace ferroviario directo con 25 capitales. El número de trenes internacionales diarios sobrepasa los 50. Entre Budapest y Viena hay trenes cada 3 horas, el viaje dura menos de 2 horas y media. Los trenes INTERCITY, que circulan entre la capital y las grandes ciudades de provincias, son cómodos y ofrecen buenos servicios.

Estaciones

En Budapest hay tres grandes estaciones ferroviarias: Estación del Este (Keleti pályaudvar), Estación del Oeste (Nyugati pályaudvar), Estación del Sur (Déli pályaudvar).

Las estaciones tienen parada de metro (Estación Keleti y Estación Déli – línea 2 del metro, Estación Nyugati – línea 3 del metro).

Adquisición de billetes por teléfono, 24 horas del día (MÁVDIREKT): (36-40)49-49-49

Teléfono desde el extranjero: (+36-1)371-9449

Otras informaciones: www.mav.hu, www.elvira.hu



En autobús

Las líneas nacionales llegan a diferentes puntos de la ciudad.

Las líneas internacionales llegan y salen de la estación de Népliget.

La compañía Volánbusz Rt. tiene enlace con los siguientes países: Alemania, Austria, Bélgica, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Holanda, Italia, Lituania, Macedonia, Noruega, Polonia, República Checa, Rumanía, Serbia, Suecia, Suiza, Ucrania.



Népliget ☎ (+36-1)219-8086

Stádionok (Estadios) ☎ (+36-1)220-6227

Árpád híd (Puente Árpád) ☎ (+36-1)412-2597

Etele tér ☎ (+36-1)382-4405

Széna tér ☎ (+36-1)201-3688

Adquisición de billetes Online: www.volánbusz.hu

Informaciones sobre autobuses nacionales e internacionales: (+36-1) 382-0888 ☎ lu-vi: 8-18h, sá-do: 8-16h



En barco

Desde Viena y Bratislava llegan barcos hidrofoil al centro de la capital, entre abril y octubre.

En el Danubio, entre el Puente de las Cadenas (Puente Széchenyi) y el Puente de la Libertad (Szabadság híd) hay tres grandes embarcaderos internacionales.

Informaciones sobre los barcos de Mahart Passnave: (+36-1)484-4013

En coche



De las 5 autopistas y 4 carreteras de Hungría 8 (con la excepción de la nº 8) salen de Budapest.

Es obligatorio adquirir un abono electrónico para las autopistas M1, M3, M5, M6 y M7 (se vende en el puesto fronterizo y en las mayores gasolineras).

El código de circulación vigente en Hungría se basa en el Convenio de Viena y Ginebra, por lo que la señalización coincide generalmente con la utilizada en los demás países europeos. Llamamos la atención, sin embargo, sobre algunas reglas importantes. Es obligatorio utilizar el cinturón de seguridad tanto en los asientos delanteros como traseros. Sólo se puede utilizar teléfono de manos libres, se recomienda salir del tráfico si se desea usar el teléfono móvil. El conductor no puede consumir alcohol, la multa que se le puede infligir puede sobrepasar los 100.000 HUF (380 €). El límite de velocidad es de 50 km/h en zonas pobladas, fuera de estas de 90 km/h, en las carreteras de 110 km/h, en las autopistas de 130 km/h. En la ciudad sólo se permite el uso del claxon en situaciones de peligro.

Número de socorro del Automóvil Club de Hungría, las 24 horas del día: 188

Información en 13 idiomas sobre cierre de carreteras, desvíos, precios de abonos, etc.: www.autopalva.hu

Información en lenguas extranjeras: (+36-1)345-1777



Teléfono

Indicativo de Hungría: 36, de Budapest: 1, para conferencias en el territorio de Hungría: 36.

Los números de teléfono de Budapest son de 7 cifras, los de provincias, con los indicativos, de 8.

Si se desea llamar desde Hungría al extranjero, se marca 00, y tras oír el tono, el indicativo del país, de la ciudad y el número del abonado.

Las cabinas públicas funcionan con monedas de 50 y 100 Ft o con tarjeta, que se puede comprar en estancos, oficinas de correos, gasolineras y quioscos. Las tarifas son más bajas los días festivos y por la noche.

Los números de teléfono móvil, tras marcar el 36, son de 9 cifras, y en función de la compañía tienen el indicativo 20, 30 ó 70.



Tarjetas de crédito

Las tarjetas de crédito más utilizadas – AMEX, Diners Club, Cirrus, EnRoute, Euro/Mastercard, JCB, VISA – se aceptan en los bancos y en los cajeros automáticos (ATM), sirven para sacar dinero y para pagar en los hoteles, restaurantes y tiendas. En la entrada se indica con adhesivos qué tipo de tarjetas se aceptan en los restaurantes.



Alojamiento

En la capital hallarán diferentes tipos de alojamiento, desde hoteles de lujo hasta habitaciones alquiladas por particulares. Sobre las posibilidades de alojamiento en Budapest se pueden conseguir catálogos gratuitos en las oficinas de información de la ciudad o en las recepciones de los

hoteles. Para otras informaciones útiles sobre las posibilidades de alojamiento consulte la página web de BTH Budapesti Turisztikai Nonprofit Kft.: www.budapestinfo.hu o pida información en las oficinas de Budapest (*dirección y teléfono en la p. 3.*).



Servicios de correo

Las oficinas de correo se encuentran abiertas generalmente de lunes a viernes, 8–18 h, los sábados, 8–12 h. Correos con un horario más largo:

II., Szilágyi Erzsébet fasor 121. (○ lu–vi.: 10–19 h, sá: 8–13 h), VI., Teréz körút 51. (○ lu–vi: 7–20 h, sá: 7–18h), XVII., Pesti út 5–7. (○ lu–vi: 8–19 h, sá: 8–16 h).

Servicios de Postamat en numerosos puntos de la ciudad: para sacar dinero con tarjetas de crédito (VISA, VISA Electron, EuroCard/Mastercard, Maestro) y para cambiar cheques de viaje American Express, cheques de correos y Eurocheques.

! ¿Por qué la Tarjeta Budapest?

¡Porque es la manera más sencilla de descubrir la ciudad!



- ¡Transportes públicos gratuitos!
- ¡Paseos a pie por la ciudad con guía gratuitamente!
- ¡Seguro de viaje gratuito!
- ¡Más de 100 descuentos en la ciudad!
- ¡Los mismos descuentos para un niño menor de 14 años que acompañe al titular de la tarjeta!



Electricidad

En Hungría la electricidad es de 230 V. La medida de los enchufes sigue la norma europea.



Informaciones generales sobre horarios

Tiendas: las tiendas de comestibles normalmente están abiertas de 7 a 18 h, las tiendas de ropa de 10 a 18 h, de lunes a viernes, los sábados la mayoría de las tiendas cierra a las 13 h. Los domingos abre la mayoría de los centros comerciales. Los supermercados Tesco se encuentran abiertos las 24 horas del día, todos los días de la semana.

Horarios de las oficinas: generalmente de lunes a viernes, 8–16 h

Correos: lu–vi: 8–18 h, sá: 8–13 h (para más detalles v. el apartado de los correos)



Seguridad en Budapest

Se puede decir que la seguridad en la capital es mejor que la media internacional, pero vale la pena tener cuidado para evitar cualquier tipo de incidente que pueda estropear sus vacaciones.

El mayor peligro son los carteristas, por lo cual les recomendamos que en los medios de transporte público, en los centros comerciales, mercados y en todos los sitios en que haya tumulto y la gente se pueda dar empujones, presten mucha atención a sus bolsos.

Es mejor llamar el taxi por teléfono, así las tarifas son más bajas, y no se arriesgan a coger un taxi privado que puede cobrar precios irreales. (*Para los teléfonos v. el apartado de taxis, p. 65*)

En los restaurantes pidan la carta, para que no se les pueda engañar en el momento de pagar la cuenta.

Sea prudente en el caso de que mujeres guapas le inviten a consumir en bares o restaurantes, pues se

! En la ciudad no es obligatorio llevar consigo el pasaporte, puede dejarlo en la caja fuerte del hotel, será suficiente un carné con fotografía, por ejemplo su permiso de conducir. Después de un día agotador puede serle útil llevar apuntado el nombre y dirección de su hotel.



puede dar el caso de que los lugares que les recomiendan les cobren un precio astronómico.

No cambien dinero en la calle y no jueguen a juegos de azar en la calle. Guarden sus documentos, su dinero y tarjetas de crédito en sus bolsillos interiores, nunca lleven encima mucho dinero en efectivo. No dejen objetos de valor en su coche.

Si necesita avisar a la policía

En el caso de que tenga cualquier problema que necesite una solución por parte de la policía, llame el número de emergencia internacional 112, o el número húngaro 107. Llamando este número le informarán también sobre los lugares donde puede hacer una denuncia o declaración en lengua extranjera. Si como perjudicado o por otras razones se ve involucrado en un procedimiento policial, solicite ayuda al cónsul de su país a través de las autoridades, que mandarán inmediatamente el aviso.

Si es usted víctima de un crimen, será informado sobre sus derechos por el Servicio de atención para víctimas de la Oficina de Justicia. En caso justificado le darán una ayuda financiera inmediata. Si ha sido víctima de un crimen violento, puede recibir una indemnización única o una prestación periódica.

Para obtener más información: (06-80)244-444 (llamada gratuita desde Hungría) o www.kih.gov.hu
Servicio telefónico Tourinform – Police-info: 438-8080 (0-24h)

En las siguientes comisarías hay un servicio de 24 horas para turistas:

- distrito I: 1013 Budapest, Páulér út 13.
- distrito V: 1055 Budapest, Szalay u. 11-13.
- distrito XI: 1113 Budapest, Bocskay út 90.

Teléfonos importantes

| | |
|--|--------------------|
| Ambulancia: | 104 |
| Policía: | 107 |
| Número central de socorro: | 112 |
| Bomberos: | 105 |
| Informaciones especiales: | 147 |
| Informaciones nacionales: | 148 |
| Informaciones internacionales: | 149 |
| Servicios de socorro del Automóvil Club: | 188 |
| Hora exacta: | 180 |
| Número central de informaciones del aeropuerto: | (+36-1)296-9646 |
| Servicios de microbuses del aeropuerto: | (+36-1)296-8555 |
| MÁVDIREKT: | (36-40)44-49-49 |
| Informaciones de Volánbusz: | (+36-1)382-0888 |
| Informaciones de Mahart Passnave: | (+36-1)484-4013 |
| Informaciones sobre autopistas en lenguas extranjeras: | (+36-1)345-1777 |
| Tourinform – Police-info: | 438-8080 |
| Farmacias abiertas por la noche: | 311-4439; 355-4691 |
| Asistencia médica 24 horas: | 200-0100 |
| Asistencia odontológica 24 horas: | 267-9602 |
| Servicio de informaciones de la compañía de transportes de Budapest BKV: | 258-4636 |

distrito XIII: 1135 Budapest, Szabolcs utca 36.
 distrito XIV: 1144 Budapest, Stefánia út 83.
 Comisaría Principal de Budapest: 1136 Budapest,
 Teve utca 4–6.

Consigna

En Budapest funcionan consignas (también automáticas) en las estaciones ferroviarias. Tanto en la estación Keleti como en la estación Déli hay dos consignas, abiertas las 24 horas del día, en la estación Nyugati la consigna abre de 5 a 24 h, pero la consigna automática no cierra.

Medidas de sanidad, asistencia médica

Las farmacias de la capital están bien equipadas, para algunos problemas se puede pedir consejo a los farmacéuticos. En la puerta de las farmacias se indica la dirección de la farmacia de guardia más cercana.

Moneda Florín (Ft)

Monedas:



Billetes:



Cambio de dinero

El cambio sólo se permite en los puntos oficiales. No se arriesgue a cambiar en la calle, porque le pueden engañar dándole dinero falso y, naturalmente, la transacción sería ilegal.

El Banco Nacional de Hungría cotiza diariamente 23 monedas. La mayoría de los bancos tiene cajero automático, que funciona las 24 horas del día. Además de estos, también se encontrarán cajeros automáticos para cambio de dinero, que funcionan día y noche. Determinados bancos y oficinas de viajes pueden ofrecer un cambio propio, teniendo en cuenta la cotización del banco de emisión de billetes. Los puntos de cambio deben indicar las cotizaciones. Conserve la factura del cambio hasta la salida del país.

Los puestos de cambio situados en la proximidad de las estaciones y en el centro (Calle Petőfi Sándor) son los que ofrecen las mejores condiciones. En los bancos la cotización es mediana y lo menos conveniente es cambiar en el aeropuerto y en los hoteles.

Sean prudentes, pues se puede dar el caso de que en la calle o en las estaciones se les acerquen cambistas ilegales y les ofrezcan un cambio mejor que el oficial, pero entre los billetes pueden meter trozos de papel sin valor, sin que ustedes se den cuenta en el momento.



Farmacias abiertas por la noche (v. los mapas de la p. 67):

Teréz Patika: VI., Teréz krt. 41. ☎ 311-4439

Déli Gyógyyszertár: XII., Alkotás utca 1/B

☎ 355-4691

Farmacia Elefánt: X., Pongrácz út 12. ☎ 431-9940

Asistencia médica las 24 horas del día:

Falck SOS Hungary ☎ 200-0100

Asistencia odontológica las 24 horas del día:

SOS Dent ☎ 267-9602

DICCIONARIO

Buenos días. = Jó napot! (lo napot)

Buenas tardes. = Jó estét! (lo eshetet)

Buenas noches. = Jó éjszakát! (lo eisakat)

Hola. = Szia! (Sia.)

¿Qué tal? = Hogy vagy? (Jod vad?)

¿Qué hora es? = Hány óra? (Jañ ora?)

Sí / No = Igen / Nem (Igen / Nem)

Gracias. = Köszönöm (Kösönöm.)

Cervecería / Restaurante / Cafeteria = Sörözö / étterem / kávéház (Shörözö, etteem, kavejaz)

¿Cuánto cuesta? = Mennyibe kerül? (Meñibe kerül?)

Salud. = Egészségedre! (Egesshegedre)

Lo siento. = Sajnálom! / Elnézést! (Shainalom / el-nezesht)

Me he perdido. ¿Me podría enseñar dónde está mi hotel en el mapa? = Eltévedtem! Meg tudná mutatni a térképen a szállodámát? (Eltevedtem. Meg tudna mutatni a terkepen a salodamat)

Adiós. = Viszontlátásra! (Visontlatashra)

hospital = kórház (korjaz)

ambulancia = mentő (mentö)

farmacia = gyógyyszertár (diodsartar)

policía = rendőr (rendör)

calle / plaza = utca / tér (utsa, ter)

Pronunciación de nombres de calles, plazas, instituciones

Nyár utca (ñar utsa); Batthyány tér (batlañi ter); Dózsa György út (dosha djörd út); Hősök tere (jöshök tere); Széchenyi gyógyfürdő (secheñi diodfürdő); Műcsarnok (múcharnok); Gödör (gödör); Művészetelek Palotája (Múpa) (müvesetek palotaia, müpa).

Transportes urbanos



Transportes públicos

Budapest cuenta con más de 180 líneas de autobús, 14 de trolebús, 29 de tranvía y 3 líneas de metro. Los autobuses, tranvías y trolebuses circulan normalmente entre las 4.30 y las 23.00. Las tres líneas de metro se cruzan en el centro, en Deák tér.

Los trenes circulan con un intervalo de 2–15 minutos entre las 4.30 y las 23.10.

Debido a la construcción de la línea 4 del metro (el fin de las obras está previsto para 2012) puede haber modificaciones provisionales en el trayecto de algunos autobuses o tranvías. (información: www.metro4.hu). Las obras se realizan en los siguientes lugares: Estación Kelenföldi, Tétényi út, Bocskai út, Móricz Zsigmond körtér, Szent Gellért tér, Fővám tér, Kálvin tér, Rákóczi tér, Népszínház utca, Estación Keleti.

Los trenes de cercanías (HÉV) transportan a los pasajeros a la Isla de Csepel, a Szentendre, Gödöllő y Ráckeve.

La red de líneas se puede ver a la entrada de las estaciones de metro. Las condiciones de viaje se pueden leer en inglés y alemán. Los ciudadanos húngaros (también los retornados y los de doble ciudadanía) y los de los países de la Unión Europea que hayan cumplido los 65 años pueden viajar gratuitamente en las líneas de la Compañía de Transportes de Budapest (BKV), excepto en el funicular, el telesilla y los barcos del Danubio, en el caso de poder presentar un documento o certificado de su identidad y de su nacionalidad, si los revisores se lo solicitan.

Venta de billetes

Se venden en las estaciones de metro, en las máquinas expendedoras de billetes, en estancos y quioscos. Se recomienda comprarlos en las estaciones de metro, pues allí se puede escoger entre diferentes tipos de billetes y abonos.

Los billetes cuestan 300 HUF (2009) y son válidos para el autobús, tranvía, trolebús, metro, tren cremallera, así como para el tren de cercanías hasta las fronteras administrativas de Budapest. El billete se tiene que sacar con antelación y es necesario validararlo antes del viaje en la máquina situada en el vehículo, en el caso del metro a la entrada (en la línea 3 en el andén).

Las informaciones se hallarán también en la página web www.bkv.hu.

Servicio de informaciones de BKV: 258-4636.

En los vehículos o a la salida del metro, los revisores, con un brazal y un emblema con fotografía pueden pedir los billetes (generalmente van en parejas, pero a la salida del metro puede haber 4 ó 5 personas), por lo tanto conserve su billete hasta finalizar el viaje.

En caso de viajar sin billete o abono, le pueden infligir una multa.

Aparcamiento

En el territorio de la capital existen diferentes zonas de aparcamiento, y las tarifas cambian según estas (entre 150 y 600 HUF/h). Según el reglamento se debe pagar la tarifa de aparcamiento de lunes a viernes, desde las 8 de la mañana hasta las 18 h (en el recinto delimitado por la Gran Ronda entre las 8 y las 20 h). Los sábados, domingos y festivos el aparcamiento es gratuito. Se debe adquirir el billete de aparcamiento del parquímetro para el período que se desea aparcar, y colocarlo tras el parabrisas del coche. El período mínimo es de 15 minutos, después de esta duración el parquímetro da el billete según la cantidad abonada. Tiempo máximo de espera: 3-4 horas, pero también hay territorios sin limitación de tiempo.

A los coches aparcados en lugares prohibidos la Oficina Municipal de Control de Territorios Públicos les puede poner un cepo. En estos casos dejarán una pegatina informativa en el coche, en varios idiomas, para informar al propietario de lo que debe hacer para recuperar el coche. Sobre las tarifas de aparcamiento y otras condiciones se encuentra más información en las páginas www.parking.hu y www.budapest.hu.

Edificios de aparcamiento y garajes

Los edificios de aparcamiento se encuentran abiertos generalmente las 24 horas del día, normalmente los grandes hoteles también tienen aparcamientos subterráneos. Algunos de estos edificios son: Bazilika Garázs (V., Sas utca), Krisztina Garázs, detrás del Hotel Mercure Buda (I., Kosciuszko Tádé utca 15.), Kastrum (V., Aranykéz utca 4-6.), Centrum (V., Szervita tér 8.), Garaje subterráneo Pollack (VIII., Pollack Mihály tér), Edificio Corvin (VIII., Futó utca 52.), Edificio Páva (IX., Mester utca 30-32.), Garaje Lipót (V., Széchenyi utca, debajo de Szabadság tér), garaje subterráneo de Erzsébet tér (V., Erzsébet tér), Centro comercial MOM Park (XII., Csórsz utca 45.), Millennium Office Towers (IX., Lechner Ödön fasor 6.). En la página web www.parking.hu se encuentran informaciones detalladas en inglés y alemán sobre todos los aparcamientos en superficie, los aparcamientos P+R, edificios de aparcamiento y garajes

! Si no quiere gastar mucho tiempo comprando y validando el billete, puede comprar la Tarjeta Budapest, que le permitirá viajar gratuitamente por Budapest. Puede adquirirla en las taquillas de las mayores estaciones de metro y en las oficinas Tourinform.

subterráneos de la capital.

Rent-a-car

Algunas de las mayores empresas de alquiler de coches son: Americana, Avis, Budget, Hertz, Regina, Sixt.

Únicamente pueden alquilar coches personas mayores de 21 años, con un año de práctica de conducción como mínimo, permiso de conducir válido y pasaporte. Se puede pagar en efectivo o con tarjeta de crédito.

En los aeropuertos se hallarán las representaciones de las mayores empresas de alquiler de coches, en las recepciones de los hoteles y en las oficinas Tourinform se pueden solicitar folletos sobre las condiciones concretas.

Taxi

Los taxis de Budapest tienen la matrícula amarilla y un indicativo amarillo. (Si no llevan indicativo, funcionan ilegalmente.) La cantidad que se paga al final del viaje consta de tres partes: precio base, independientemente de la distancia recorrida (de día 300 Ft como máximo, de noche 420 Ft como máximo), precio por kilómetro, según la distancia recorrida (de día máximo de 240 Ft, de noche máximo de 336 Ft por kilómetro), y la tasa de espera, que se aplica si el coche está parado o avanza a menos de 15 km/h. Las grandes compañías trabajan con precios más bajos, por lo que vale la pena anotar sus números de teléfono. Las tarifas se indican en un lugar visible, en la puerta trasera de la derecha del coche y en el panel de mandos. Por otra parte, es más barato encargar un taxi por teléfono que parar uno en la calle.

Al encargar un taxi pida ayuda en la recepción del hotel. Si busca una cafetería o un local nocturno, procure no aceptar directamente los consejos del taxista, sino primero infórmese en su hotel.

6x6 Taxi: 2-666-666, Buda Taxi: 2-333-333, Budapest Taxi: 4-333-333, City Taxi: 2-111-111, Fótaxi: 2-222-222, Mobil Taxi: 333-1757, Rádió Taxi: 3-777-777, Taxi 2000: 2-000-000, Taxí4: 4-444-444, Tele5-Taxi: 5-555-555, Volán Taxi: 4-33-33-22

Si se llama un taxi por teléfono en el territorio de Budapest, sólo se cobra tarifa extra si se pide un coche de determinado tipo, determinadas dimensiones, etc. Todos los taxis tienen taxímetro, que expide el recibo. El conductor del taxi está obligado a dar factura si se le solicita. Propina: generalmente se paga el 10% del precio.

Los viajeros que lleguen al aeropuerto al salir deben tener cuidado con los taxistas que pueden pedir un precio mucho más alto que la tarifa fija. Si desean coger un taxi para ir a la ciudad, pueden encargarlo por teléfono



– también pueden hacerlo desde el extranjero – o pueden escoger uno de los taxis con la inscripción Zóna Taxi (365-5555) que esperan a la salida y que llevan a los pasajeros por un precio fijo, que depende del lugar a donde deseen ir, pues se han establecido cuatro categorías de precio según la longitud del trayecto. La tarifa mínima y máxima es de 3.000 Ft y 4.300 Ft (14–20 euros).

TARJETA BUDAPEST

¡Excelentes descuentos para 2 ó 3 días!

¡Usted también saldrá ganando!

- ¡Transportes públicos gratuitos –3850 HUF!
- ¡Paseos a pie por Pest con guía gratuitamente –2990 HUF!
- ¡Paseos a pie por Buda con guía gratuitamente –2990 HUF!
- ¡Seguro de viaje gratuito!
- ¡Más de 100 descuentos extra en baños termales, museos, monumentos, restaurantes, etc.
- ¡No dude, aproveche las ventajas de la tarjeta turística!



Precio:

- para 72 horas 7500 HUF, ¡un mínimo de 15.000 HUF de ahorro, fácilmente!
- para 48 horas 6300 HUF, ¡un mínimo de 12.000 HUF de ahorro, fácilmente!

La Tarjeta Budapest es válida para un adulto y un niño menor de 14 años que le acompaña. Búsqela en las oficinas de Tourinform, en el aeropuerto, en hoteles, taquillas de metro, o cómprala online en la página www.budapest-card.com.

TRADUCTORA (excepto los anuncios): Ildikó Szűj
CUBIERTA: Future Card Studio • MAPAS: TOPOGRÁFICOS

FOTOGRAFÍA: archivo fotográfico de la Oficina de Turismo de Budapest, Turizmus Kft.,

El editor no asume la responsabilidad por los daños debidos a los eventuales cambios de los datos que constan en el folleto.

Cierre del manuscrito: noviembre de 2009.

TIPOGRAFÍA: Infopres Group Hungary Zrt.

¡Viaje en hidroala por el Danubio!

Budapest – Visegrád – Bratislava – Viena

Horario internacional de hidroalas de línea



| BUDAPEST – VIENA | | VIENA – BUDAPEST | |
|----------------------------------|------------------------|-----------------------------|---------------|
| Del 1 de mayo al 31 julio | martes, jueves, sábado | miércoles, viernes, domingo | |
| Del 1 al 29 de agosto | a diario | a diario | |
| Del 31 de agosto al 3 de octubre | martes, jueves, sábado | miércoles, viernes, domingo | |
| 09:00 salida | BUDAPEST | | llegada 14:30 |
| 10:00 | Visegrád* | | 13:30 |
| 13:30 | Bratislava* | | 10:30 |
| 15:30 llegada | VIENA | | salida 09:00 |

* Se hace escala sólo en caso de aviso previo.

Para los trayectos Budapest-Visegrád y Visegrád-Budapest no se vende billetes.

TARIFAS (EURO/PERSONA)

| ida y vuelta | ida | Budapest/Visegrád | Bratislava | Viena |
|-------------------|-----|-------------------|------------|-------|
| Budapest/Visegrád | | | 79 | 89 |
| Bratislava | | 99 | | 29 |
| Viena | | 109 | 39 | |

DESCUENTOS:

25%: ISIC

50%: de 2 a 14 años de edad

100%: Gratis para niños menores de 2 años (máximo 2 niños por familia) sin asientos separados.

Transporte de bicicleta: 20€/trayecto completo

Reboque de bicicleta: 30€/trayecto completo

Compra de billetes: Personalmente en las taquillas del Embarcadero Internacional, Budapest, Muelle Belgrád. Desde otros países se ruega enviar reservaciones a la siguiente dirección electrónica: hydrofoil@mahartpassnave.hu.

El barco sale desde el Embarcadero Internacional.

MAHART PassNave Személyhajózási Kft.

H-1056 Budapest, Belgrád rakpart | Tel.: (+36-1) 484-4005, (+36-1) 484-4025

E-mail: hydrofoil@mahartpassnave.hu | www.mahart.info

Transportes

Leyenda

- Metro 1
- Metro 2
- Metro 3
- Metro 4 (el fin prev. para 2012)
- Tren de Cercanías
- Tranvía
- Autobús
- Ferrocarril
- Tren cremallera
- Estación de autobuses
- Farmacias abiertas por la noche





PARQUE DEL RECUERDO - PARQUE DE LAS ESTATUAS

BUDAPEST

Monumentos gigantes de la dictadura comunista. Un vistazo detrás de la cortina de hierro. Uno de los sitios turísticos más interesantes de Budapest. El recuerdo de la caída de la dictadura. La única colección de estatuas del comunismo en Europa Central.

**ABIERTO TODOS LOS DÍAS DESDE
LAS 10 A.M. HASTA EL ANOCHECER**

Para información adicional diríjase a las páginas del medio.

www.mementopark.hu